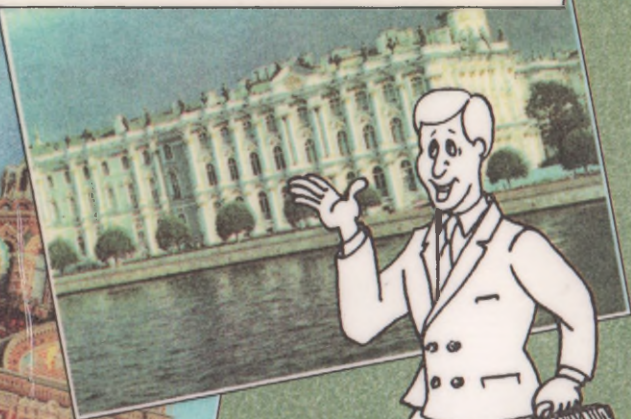




РУССКО – ТУРЕЦКИЙ РАЗГОВОРНИК

RUSÇA – TÜRKÇE KONUŞMA KILAVUZU



А. П. Векилов, В. Г. Кондратьев

РУССКО – ТУРЕЦКИЙ РАЗГОВОРНИК

RUSÇA – TÜRKÇE
KONUŞMA KILAVUZU



Издательство «Папирус»
Санкт – Петербург
1996

ISBN 5—87472—145—2

Лицензия ЛР № 090143

Русско—турецкий разговорник / Сост. А. П. Векилов, В. Г. Кондратьев,
СПб., 1996. 256 с.

«Русско—турецкий разговорник» представляет собой практическое пособие по овладению навыками турецкого разговорного языка. Он составлен на основе тематического принципа («Знакомство», «Благодарность и просьба», «Прогулка по городу», «В магазине», «Деловые встречи» и т.д.) в виде диалогов и общеупотребительных фраз.

«Разговорник» предназначен для туристов, деловых людей, спортсменов и студентов, изучающих турецкий язык. Данным пособием могут пользоваться лица, знакомые с основами турецкого языка, а также совершенно не владеющие этим языком.

© «Папирус», 1996,
оформление, оригинал—макет

© С. Б. Веселов, художник

© А. П. Векилов, В. Г. Кондратьев,
авторы

Оглавление

Предисловие	6
О турецком языке	7
Турецкий алфавит	9
Краткие сведения по грамматике	11
Знакомство	16
Язык	20
Обращение	23
Просьба	24
Согласие. Разрешение	25
Отрицание. Отказ. Запрет	26
Благодарность	27
Извинение. Сожаление	28
Поздравление. Пожелание	29
Приглашение	30
Время	31
Часы	33
Паспортный контроль	35
Таможня	39
Обмен валюты	43
В гостинице	45
Город	52
Почта. Телеграф. Телефон	56
Ресторан. Кафе	64
Сервировка	66
Вкус	66
Специи	67
Мучные блюда	67
Закуски	67
Салаты	68
Супы	68
Мясные блюда	69
Рыбные блюда	70

Овощи, овощные блюда	70
Каши и пловы	72
Фрукты	72
Сладости	73
Транспорт	75
Аэропорт	79
Железная дорога	82
Автомобиль	86
Пристань. Теплоход	91
Погода	94
Музеи. Выставки. Дворцы. Мечети	97
Деловые контакты	103
Посещение промышленного предприятия	104
Ярмарки, выставки	107
Торговые переговоры	109
Контракты	112
Конференции, заседания	113
Образование. Наука	117
Кино. Театр. Концерт	122
Спорт	128
Спортивные развлечения	131
Медицинское обслуживание	134
Вызов врача	135
У врача	137
У зубного врача	139
Аптека	141
Оптика	146
Магазины, лавки	148
Ткани	151
Готовое платье, обувь	152
Посуда	155
Радио — , кино — , фототовары	156
Канцелярские товары	158
Парфюмерия	159
Ювелирный магазин	160
Продуктовый магазин	162
Табачные изделия	166
Торговые ряды	167
Книги. Газеты. Журналы	169

Бытовой сервис	171
Женская парикмахерская	172
Мужская парикмахерская	174
Сапожная мастерская	176
Швейное ателье	178
Химчистка	180
Ремонт фотоаппаратов	181
Часовая мастерская	182
Фотоателье	184
Числительные	186
Количественные числительные	186
Порядковые числительные	187
Дроби	188
Проценты	188
Неопределенные числительные	188
Качества	189
Цвета	191
Местоимения	192
Личные местоимения	192
Указательные местоимения	192
Неопределенные местоимения	192
Возвратные местоимения	193
Пространственные местоимения	193
Вопросительные местоимения	193
Надписи, вывески	194
Национальные праздники Турции	195
Турецко – русский словарь	197

Предисловие

Предлагаемый вниманию читателя «Русско—турецкий разговорник» адресуется русским или владеющим русским языком туристам, деловым людям, спортсменам, совершающим поездки в Турцию. «Разговорником» могут пользоваться как лица вовсе не владеющие турецким языком, так и те, кто немного знаком с основами этого языка. Несомненно, «Разговорник» будет полезным пособием и туристам, и бизнесменам в преодолении затруднений, возникающих в связи с языковым барьером, поможет им сделать более плодотворным свое посещение соседней страны.

«Разговорник» начинается с краткого изложения особенностей фонетики и грамматики турецкого языка. Приведенные сведения имеют целью создать у читателя общее представление о турецком языке и помочь ему осознанно овладеть теми языковыми реалиями, которые будут ему служить в общении с турками на бытовом уровне.

Основная часть книги построена по тематическому принципу. Каждый раздел посвящен определенной теме, которая раскрывается в виде вопросов и ответов. К большинству тематических разделов приложены небольшие списки слов, с помощью которых читатель может составлять новые фразы по моделям предложений этого раздела.

Тематические разделы, посвященные торговым, экономическим и деловым проблемам, схематичны и в полной мере упомянутые темы в них не раскрыты. Эти разделы могут помочь лишь для предварительных, ознакомительных встреч, для общей ориентации в деловых кругах региона.

Тематическая часть «Разговорника» завершается приложениями, в которых приведены перечни турецких числительных, местоимений и слов, обозначающих признаки предметов.

В конце «Разговорника» помещен «Краткий турецко—русский словарь».

Русско—, татарско—, фотошоперы

Канцелярские товары

Парфюмерия

Ювелирный магазин

Продуктовый магазин

Табачные изделия

Торговые ряды

Книги, Газеты, Журналы

О турецком языке

Турецкий язык — высокоразвитый язык, способный обслужить все сферы общения. Его грамматический строй отличается логичностью и стройностью. Исключений и неправильных форм очень мало. Эти черты турецкого языка способствовали его быстрому распространению по всей территории современной Турции, где раньше использовались разные языки.

Турецкий язык является государственным языком Турции и родным языком большинства населения страны. Он входит в состав семьи тюркских языков, к которой относятся такие как азербайджанский, туркменский, татарский, узбекский, казахский, кыргызский и ряд других. Тюркские языки имеют много общего как в грамматическом строе, так и в словарном составе. Близость турецкого языка к другим тюркским языкам позволяет владеющему турецким языком легко овладеть и другими тюркскими языками. В то же время говорящий на каком-либо тюркском языке может без особого труда изучить и турецкий язык.

До 1928 года в Турции в письменности использовался арабский алфавит, заимствованный в свое время в связи с принятием турками ислама. В 1928 году арабский алфавит был заменен латинизированным алфавитом. Латинский алфавит хорошо приспособлен к звуковой системе турецкого языка. В подавляющем большинстве случаев написание полностью соответствует произношению. Закон сингармонизма (уподобление звуков в слове), действующий в языке, отсутствие сильно выраженного ударения и полувзвонный характер звонких согласных (*b, d, g* и других), которые произносятся менее звонко, чем в русском языке, придают особую плавность и мягкость турецкой речи.

Турецкий язык отличается четкостью и краткостью. Так, объем русского текста, переведенного на турецкий язык, как правило, сокращается на 20 — 25 %. Например, русское предложение «Я знаю, что ты не сможешь приехать» передается в турецком языке двумя словами: «*Gelemeyeceğini biliyorum*». Это делает турецкую речь особенно четкой, лаконичной и выразительной.

Словарный запас турецкого языка очень богат. Кроме того, словообразовательные возможности языка позволяют легко создавать новые слова.

В турецком языке, как и в любом другом, имеются заимствования отдельных слов и словосочетаний из других языков. Особенно много

их было заимствовано в свое время из арабского и персидского языков. В тридцатые и сороковые годы нашего века турецкими лингвистами была проведена большая работа по замене этих заимствований словами турецкого происхождения. Если соответствующих слов не было, то создавались новые слова (неологизмы) или использовались слова из других тюркских языков. С середины XIX века источником заимствований служил французский язык, а после второй мировой войны — английский. Заимствования из европейских языков носят в основном терминологический характер.

Турецкий язык обладает давними литературными традициями, его первые памятники письменности относятся к XIII веку. А уже в XVI веке в Турции существовала богатая литература, представленная рядом выдающихся поэтов. Произведения многих поэтов и писателей прошлого и настоящего времени переведены на русский язык и на языки других народов мира.

Турецкий алфавит

Буквы алфа- вита	Назва- ние букв	Обозначе- ние в тран- скрипции	Примеры (турецк. буквами)	Примеры в иранскрипции и их перевод
Aa	a	a	<i>at</i>	ат лошадь
Bb	бэ	б	<i>bana</i>	бана мне
Cc	джэ	дж ¹	<i>cam</i>	джам стекло
Çç	чэ	ч	<i>çay</i>	чай чай
Dd	дэ	д	<i>dolap</i>	долап шкаф
Ee	э	э	<i>ev</i>	эв дом
Ff	фэ	ф	<i>fiyat</i>	фийат цена
Gg	гэ	г	<i>gar</i>	гар вокзал
ğ	гэ ²		<i>doğu</i>	доу восток
	йумушак		<i>öğrenci</i>	ёйрэнджи студент
Hh	хэ	х ³	<i>hafta</i>	хафта неделя
İi	ы	ы	<i>balık</i>	балык рыба
İi	и	и	<i>incir</i>	инджир инжир
Jj	жэ	ж	<i>jambon</i>	жамбон ветчина
Kk	кэ	к	<i>kalem</i>	калэм ручка (перо)
Ll	лэ	л, ль ⁴	<i>altın</i>	алтын золото
			<i>el</i>	эль рука
Mm	мэ	м	<i>mektup</i>	мэктуп письмо
Nn	нэ	н	<i>on</i>	он десять
Oo	о	о	<i>oda</i>	ода комната
Öö	ё	ё ⁵	<i>özel</i>	ёзэль личный
				(произносится без й, не путать с русским ё)
Pp	пэ	п	<i>para</i>	пара деньги
Rr	рэ	р	<i>araba</i>	араба машина (транспорт)
Ss	сэ	с	<i>siz</i>	сиз вы
Şş	шэ	ш	<i>boş</i>	бош пустой, свободный
Tt	тэ	т	<i>kat</i>	кат этаж
Uu	у	у	<i>un</i>	ун мука
Üü	ю	ю ⁶	<i>ütü</i>	ютю утюг (произносится без й, не путать с русским ю)
Vv	вэ	в	<i>var</i>	вар есть, имеется
Yy	йэ	й	<i>yok</i>	йок нет
Zz	зэ	з	<i>zarf</i>	зарф конверт

Знак $\hat{}$ над *a* указывает на смягчение предыдущего согласного (в транскрипции в этом случае пишется *y*): *kâğit* кяыт «бумага».

Примечания:

1. *Сдж* — слитный звук. Соответствует английскому *j*.

2. *Ė* особого звука не обозначает. Между *a, i, o, u* не произносится: *doğ u* доу. После этих гласных в конце слова и перед согласным указывает на удлинение гласного: *dağ daa, dağ lar daa* лар. В сочетании с *e, i, ö, ü* обозначает *й*: *öğ renci* ейрэнджи.

3. *Нх* — легкое придыхание, как английский или немецкий *h*.

4. *Л л* — с гласными *e, i, ö, ü* смягчается не только перед ними, но и после них: *el* эль.

5, 6. *Ö ö, ü ü* не следует путать с русскими *ё* и *ю* (в русском языке они обозначают сочетания *й* с *о* и *у*). В турецком языке это особые гласные звуки. Их можно получить, если произнести *э* и *и*, округлив губы, как при произнесении *у*. Соответствующие звуки есть в немецком (*ö, ü*) и французском (*eu, u*).

Согласные (кроме *g, k, l, ş, j*) не смягчаются.

Согласные *v, z, j* в конце слова не оглушаются.

Гласные в турецком языке всегда произносятся очень четко и напряженно, никогда не ослабевают, независимо от того, падает на них ударение или нет. Так, в слове *oda* «ода» безударный гласный в первом слого произносится как *o* и не может перейти в *a* (как в русском).

Ударение обычно падает на последний слог. В отрицательной форме глагола ударение падает на слог, предшествующий аффиксу отрицательной формы: — *ma* — ма, — *me* — мэ: *yâzmadı* йâзмады «он не написал», *vermed i* вёрмэди «он не дал». Если к слову присоединяется аффикс сказуемости, ударение падает на предшествующий слог: *ben tem úrum* бэн мэмурум «я служащий». Ударение падает на слог, предшествующий вопросительной частице *mi* мы, *m i* ми, *mu* му, *m i* мю: *hazır mısın ı* хазырмысын ı? «вы готовы?»

Транскрипция отражает произношение. Поэтому, если два слова произносятся слитно, то в транскрипции они пишутся слитно, хотя на письме это отдельные слова: *ahı yor musun u*? алы йормусуну «вы берете?» Между гласными *e* и *i* согласный *ı* не произносится. Это также отражается в транскрипции: *değ il* дэиль «не», *i y i* ии «хороший».

Краткие сведения по грамматике

В турецком языке слова изменяются с помощью так называемых аффиксов, соответствующих суффиксам и окончаниям в русском языке. Каждый аффикс имеет несколько вариантов, и они присоединяются к основе, подчиняясь гармонии гласных и согласных.

Существуют две группы аффиксов. Первая группа с гласным *a* имеет два варианта. К словам, в которых имеются звуки *a, ı, o, u*, присоединяется аффикс с гласным *a*, а к словам, в которых имеются звуки *e, i, ö, ü* — аффикс с гласным *e*. Например, аффикс множественного числа имеет варианты — *ları* и *ler*: *at* «лошадь», — *atlar* — «лошади»; *ev* «дом» — *evler* — «дома». Вторая группа с гласным *i*. Аффиксы этой группы имеют четыре варианта. После *a, ı* следует *i*, после *e, i* — *ı*, после *o, u* — *u*, после *ö, ü* — *ü*. Так, аффикс винительного падежа имеет четыре варианта: *at* «лошадь» — *atı*, *et* «мясо» — *eti*, *pul* «почтовая марка» — *pulu*, *süt* «молоко» — *sütü*.

Если аффикс начинается с *d*, то после глухих согласных *d* переходит в *t*. Например, аффикс местного падежа (отвечает на вопрос «где?») — *da* после глухого согласного имеет форму — *ta*: *zarfta* в конверте.

Если слова, оканчивающиеся на глухие согласные *ç, k, p, t*, сочетаются с аффиксами, которые начинаются с гласного (или состоят из одного гласного), то конечные согласные этих слов часто озвончаются и переходят в *c, g(ğ), b, d*. Например: *kılıç* — «сабля» — в винительном падеже — *kılıcı*, *kaşık* — «ложка» — *kaşığı* (если перед *k* гласный звук), *renk* — «цвет» — *rengi* (если перед *k* согласный звук), *kitap* — «книга» — *kitabı*, *geçit* — «переход» — *geçidi*.

Рода в турецком языке нет. Поэтому имена прилагательные, местоимения, показатели принадлежности, глаголы по родам не изменяются: *ihtiyar adam* «старый человек», *ihtiyar kadın* «старая женщина», *annem geldi* «моя мать пришла», *babam geldi* «мой отец пришел» (— *ın* «мой», «моя»), *o* «он», «она», «тот», «та», *bu* «этот», «эта». Если нужно указать пол, используются слова *erkek* «мужчина», *kadın* «женщина», *kız* «девушка»: *memur* «служащий», *kadın memur* «служащая». В настоящем разговорнике варианты с женским родом не даются.

Существительное без аффикса множественного числа — *lar* может обозначать как одиночный предмет, так и неделимое множество: *gazete okuyorum* «я читаю газеты» (не какие-то отдельные газеты, а газеты вообще). Аффикс множественного числа также не

употребляется, если слово сочетается с количественным числительным (*iki kitap* «две книги») и словами *çok* «много», *az* «мало», *birkaç* «несколько».

В предложениях с именным сказуемым типа «я служащий» используются так называемые аффиксы сказуемости настоящего времени. Например, *ben memurum* «я служащий» (*memur* «служащий»), *sen memursun* «ты служащий», *o memurdur* «он служащий», *biz memuruz* «мы служащие», *siz memursunuz* «вы служащие», *onlar memurdurlar* «они служащие». Отрицательная форма образуется с помощью слова *değil* «не»: *ben memur değilim* «я не служащий».

С помощью аффиксов сказуемости спрягаются (изменяются по лицам) и глаголы: *ben çalışıyorum* «я работаю».

Ударение падает на слог, предшествующий аффиксу сказуемости: *memurum*.

Вопросительные предложения образуются с помощью частицы *mi*, которая имеет четыре варианта (*mi, mi, mi, mi*), в зависимости от последнего гласного предыдущего слова. Вопросительная частица пишется отдельно от предыдущего слова, но произносится слитно с ним, что отражается и в транскрипции данного разговорника. Ударение падает на последний слог слова, предшествующего частице: *memur musunuz?* «вы служащий (служащие)?». Если аффикс сказуемости начинается с гласного, перед ним появляется согласный *y*: *memur muyum?* «я служащий?».

Аффиксы принадлежности соответствуют словам «мой», «твой», «его», «наш», «ваш», «их»: *bagajim* «мой багаж», *bagajin* «твой багаж», *bagaji* «его багаж», *bagajımız* «наш багаж», *bagajınız* «ваш багаж», *bagajları* «их багаж». После гласного основы аффикс *-ı* принимает форму *-ı*. *babası* «его отец». Если к слову с аффиксами принадлежности *-ı, -sı* («его»), *-ları* («их») присоединяется аффикс падежа, то после аффикса принадлежности появляется согласный *n*: *babasına* «его отцу».

Склонение. В турецком языке шесть падежей.

1. Основной падеж. Аффикса не имеет, соответствует русскому именительному падежу или винительному (если слово не обозначает определенный предмет). Существительное в основном падеже может также определять другое существительное. В этом случае оно обозначает материал или общеродовое понятие (в последнем случае определяемое существительное принимает аффикс принадлежности 3-го лица *-ı, -sı*): *altın saat* «золотые часы», *kadın şapkası* «женская шляпа». На русский язык определение обычно переводится прилагательным.

2. Родительный падеж. Аффикс *-ın* после согласных, *-nin* после гласных. Существительное в родительном падеже обозначает конкретный предмет и стоит перед определяемым словом. Последнее

принимает аффикс принадлежности 3-го лица: *bu kadının şapkası* «шапка этой женщины».

3. Дательный падеж. После согласных аффикс — *a*, после гласных — *ya*. Отвечает на вопросы «кому?», «чему?», «куда?».

4. Винительный падеж. Аффикс — *i* после согласных, — *ı* после гласных. Употребляется с местоимениями и со словами, обозначающими определенный предмет.

5. Местный падеж. После гласных и звонких согласных аффикс — *da*, после глухих согласных — *ta*. Отвечает на вопросы «где?», «когда?».

6. Исходный падеж. После гласных и звонких согласных аффикс — *dan*, после глухих согласных — *tan*. Отвечает на вопросы «от кого?», «от чего?», «из чего?», «с какого времени?», «из-за чего?», «через что?». Каждый аффикс имеет варианты в зависимости от гласного, после которого он следует (как указывалось выше). Если к слову присоединяется несколько аффиксов, то порядок следующий: аффикс множественного числа, аффикс принадлежности, аффикс падежа. Например: *evlerimizde* «в наших домах».

Спряжение. Настоящее время образуется с помощью аффикса — *yor*: *okuyor* «он читает».

Будущее время образуется с помощью аффикса — *acak*: *alacak* «он возьмет».

Настоящее — будущее время образуется с помощью аффиксов — *r*, — *ar*, — *ır*: *okur* «читает», «будет читать»; *çıkır* «выходит», «будет выходить»; *alır* «покупает», «будет покупать». Передает обычное, регулярное, постоянное действие, а также будущее действие. Используется в просьбах (вопросительная форма), пожеланиях, выражениях благодарности.

Эти времена спрягаются с помощью аффиксов сказуемости настоящего времени (в 3-м лице аффикса нет): *okuyorum* «я читаю», *alacağım* «я возьму» (между гласными согласный *k* переходит в *ğ*), *alırım* «покупаю», «куплю». Вопросительная форма образуется с помощью вопросительной частицы *mi* в сочетании с аффиксами лица: *alacak mıyız?* «вы купите?» (произносится слитно, что показано в транскрипции: *аладжакмысыныз*). Ударение падает на аффиксы времени (— *yor*, — *acak*, — *ar*, — *ır*).

Прошедшее категорическое время обозначает завершённое действие в прошлом, образуется с помощью аффикса — *dı*, спрягается с помощью особых аффиксов: *aldım* «я взял», *aldın* «ты взял», *aldı* «он взял», *aldık* «мы взяли», *aldınız* «вы взяли», *aldılar* «они взяли» (в третьем лице личного аффикса нет). Вопросительная частица следует после глагольной формы: *aldın mı?* «ты взял?».

Повелительное наклонение в единственном числе соответствует основе глагола: *al* «возьми»; во множественном числе принимает аффикс — *ın* (после согласных), — *ıyın* (после гласных): *âlin* «возьмите», *başlayın* «начните». Параллельно употребляются аффиксы — *ınız* и

— *ınız* (стилистически более вежливая форма): *âliniz, başlâynınız*. Ударение падает на слог, предшествующий аффиксу.

Отрицательная форма глагола образуется с помощью аффикса — *ma*, который предшествует аффиксу времени или наклонения. Ударение падает на слог, предшествующий аффиксу отрицания. Например: *âlmıyor* «не берет» (перед *u* гласный *a* переходит в *i*), *âlmadı* «он не взял», *âlmayacak* «не возьмет» (*a* переходит в *i* перед *u*, но на письме это не отражается). Отрицательная форма настоящего — будущего времени образуется особо: *almâm* «я не беру», «не буду брать», *almâzsın* «ты не берешь», «не будешь брать», *almâz* «он не берет», «не будет брать», *almâyz* «мы не берем», «не будем брать», *almâzsınız* «вы не берете», «не будете брать», *almâzlar* «они не берут», «не будут брать». Ударение падает на — *ma* (в отличие от других времен и повелительного наклонения).

Послелогои. В турецком языке русским предлогам соответствуют послелогои. Они делятся на послелогои — частицы и послелогои — имена. Послелогои — частицы полностью соответствуют русским предлогам. Управляют основным, дательным и исходным падежами (если предлог управляет основным падежом существительных, то местоимения, кроме *onlar* «они» принимают аффикс родительного падежа): *Osman için* «для Османа», *sizin için* «для вас», *ağşama kadar* «до вечера», *bayramdan sonra* «после праздника».

Послелогои — имена — слова, изменяющиеся по падежам. Предшествующее слово имеет форму основного или родительного падежа. Если это существительное, то послелог — имя принимает аффикс принадлежности 3-го лица: *masanın üstünde* «на столе» (послелог *üstü*). Если это местоимение, то послелог принимает соответствующий аффикс принадлежности: *önümde* «передо мной» (послелог *önü*). Послелогои — имена принимают аффиксы дательного, местного и исходного падежей: *masanın üstünde* «на столе», *masanın üstünden* «со стола».

Синтаксическая структура турецкого предложения имеет свои особенности. Сказуемое обычно в конце предложения, определение предшествует определяемому, дополнение и обстоятельство — глаголу, который они поясняют. Например, *Yarın Osmanın yeni kitabını sana getireceğim* «Завтра я принесу тебе новую книгу Османа» (*yarın* «завтра», *yeni* «новая», *kitab* «книга», *sana* «тебе», *getireceğim* «принесу»).

Русским придаточным предложениям соответствуют обороты с причастиями, деепричастиями и особыми глагольными формами — *dık, —acak, —ma*. Например: *dün gelen Osman* «Осман, который приехал вчера»; *ben gelince* «как только я приехал» (*gelen* — причастие, *gelince* — деепричастие); *Osmanın geldiğini (geleceğini) biliyorum* «я знаю, что Осман приехал (приедет)»; *Osmanın gelmesini istiyorum* «я хочу, чтобы Осман приехал».

Изучать чужой язык дело не легкое. Многие по своему опыту знают, что это требует от человека больших усилий и длительного труда. Но научиться объясняться на бытовом уровне, усвоив 1000—1500 слов и несколько моделей простых предложений, может каждый. В этом вам поможет «Разговорник», который вы держите в руках.

Несколько простых советов:

1. Раздел, который придется использовать завтра, следует внимательно просмотреть накануне. Отобрать самые ходовые фразы, хорошо их запомнить, обратить внимание на произношение. Фразы лучше запоминаются, если их несколько раз произнести вслух и записать (в оригинальной графике или транскрипции) по памяти. Последнее позволяет контролировать свою память.

2. При употреблении выученных фраз во время встреч с турками не робейте и не стесняйтесь возможных ошибок, в начальной стадии ошибки неизбежны.

3. Когда иностранец пытается говорить с местными жителями на их родном языке, это доставляет последним большое удовольствие, они справедливо рассматривают этот акт как дань уважения к ним. И вам простят ваши речевые погрешности, терпеливо вас выслушают и охотно вам помогут. Не робейте, говорите смело.

ЗНАКОМСТВО ТАНИŞМА



Знакомство

Tanışma

Здравствуйте!

Добрый день!

Добро пожаловать!

Спасибо, очень
приятно!

Добрый вечер!

До свидания!

Как себя
чувствуете?

Хорошо, спасибо.
Как вы поживаете?

И я чувствую себя
хорошо, спасибо.

Как прошел полет?

Как ваше имя?

Меня зовут Михаил
(Ольга).

Как ваша фамилия?

Моя фамилия
Романов
(Соколова).

Я приехал из
России.

Я русский.

Вы турок
(русский)?

Напишите,
пожалуйста, здесь
свое имя и
фамилию.

Merhaba!

Gün aydın!

Hoş geldiniz!

Hoş bulduk!
(Ответ только на
"Hoş geldiniz!")

İyi geceler.

Güle güle. (Allaha
ısmarladık)

Nasılsınız?

İyiyim, teşekkür
ederim, siz
nasılsınız?

Ben de iyiyim,
teşekkür ederim.

Seferiniz nasıl geçti?

Adınız nedir?

Adım Mihail (Olga).

Soy adınız nedir?

Soy adım Romanov
(Sokolova).

Ben Rusya'dan
geldim.

Ben Rusum.

Siz Türk müsünüz
(Rus musunuz)?

Adınızı, soy
adınızı lütfen buraya
yazın.

Мэрхаба!

Гюн айдын!

Хош гəльдиниз!

Хош буддук!

Ии гəджəлэр!

Гюлэ гюлэ! (Аллаха
ысмарладык!)

Насылсыныз?

Иийим, тэшэккюр
эдэрим, сиз
насылсыныз?

Бэн дэ иийим,
тэшэккюр эдэрим.

Сэфэриниз насыл
гэчти?

Адыныз нэдир?

Адым Михаил
(Ольга).

Сой адыныз нэдир?

Сой адым Романов
(Соколова).

Бэн Русйадан
гəльдим.

Бэн русум.

Сиз тюркмюсюнюз
(русмусунуз)?

Адынызы, сой
адынызы, лютфэн
бурайа йазын.

Сколько вам лет?	Kaç yaşındasınız?	Кач йашындасыныз?
Мне ... лет.	... yaşındayım.	... йашындайым.
Я приехал в Турцию как турист (бизнесмен, приглашенный).	Ben Türkiye'ye turist (iş adamı, davetli) olarak geldim.	Бэн Тюркийэйэ турист (иш адамы, давэтли) оларак гэльдим.
Какая у вас профессия?	Mesleğiniz nedir?	Мэслэиниз нэдир?
Я бизнесмен (врач, учитель, инженер, рабочий, служащий, студент).	Ben iş adamıyım (doktorum, öğretmenim, mühendisim, işçiyim, memurum, öğrenciyim).	Бэн иш адамыйым (докторум, ёйрэтмэним, мюхэндисим, ишчийим, мэмурум, ёйрэнджиим).
Где вы работаете?	Siz nerede çalışıyorsunuz?	Сиз нэрэдэ чалышыйорсунуз?
Я работаю в частной фирме (на заводе, в банке, в школе, в мэрии).	Ben özel şirkette (fabrikada, bankada, okulda, belediyede) çalışıyorum.	Бэн ёзэль ширкэттэ (фабрикада, банкада, окулда, бэлэдийэдэ) чалышыйорум.
Я руководитель группы бизнесменов.	Ben iş adamları grubunun yöneticisiyim.	Бэн иш адамлары грубунун йёнэтиджисиим.
В нашей группе пять (три, четыре, шесть, семь) человек.	Bizim grup beş (üç, dört, altı, yedi) kişiden ibarettir.	Бизим груп бэш (юч, дёрт, алты, йэди) кишидэн ибарэттир.
Я приехал в Турцию в первый раз.	Ben Türkiye'ye ilk defa geliyorum.	Бэн Тюркийэйэ ильк дэфа гэлийорум.
У меня в Стамбуле (Анкаре, Измире) есть знакомые и друзья.	İstanbul'da (Ankara'da, İzmir'de) tanışlarım ve dostlarım var.	Истамбулда (Анкарада, Измирдэ) танышларым вэ достларым вар.
Разрешите познакомить вас с господином (госпожой)...	Sizi Bay (Bayan)... ile tanıştırayım.	Сизи Бай (Байан) ... илэ таныштырайым.
Позвольте представиться.	Kendimi size takdim edeyim.	Кэндими сизэ такдим эдэим.

Я рад (рада)
познакомиться с
вами.

Я хочу видеть
господина...

Господин ... ждет
вас.

Я учусь в
Московском
(Петербургском,
Киевском,
Бакинском)
университете.

На каком курсе?

Я учусь на первом
(втором, третьем,
четвертом, пятом)
курсе.

Откуда вы родом?

Наша деловая
встреча состоится
завтра.

Делегация
специалистов
прибывает 5 апреля.

Sizi tanıdığımıza
memnun oldum.

Bay ... ile görüşmek
istiyorum.

Bay ... sizi bekliyor.

Ben Moskova
(Petersburg,
Kiyev, Bakü)
Üniversitesinde
okuyorum.

Hangi sınıfta?

Ben birinci (ikinci,
üçüncü, dördüncü,
beşinci) sınıfta
okuyorum.

Nerelisiniz?

Görüşmemiz yarın
olacak.

Uzmanlar heyeti
nisanın beşinde
gelecek.

Сизи таныдыыма
мэмнун олдум.

Бай ... илэ
гөрүшмэк
истийорум.

Бай ... сизи
бэклийор.

Бэн Москова
(Пэтэрсбург, Кийэв,
Бакү)
юниверситэсиндэ
окуйорум.

Ханги сыныфта?

Бэн биринджи
(икинджи,
ючюнджю,
дёрдюнджю,
бэшинджи)
сыныфта окуйорум.

Нэрэлисиниз?

Гөрүшмэмиз йарын
оладжак.

Уzmanлар хэйэти
нисанын бэшиндэ
гэлэджэк.



ЯЗЫК DİL



Язык Dil

Вы говорите
по — русски
(по — английский,
по — немецки,
по — французски)?

Да, я говорю по —
русски.

Нет, я по — турецки
не говорю.

Говорит ли здесь
кто —нибудь
по — русски
(по — английский)?

Я хорошо (плохо,
совсем немного)
говорю
по — турецки
(по — немецки).

Вы хорошо
говорите
по — турецки.

Я немного понимаю
по — турецки
(по — русски,
по — английский).

Я по — турецки не
понимаю, говорите
по — английский
(по — немецки).

Как жаль,
что я не говорю
по — турецки.

Вы говорите
быстро.

Siz Rusça (İngilizce,
Almanca, Fransızca)
konuşuyor musunuz?

Evet, ben Rusça
konuşuyorum.

Hayır, ben Türkçe
konuşmuyorum.

Burada bir kimse
Rusça (İngilizce)
konuşuyor mu?

Ben Türkçe
(Almanca) iyi (fena,
pek bozuk)
konuşuyorum.

Türkçeniz iyidir.

Ben Türkçe (Rusça,
İngilizce) biraz
anlıyorum.

Ben Türkçe
anlamıyorum,
İngilizce (Almanca)
konuşun.

Ne yazık ki Türkçe
bilmiyorum.

Siz çabuk
konuşuyorsunuz.

*Сиз русча
(ингилизджэ,
алманджа,
франсызджа)
конушуйормусунуз?*

*Эвет, бэн русча
конушуйорум.*

*Хайыр, бэн тюркчэ
конушмуйорум.*

*Бурада бир кимсэ
русча (ингилизджэ)
конушуйорму?*

*Бэн тюркчэ
(алманджа) ии
(фэна, пэк бозук)
конушуйорум.*

Тюркчэниз иидир.

*Бэн тюркчэ (русча,
ингилизджэ) бир аз
анлийорум.*

*Бэн тюркчэ
анламыйорум,
ингилиздже
(алманджа)
конушун.*

*Нэ йязык ки
тюркчэ
билмийорум.*

*Сиз чабук
конушуйорсунуз.*

Говорите,
пожалуйста,
медленно.

Еще раз повторите,
пожалуйста.

Простите, я не
расслышал(а), что
сказали по радио.

Что он (она)
говорит?

Что он (она)
сказал(а)?

Вы меня
понимаете?

Да, я вас понимаю.

Нет, я вас не
понимаю.

Теперь меня
поняли?

Да, я понял(а).

Мне переводчик не
нужен.

буква

звук

перо

писать

предложение

разговорник

словарь

слово

читать

Lütfen yavaş yavaş
konuşunuz.

Lütfen bir daha
tekrar edin.

Affedersiniz, iyi
duymadım, radyo ne
dedi?

O ne diyor?

O ne söyledi?

Beni anlıyor
musunuz?

Evet, sizi anlıyorum.

Hayır, sizi
anlamıyorum.

Şimdi beni
anladınız mı?

Evet, anladım.

Bana tercüman lâzım
değil.

harf

ses

kalem

yazmak

cümle

konuşma kılavuzu

sözlük

söz

okumak

Люtfэн йаваш
йаваш конушунуз.

Люtfэн бир даха
тэкрар эдин.

Аффэдэрсиниз, ии
дуймадым, радйо нэ
дэди?

О нэ дийор?

О нэ сөйлэди?

Бэни
анлыьормусунуз?

Эвет, сизи
анлыьорум.

Хайыр, сизи
анламыйорум.

Шимди бэни
анладынызмы?

Эвет, анладым.

Бана тэрджюман
лязым дэиль.

харф

сэс

калэм

йазмак

джумлэ

конушма кылавузу

сэзлюк

сэз

окумак

Обращение Hitap



Господин ...
(перед фамилией)

Госпожа ...
(перед фамилией)

Господин ...
(после имени)

Госпожа ...
(после имени)

Господин (без
имени и фамилии)

Госпожа (без имени
и фамилии)

Дорогой друг!

Дорогие друзья!

Уважаемые
коллеги!

Девушка!
(обращение
старшего к
младшей)

Мальчик!
(обращение
старшего к
младшему)

Извините!

Простите, я бы
хотел узнать...

Я вас слушаю
(отклик на зов)

Bay...

Bayan...

...Bey

...Hanım

Efendim!

Hanımefendi!

Aziz dostum!

Değerli dostlar!

Sayın meslektaşlar!

Kızım!

Oğlum!

Affedersiniz

Affedersiniz, sormak
istiyorum...

Efendim?

Бай...

Байан...

...бэй

...ханым

Эфэндим!

Ханымэфэнди!

Азиз достум!

Дэйэрли достлар!

Сайын
мэслэкташлар!

Кызым!

Оолум!

Аффэдэрсиниз

Аффэдэрсиниз,
сормак истийорум...

Эфэндим?

Просьба Rica etme



Пожалуйста...

дайте...

подождите...

отправьте...

покажите...

закройте
(выключите)...

откройте
(включите)...

позовите...

пригласите...

повторите...

позвоните...

помогите мне

Разрешите...

войти

пройти

закурить

Проводите меня,
пожалуйста.

Могу я увидеть ...?

Можем мы
увидеть...?

Lütfen...

...verin

...bekleyin

...gönderin

...gösterin

...kapayın

...açın

...çağırın

...davet edin

...tekrarlayın

telefon edin

bana yardım edin

Girebilir miyim?

Geçebilir miyim?

Sigara içebilir
miyim?

Lütfen beni götürün.

...görebilir miyim?

...görebilir miyiz?

Лютфэн

...вэрин

...бэклэин

...гёндэрин

...гёстэрин

...капайын

...ачын

...чаырын

...давэт эдин

...тэкрарлайын

тэлэфон эдин

бана йардым эдин

Гирэбилірмиим?

Гэчэбилірмиим?

Сигара
ичэбилірмиим?

Лютфэн бэни
гётюрюн.

...гёрэбилірмиим?

...гёрэбилірмииз?

Согласие. Разрешение Razı olma. İzin verme



Да.	Evet.	Эвэт
Хорошо.	Peki.	Пэки
Ладно.	Olur.	Олур
Я согласен.	Razıyım.	Разыйым
С удовольствием.	Memnuniyetle.	Мэмнунийэтлэ
Обязательно.	Mutlaka.	Мутлака
Разумеется!	Tabii.	Табии
Совершенно верно.	Çok doğru.	Чок доору
Несомненно.	Kuşkusuz.	Кушкусуз
Конечно.	Elbette.	Эльбэттэ
По — моему, вы правы.	Bence haklısınız.	Бэнджэ хаклысыңыз
Пожалуйста (ответ на просьбу)	Buyurun, rica ederim.	Буйурун, риджаэдэрим
Войдите!	Girin lütfen.	Гирин лютфэн
Проходите, пожалуйста.	Geçin lütfen.	Гэчин лютфэн
Курите, пожалуйста.	Sigara için lütfen.	Сигара ичин лютфэн
Возьмите, пожалуйста.	Alın lütfen.	Алын лютфэн

Отрицание. Отказ. Запрет Yadsıma. Kabul etmeme. Yasak



Нет.

Я не согласен.

Я не могу.

Мы не можем.

Спасибо, не хочу.

К сожалению, я
очень занят.

Этого не может
быть.

Это неправильно.

Боюсь, что вы не
правы.

Боюсь, что из этого
ничего не выйдет.

Я возражаю.

Это исключено.

Нет, нельзя.

Не курите,
пожалуйста.

Здесь курить
запрещено.

Hayır.

Razı değilim.

Yapamam.

Yapamayız.

Teşekkür ederim,
istemem.

Maalesef, çok işim
var.

Bu mümkün değil.

Bu doğru değil.

Korkarım ki haklı
değilsiniz.

Korkarım ki bundan
bir şey çıkmaz.

İtirazım var.

Bu olanak dışıdır.

Hayır, yasaktır.

Lütfen, sigara
içmeyin.

Burada sigara
içilmez.

Хайыр

Разы дэилим

Йапамам

Йапамайыз

Тэшэккюр эдерим,
истэмэм

Маалэсэф, чок
ишим вар

Бу мюмкюн дэиль

Бу доору дэиль

Коркарым ки хаклы
дэильсиниз

Коркарым ки
бундан бир шэй
чыкмаз

Йитиразым вар

Бу оланак дышыдыр

Хайыр, йасактыр

Лютфэн, сигара
ичмэин

Бурада сигара
ичильмэз

Благодарность Teşekkür etme

Спасибо.

Большое спасибо
за...

помощь
теплый прием

совет
подарок
приглашение
эти сведения
ваше
сотрудничество
гостеприимство
поздравление

Не за что

Я вам благодарен

Teşekkür ederim, sağ
olun.

...için çok teşekkür
ederim

yardımınız
sıcak karşılamanız

tavsiyeniz
hediyeniz
davetiniz
bu bilgiler
işbirliğiniz

konukseverliğiniz
tebrikleriniz

Bir şey değil,
estağfurullah.

Minnettarım.

Тэшэkkюр эдэрим,
саа олун

...ичин чок
тэшэkkюр эдэрим

йардымыңыз
сыджак
каршыламаныз

тавсийэниз
хэдийэниз

давэтиниз
бу бильгилэр
ишбирлииниз

конуксэвэрлииниз
тебриклэриниз

Бир шэй дэиль,
эстаафуруллах

Миннэттарынызым

Извинение. Сожаление

Af dileme. Üzüntü



Извините,
пожалуйста.

Простите,
пожалуйста.

Простите, я
ошибся.

Ничего!

Извините за
беспокойство.

Извините, что я вас
прерываю.

Извините, это моя
вина.

Простите за
опоздание.

Надеюсь, вы не
обиделись?

Извините...

я спешу

я очень устал

я нездоров

я забыл

Как жаль!

Я очень сожалею.

Мы очень
сожалеем.

Не волнуйтесь.

Не расстраивайтесь.

Affedersiniz lütfen.

Özür dilerim.

Affedersiniz,
yanıldım.

Zararı yok.

Rahatsız ettiğim için
özür dilerim.

Sözünüzü kestiğim
için özür dilerim.

Affedersiniz! Benim
suçum.

Geciktiğim için özür
dilerim.

Umarım ki
darılmadınız?

Affedersiniz...

acele ediyorum.

çok yorgunum.

rahatsızım.

unuttum.

Ne yazık!

Çok acınıyorum.

Çok acınıyoruz.

Merak etmeyin.

Üzülmeyin.

Аффэдэрсиниз
лютфэн

Ёзюр дилэрим

Аффэдэрсиниз,
йанылдым

Зарары йок

Рахатсыз эттиим
ичин ёзюр дилэрим

Сёзюнюзю кэстиим
ичин ёзюр дилэрим

Аффэдэрсиниз!
Бэним сучум

Гэджиктиим ичин
ёзюр дилэрим

Умарым ки
дарылмадыңыз?

Аффэдэрсиниз...

аджэлэ эдийорум

чок йоргунум

рахатсызым

унуттум

Нэ йазык!

Чок аджыныйорум

Чок аджыныйоруз

Мэрак этмэин

Юзюльмэин

Поздравление. Пожелание Tebrik. Dileme



Поздравляю.
Поздравляем.
Поздравляю вас...
с днем рождения
с праздником
с Новым годом

Желаю (желаем)
вам счастья и
успехов.

Желаю (желаем)
вам здоровья!

Желаю удачи!

Передайте привет
вашей семье!

Поправляйтесь!

Tebrik ederim.
Tebrik ederiz.
...kutlu olsun

Doğum gününüz
Bayramınız
Yeni yılınız

Size mutluluk ve
başarılar dilerim
(dileriz).

Size sağlık dilerim
(dileriz)!

Bol şans dilerim!

Ailenize selâm
söyleyin!

Geçmiş olsun!

Тэбрик эдэрым
Тэбрик эдэриз
...кутлу олсун

Доум гюнюнюз
Байрамыңыз
Йэни йылыңыз

Сизэ мутлулук вэ
башарылар дилэрым
(дилэриз)

Сизэ саалык
дилэрым (дилэриз)!/

Бол шанс дилэрым!

Аилэнизэ сэлям
сэйлейин!

Гэчмиш олсун!

Приглашение Davet



Что вы делаете...

сегодня

сегодня вечером

завтра

завтра вечером

Вы свободны...

после обеда?

вечером?

в воскресенье?

Да, я свободен.

Могу я пригласить
вас в...

театр?

кино?

музей?

ресторан?

Приглашаю вас
на концерт.

С удовольствием.

Очень жаль, но у
меня нет времени.

Можно предложить
вам...?

чашку кофе

пирожное

мороженое

...ne yapıyorsunuz?

Bugün

Bu akşam

Yarın

Yarın akşam

...serbest misiniz?

Öğleden sonra

Akşam

Pazar günü

Evet, serbestim.

Sizi ... davet edebilir
miyim?

tiyatroya

sinemaya

müze

restorana

Sizi konsere davet
ediyorum.

Memnuniyetle.

Çok yazık ki vaktim
yok.

Size... ikram edebilir
miyim?

bir kahve

pasta

dondurma

...нэ йапыйорсунуз?

Бугюн

Бу акшам

Йарын

Йарын акшам

...сэрбэстмисиниз?

Ёйлэдэн сонра

Акшам

Пазар гюню

Эвэт, сэрбэстим

Сизи... давэт
эдэбилirmiим?

тийатройа

синэмайа

мюзэйэ

рэсторана

Сизи консэрэ
давэт эдийорум

Мэмнунийэтлэ

Чок йазык ки
вактим йок

Сизэ... икрам
эдэбилirmiим?

бир кахвэ

паста

дондурма

Время Zaman

Год
времена года

зима

весна

лето

осень

месяц

Новый год

январь

февраль

март

апрель

май

июнь

июль

август

сентябрь

октябрь

ноябрь

декабрь

Сегодня 10 января.

Я вернусь в Россию
15 июля.

Мы приедем в
начале (конце)
октября.

неделя

день

понедельник

вторник

Yıl
mevsimler

kış

ilk bahar

yaz

son bahar

ay

yıl başı

ocak

şubat

mart

nisan

mayıs

haziran

temmuz

ağustos

eylül

ekim

kasım

aralık

Bugün ocağın
onudur.

Rusya'ya temmuzun
onbeşinde
döneceğim.

Biz kasımın başında
(sonunda) geleceğiz.

hafta

gün

pazartesi

salı

Йыл

мэвсимлэр

кыш

ильк бахар

йаз

сон бахар

ай

йыл башы

оджак

шубат

март

нисан

майыс

хазиран

тэммуз

аустос

эйлюль

эким

касым

аралык

Бугюн оджаын
онудур

Русйайа тэммузун
онбэшиндэ
дэнэджэим

Биз касымын
башында (сонунда)
гэлэджэиз

хафта

гюн

пазартэси

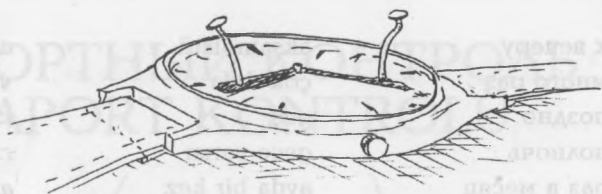
салы

среда
четверг
пятница
суббота
воскресенье
Какой сегодня
день?
Сегодня пятница
полдень
в полдень
днем
вчера
завтра
утро
утром
вечер
вечером
ночь
ночью
Я пришел вовремя.
Я немного опоздал,
прошу прощения.
Он пришел рано.
В гостиницу я
пришел поздно.
Могу ли с вами
встретиться сегодня
после полудня?
Я не смогу, давайте
встретимся завтра
утром.
В субботу вечером
приглашаю вас в
кино.
Благодарю за
приглашение, с
удовольствием
приду.

çarşamba
perşembe
cuma
cumartesi
pazar
Bugün ne günüdür?
Bugün cuma
öğle
öğleyin
gündüz
dün
yarın
sabah
sabahleyin
akşam
akşamleyin
gece
geceleyin
Vaktinde geldim.
Biraz geç kaldım,
özür dilerim.
O erken geldi.
Otele geç geldim.
Bugün öğleden sonra
sizinle görüşebilir
miyim?
İmkânım yok, yarın
sabah görüşelim.
Çumartesi
akşamleyin sizi
sinemaya davet
ediyorum.
Davetinize teşekkür
ediyorum,
memnuniyetle
geleceğim.

чаршамба
пэршэмбэ
джума
джумартэси
пазар
Бутюн нэ
гюнюдюр?
Бутюн джума
ёйлэ
ёйлэин
гюндюз
дюн
йарын
сабах
сабахлэин
акшам
акшамлэин
гэджэ
гэджэлэин
Вактиндэ гэлдим
Бираз гэч калдым,
ёзюр дилэрим
О эркэн гэльди
Отэлэ гэч гэльдим
Бутюн ёйлэдэн
сонра сизинлэ
гёрюшэбилирмиим?
Имкяным йок,
йарын сабах
гёрюшэлим
Джумартэси
акшамлэин сизи
синэмайа давэт
эдийорум
Давэтинизэ
тэшэккюр
эдийорум,
мэмнунийэтлэ
гэлэджэим

Часы Saat



Который час?

9 часов утра
(вечера)

Половина
четвертого

Без двадцати восемь

Пять минут
десятого

Нам надо
встретиться ровно в
11 часов

Через 15 минут
(полчаса)

Мы вас будем
ждать до семи
вечера

В котором часу?

Прошу прийти на
10 минут раньше

От двух до трех
часов буду
находиться в своей
рабочей комнате
время от времени
выходной день
дата
день рождения
долгое время

Saat kaç?

Sabah (akşam) saat
dokuz

Saat üç buçuk

Sekize yirmi var
Dokuzu beş geçiyor

Tam saat on birde
karşılaşmalıyız

On beş dakikadan
(yarım saattan) sonra

Sizi akşam saat
yediye kadar
bekliyeceğiz

Saat kaçta?

On dakika evvel
gelmenizi rica
ederim

Saat ikiden üçe
kadar kendi iş
odamda
bulunacağım
ara sıra
tatil günü
tarih
dogüm günü
uzun zaman

Саат кач?

Сабах
(акшам)
саат докуз

Саат юч бучук

Сэкизэ йirmi вар
Докузу бэш гэчийор

Там саат он бирдэ
каршылашмалыйыз

Он бэш дакикадан
(йарым сааттан)
сонра

Сизи
акшам саат
йэдийэ кадар
бэклийэджэиз

Саат качта?

Он дакика эввэль
гэлмэнизи риджа
эдэрим

Саат икидэн ючэ
кадар кэнди иш
одамда
булунаджаым
ара сыра
татиль гюню
тарих
доум гюню
узун заман

к вечеру
много раз
поздно
полночь
раз в месяц
редко
часто
через день
через час
целый день

akşam üstü
çok defa
geç
gece yarısı
ayda bir kez
seyrek
sık sık
gün aşırı
bir saattan sonra
bütün gün

акшам юстю
чок дэфа
гэч
гэджэ йарысы
айда бир кээ
сэйрэк
сык сык
гюн ашыры
бир сааттан сонра
бютюн гюн

ПАСПОРТНЫЙ КОНТРОЛЬ PASAPORT KONTROLÜ



Паспортный контроль

Pasaport kontrolü



Где проводится
паспортный
контроль?

Пройдите в этот
зал, пожалуйста.

Я подданный
России (Грузии).

Пожалуйста,
покажите ваш
паспорт. Ваша
фамилия?

Вот мой паспорт.
Моя фамилия...

Покажите,
пожалуйста, вашу
визу.

Вот моя въездная
(выездная,
транзитная) виза.

Ваша виза
недействительна.

Где вы получили
вашу визу?

Я получил свою
визу в Москве
(Алма — Ате).

Помогите мне,
пожалуйста,
связаться с русским
(украинским)
посольством
(консульством).

Я турист
(бизнесмен).

Pasaport kontrolü
nerede yapılıyor?

Bu salona buyurun
lütfen.

Ben Rusya
(Gürcistan)
uyrukluym.

Lütfen
pasaportunuzu
gösterin. Soyadınız
ne?

İşte pasaportum.
Soyadım...

Lütfen vizenizi
gösterin.

İşte giriş (çıkış,
transit) vize.

Vizeniz geçersiz.

Vizenizi nerede
aldınız?

Vizemi Moskova'da
(Almata'da) aldım.

Rusya (Ukrayna)
büyükelçiliği
(konsoloslugu) ile
temasa geçmeme
lütfen yardım edin.

Turistim (iş
adamıyım).

Паспорт контролю
нэрэдэ йапылыior?

Бу салона буйурун
лютфэн.

Бэн Русйа
(Гюрджистан)
уйруклуым.

Лютфэн
пасапартунузу
гөстэрин.

Сойадыныз нэ?

Иштэ пасапортум.
Сойадым...

Лютфэн визэнизи
гөстэрин.

Иштэ гириш
(чыкыш, транзит)
визэм.

Визэниз гэчэрсиз.

Визэнизи нэрэдэ
алдыныз?

Визэми Московада
(Алматада) алдым.

Русйа (Украйна)
буйюкэльчили
(консолослуу) илэ
тэмаса гэчмэмэ
лютфэн йардым
эдин.

Туристим (иш
адамыйым).

Я приехал как представитель фирмы (приглашенный).	Bir firma temsilcisi (davetli) olarak geldim.	Бир фирма тэмсильджиси (давэтли) оларак гэльдим.
Я приехал для участия в конференции (технической выставке, ярмарке).	Bir konferansa (teknik sergiye, fuara) katılmak için geldim.	Бир конфэранса (тэчник сэргийэ, фуара) катылмак ичин гэльдим.
Я проездом через Турцию.	Türkiye'den geçiyorum.	Тюркийэдэн гэчийорум.
Сколько дней вы пробудете в Турции?	Türkiye'de kaç gün kalacaksınız?	Тюркийэдэ кач гюн каладжаксыныз?
Еще не знаю.	Daha bilmiyorum.	Даха бильмийорум.
Я пробуду несколько дней (неделю).	Birkaç gün (bir hafta) kalacağım.	Биркач гюн (бир хафта) каладжаым.
Все в порядке. Заполните, пожалуйста, этот бланк.	Her şey yolunda. Lütfen şu fişi doldurun.	Хэр шэй йолунда. Лютфэн шу фиши долдурун.
Как заполнять бланк? Покажите, пожалуйста.	Fişi nasıl doldurayım? Gösterin lütfen.	Фиши насыл долдурайым? Гёстэрин лютфэн.
Вы заполнили бланк неправильно. Перепишите, пожалуйста. Вот образец.	Fişi yanlış doldurdunuz. Lütfen yeniden yazın. İşte örnek.	Фиши йанлыш долдураунуз. Лютфэн йэнидэн йазын. Иштэ ёрнэк.
Распишитесь здесь. Паспортный контроль окончен? Да, окончен.	Burayı imzalayın. Pasaport denetimi bitti mi? Evet, bitti.	Бурайы имзалайын. Пасапорт дэнэtimi биттими? Эвэт, битти.
Могу ли забрать свой паспорт?	Pasaportumu geri alabilir miyim?	Пасапортуму гэри алабилирмиим?
Конечно, пожалуйста.	Tabii, buyurun.	Табии, буйурун.
виза действительна гражданин подданный	vizeniz geçerli yurtaş uyruklu	визэниз гэчэрли йуртташ уйруклу

продлить срок проживания	oturma iznini uzatmak	отурма изнини узатмак
просроченный паспорт	geçerliliği bitmiş pasaport	гэчэрлилии битмиш пасапорт
срок действия паспорта	pasaportun geçerlik süresi	пасапортун гэчэрлик сюрэси
Азербайджанская Республика	Azerbaycan Cumhuriyeti	Азэрбайджан Джумхурийэти
Республика Армения	Ermenistan Cumhuriyeti	Эрмэнистан Джумхурийэти
Республика Беларусь	Belarus Cumhuriyeti	Бэларус Джумхурийэти
Республика Грузия	Gürcistan Cumhuriyeti	Гюрджистан Джумхурийэти
Республика Казахстан	Kazakistan Cumhuriyeti	Казакистан Джумхурийэти
Республика Кыргызстан	Kırgızistan Cumhuriyeti	Кыргызистан Джумхурийэти
Латвийская Республика	Letonya Cumhuriyeti	Лэтонья Джумхурийэти
Литовская Республика	Litvanya Cumhuriyeti	Литванья Джумхурийэти
Республика Молдова	Moldova Cumhuriyeti	Молдова Джумхурийэти
Российская Федерация	Rusya Federasyonu	Русйа Фэдэрасйону
Республика Таджикистан	Tacikistan Cumhuriyeti	Таджикистан Джумхурийэти
Туркменистан	Türkmenistan	Тюркмэнистан
Украина	Ukrayna	Украйна
Республика Узбекистан	Özbekistan Cumhuriyeti	Ёзбэкистан Джумхурийэти
Эстонская Республика	Estonya Cumhuriyeti	Эстонья Джумхурийэти

ТАМОЖНЯ GÜMRÜK



Таможня Gümrük

Как пройти в
таможню?

Где проводится
таможенный
контроль?

Пройдите в зал
досмотра.

Предъявите,
пожалуйста, ваш
паспорт.

Вот мои документы.

Где ваши вещи?

Вот мои вещи.

Сколько у вас
багажа?

У меня шесть мест
багажа.

Нет ли у вас
запрещенных (к
ввозу) вещей?

Запрещенных
вещей у меня нет.

Заполните,
пожалуйста,
таможенную
декларацию. Вот
бланк.

У вас есть лицензия
на ввоз этих
вещей?

Да, у меня есть
лицензия на ввоз
этих вещей.

Нет, у меня
лицензии нет.

Gümrüğe nasıl
gidilir?

Gümrük denetimi
nerede yapılır?

Muayene salonuna
geçin.

Lütfen
pasaportunuzu
gösterin.

İşte belgelerim.

Eşyanız nerede?

İşte eşyam.

Kaç parça eşyanız
var?

Altı parça eşyam var.

Yasak eşyanız var
mı?

Yasak eşyam yok.

Lütfen gümrük
beyannamesini
doldurun. İşte fiş.

Bu eşyayı getirmeniz
için sizde lisans var
mı?

Evet, bu eşyayı
getirmem için bende
lisans var.

Hayır, bende lisans
yok.

Гюмрюкэ насыл
гидилир?

Гюмрюк дэнэтим
нэрэдэ йапылыр?

Муайэнэ салонуна
гэчин.

Лютфэн
пасапортунузу
гөстэрин.

Иштэ бэльгэлэрим.

Эшйаныз нэрэдэ?

Иштэ эшйам.

Кач парча эшйаныз
вар?

Алты парча эшйам
вар.

Йасак эшйаныз
вармы?

Йасак эшйам йок.

Лютфэн гюмрюк
бэйаннамэсини
долдурун. Иштэ
фиш.

Бу эшйайы
гэтирмэниз ичин
сиздэ лисанс
вармы?

Эвэт, бу эшйайы
гэтирмэм ичин
бэндэ лисанс вар.

Хайыр, бэндэ
лисанс йок.

Где я могу получить лицензию на ввоз этих вещей?

Ввоз этих вещей запрещен.

У меня нет иностранной валюты.

У меня ... долларов США (немецких марок, франков, рублей).

Открыть чемодан?

Да, откройте, пожалуйста, этот чемодан.

Открывать не нужно.

Это подарки.

Это мои личные вещи.

Какие вещи провозятся беспошлинно?

Облагаются ли эти вещи пошлиной?

Да, они облагаются пошлиной.

Нет, они не облагаются пошлиной.

Мой автомобиль зарегистрирован в России.

Есть ли у вас международные водительские права?

Да, вот мои права.

Могу я идти (ехать)?

Bu eşyayı getirmem için lisansı nereden alabilirim?

Bu eşyayı getirmek yasak.

Bende yabancı döviz yok.

Bende ... ABD doları (Alman markı, frank, ruble) var.

Bavulu açayım mı?

Evet, bu bavulu açın lütfen.

Istemez.

Bu hediyeler.

Bu şahsi eşyam.

Hangi eşya gümrüksüz geçirilir?

Bu eşya gümrüğe tabi mi?

Evet, gümrüğe tabi.

Hayır, gümrüğe tabi değil.

Arabam Rusya'da kayıtlıdır.

Uluslararası ehliyetnameniz var mı?

Evet, işte ehliyetnamem.

Gidebilir miyim?

Бу эшйайы гэтирмэм ичин лисансы нэрэдэн алабилирим?

Бу эшйайы гэтирмэк йасак.

Бэндэ йабанджы дөвиз йок.

Бэндэ ... абэдэ доллары (алман маркы, франк, рублэ) вар.

Бавулу ачайыммы?

Эвэт, бу бавулу ачын лютфэн.

Истэмэз.

Бу хэдийэлэр.

Бу шахси эшйам.

Ханги эшйа гюмрюксюз гэчирилир?

Бу эшйа гюмрюжэ табими?

Эвэт, гюмрюжэ таби.

Хайыр, гюмрюжэ таби дэил.

Арабам Русйада кайытлыдыр.

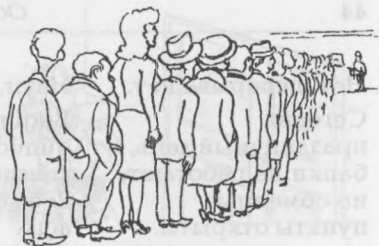
Улусларарасы эхлийэтнамэниз вармы?

Эвэт, иштэ эхлийэтнамэм.

Гидэбилирмиим?

Да, досмотр закончен.	Evet, muayene bitti.	Эвэт, муайэнэ битти.
алкогольные напитки	alkollü içkiler	алколлю ичкилэр
беспошлинно	gümrük vergisi ödemeden	гюмрюк вэргиси ёдэмэдэн
валюта	döviz	дэвиз
ввоз	sokma, ithal	сокма, итхаль
въездная виза	giriş vizesi	гириш визэси
вывоз	ihraç	ихрач
выездная виза	çıkış vizesi	чыкыш визэси
гражданство	yurttaşlık	йуртташлык
граница	sınır	сыныр
документ	belge	бэльгэ
досмотр	muayene	муайэнэ
драгоценности	mücevherat	мюджэвхэрат
заполнить (документ)	doldurmak	долдурмак
запрещенный	yasak	йасак
золото	altın	алтын
золотые часы	altın saat	алтын саат
иностранный	yabancı	йабанджы
квитанция	makbuz	макбуз
кинокамера	film kamerası	филим камэрасы
командировка	iş yolculuğu	иш йолджулуу
контроль	denetim	дэнэтим
конфискация	müsadere	мюсадэрэ
конфисковать	müsadere etmek	мюсадэрэ этмэк
лицензия	lisans	лисанс
облагается пошлиной	gümrüğe tabidir	гюмрюкёз табидир
не облагается пошлиной	gümrüğe tabi değildir	гюмрюкёз табидир
платить пошлину	gümrük vergisini ödemek	гюмрюк вэргисини ёдэмэк
подданный России	Rusya uyruklu	Русйа уйруклу
путешествие	yolculuk	йолджулук
серебро	gümüş	гюмюш

Обмен валюты Döviz deęiřtirme



Я хочу обменять доллары США на турецкие лиры, где можно это сделать?

В банке или обменном пункте.

Есть ли в гостинице обменный пункт?

Обменный пункт находится на втором этаже.

В нашей гостинице обменного пункта нет.

Есть ли поблизости банк или обменный пункт?

Да. Выйдите из гостиницы, идите направо, примерно через 50 метров будет банк.

Когда открывается банк (обменный пункт)?

Банк открывается в 10 часов утра, закрывается в 7 часов вечера.

Есть ли обеденный перерыв?

Да, перерыв с 2 до 3 часов.

ABD dolarını Türk lirasına deęiřtirmek istiyorum, bunu nerede yapabilirim?

Bankada ya da deęiřtirme yerinde.

Otelde deęiřtirme yeri var mı?

Deęiřtirme yeri ikinci katta bulunuyor.

Otelemizde deęiřtirme yeri yok.

Yakınlıkta banka veya deęiřtirme yeri var mı?

Evet. Otelden çıkın, saęa ařaęı yukarı elli metre gidin, bankayı bulacaksınız.

Banka (deęiřtirme yeri) ne zaman açılır?

Banka sabah saat onda açılır, akşam saat yedide kapanır.

Paydos var mı?

Evet, paydos saat ikiden üçe kadar.

Абэд долларыны тюрк лирасына дэиřтирмэк истийорум, буну нэрдэ йапабилирим?

Банкада йа да дэиřтирмэ йэриндэ.

Отэльдэ дэиřтирмэ йэри вармы?

Дэиřтирмэ йэри икинджи катта булунуйор.

Отэлимиздэ дэиřтирмэ йэри йок.

Йакынлыкта банка вэйа дэиřтирмэ йэри вармы?

Эвт. Отэльдэн чыкын, саа ашаы йукары элли мэтрэ гидин, банкайы буладжаксыныз.

Банка (дэиřтирмэ йэри) нэ заман ачылыр?

Банка сабах саат онда ачылыр, акшам саат йэди дэ капаныр.

Пайдос вармы?

Эвт, пайдос саат икидэн ючэ кадар.

Нет, перерыва нет.

Сегодня
праздничный день,
банки не работают,
но обменные
пункты открыты.

Каков
официальный курс
доллара?

По официальному
курсу за один
доллар США платим
20 тысяч турецких
лир.

Каков курс
немецкой марки?

Посмотрите на
таблицу, там все
указано.

Каков размер
комиссионных?

Комиссионных не
берем.

Дайте, пожалуйста,
банкноты по тысяче
лир.

валюта

деньги

касса

кассир

квитанция

мелочь

обменный пункт

разменивать
(деньги)

рубль

чек

дорожный чек

Hayır, paydos yok.

Bugün bayram
günüdür, bankalar
çalışmıyor, fakat
değiştirme yerleri
açık.

Resmi kura göre
doların değeri ne?

Resmi kura göre bir
ABD dolarının değeri
yirmi bin Türk
lirasıdır.

Alman markasının
kuru ne?

Cedvele bakın, orada
hepsi yazılmış.

Komisyon ne kadar?

Komisyon yok.

Lütfen bin liralık
banknotlar verin.

döviz

para

vezne

veznedar

fatura

ufak para

döviz değiştirme yeri

bozdurmak

ruble

çek

yolcu çeki

Хайыр, пайдос йок.

Бугюн байрам
гюнюдюр, банкалар
чалышмыйор, факат
дэиштирмэ йэрлэри
ачык.

Рэсми кура гөрэ
доларын дэйэри нэ?

Рэсми кура гөрэ
бир абэдэ
доларынын дэйэри
йирми бин тюрк
лирасыдыр.

Алман маркасынын
куру нэ?

Джэдвэлэ бакын,
орада хэпси
йазылмыш.

Комисйон нэ
кадар?

Комисйон йок.

Лютфэн бин
лиралык
банкнотлар вэрин.

дэвиз

пара

вэзнэ

вэзнэдар

фатура

уфак пара

дэвиз дэиштирмэ
йэри

боздурмак

рублэ

чэк

йолджу чэки

В гостинице Otelde



Порекомендуйте
нам хорошую
гостиницу.

Это дорогая или
дешевая гостиница?

Дайте мне,
пожалуйста, адрес
этой гостиницы.

Как проехать к
гостинице «Гюнеш»
 («Kent»)?

Я хочу остановиться
в вашей гостинице.

У меня
забронирован
номер в вашей
гостинице. Моя
фамилия ...

У вас есть
свободный номер?

Да, у нас есть
свободные номера.

Нет, свободных
номеров у нас нет.

У вас есть номер на
двоих?

Есть ли у вас
одноместный
номер?

У вас есть номер с
ванной?

Куда выходят окна
этого номера?

Bize iyi bir otel
tavsiye ediniz.

Bu otel pahalı mı,
ucuz mu?

Lütfen bana bu
otelin adresini
veriniz.

«Güneş» («Kent»)
oteline nasıl gidilir?

Otelinizde kalmak
istiyorum.

Otelinizde benim
için bir oda
ayrılmıştır.
Soyadım ...

Boş odanız varmı?

Evet, boş odalarımız
var.

Hayır, boş odalarımız
yok.

İki kişilik odanız var
mı?

Tek yataklı odanız
var mı?

Banyolu bir odanız
var mı?

Bu odanın
pencereleri nereye
bakar?

Бизэ ии бир отэль
тавсийэ эдиниз.

Бу отэль пахалы
мы, уджуз му?

Лютфэн бана бу
отэлин адресини
вэриниз.

Гюнэш (кэнт)
отэлинэ насыл
гидилир?

Отэлиниздэ калмак
истийорум.

Отэлиниздэ бэним
ичин бир ода
айрылмыштыр.
Сойадым ...

Бош оданыз вармы?

Эвэт, бош
одаларымыз вар.

Хайыр, бош
одаларымыз йок.

Ики кишилик
оданыз вармы?

Тэк йатаклы оданыз
вармы?

Банйолу бир
оданыз вармы?

Бу оданы
пэнджэрэлэри
нэрэйэ бакар?

Окна этого номера
выходят во двор (на
улицу).

В этом номере не
шумно?

Есть ли в номере
телефон (телевизор,
холодильник,
кондиционер)?

Входит ли завтрак в
стоимость номера?

Есть ли номер
побольше
(поменьше,
подешевле)?

Мне нужен
одноместный номер
на одну ночь.

На каком этаже
находится номер?

Ваш номер на вто-
ром (девятом) этаже.

Можно ли
посмотреть номер?

Я беру этот номер.

Я пробуду в вашей
гостинице пять
дней (две недели).

Вот мой паспорт.

Когда я смогу
получить свой
паспорт назад?

Завтра утром.

Отнесите,
пожалуйста, мои
вещи в номер.

Дайте, пожалуйста,
ключ от номера.

Bu odanın
pencereleri avluya
(sokağa) bakar.

Bu oda gürültülü
mü?

Odada telefon
(televizyon, buz
dolabı, klima cihazı)
var mı?

Kahvaltı odanın
parasına dahil midir?

Daha büyük (daha
küçük, daha ucuz)
bir oda var mı?

Bana bir gece için
tek yataklı bir oda
veriniz.

Oda kaçınıcı katta?

Odanız ikinci
(dokuzuncu) katta.

Odayı görebilir
miyim?

Bu odayı tutuyorum.

Otelinizde beş gün
(iki hafta) kalacağım.

İşte pasaportum.

Pasaportumu ne
zaman geri
alabilirim?

Yarın sabah.

Lütfen eşyalarımı
odaya götürün.

Lütfen odanın
anahtarını verin.

Бу оданын
пэнджэрэлэри
авлуйа (сокаа)
бакар.

Бу ода
гюрюльтюлюмю?

Одада тэлэфон
(тэлэвизйон, буз
долабы, клима
джихазы) вармы?

Кахвалты оданын
парасына
дахильмидир?

Даха буююк (даха
кючюк, даха уджуз)
бир ода вармы?

Бана бир гэджэ
ичин тэк йатаклы
бир ода вэриниз.

Ода качынджы
катта?

Оданыз икинджи
(докузунджу) катта.

Одайы
гёрэбилирмиим?

Бу одайы
тутуйорум.

Отэлиниздэ бэш
гюн (ики хафта)
каладжайм.

Иштэ пасапортум.

Пасапортуму нэ
заман гэри
алабилирим?

Йарын сабах.

Лютфэн
эшйаларымы одайа
гётюрюн.

Лютфэн оданын
анахтарыны вэрин.

Когда я должен
платить?

Оплата вперед (при
отъезде).

Где находится
лифт?

Лифт справа
(слева).

Есть ли в гостинице
ресторан (почта,
парикмахерская)?

Где находится
телефон — автомат?

Можно оставить в
сейфе эти вещи
(документы,
деньги)?

Где бюро
обслуживания
(обменный пункт)?

Где розетка для
бритвы?

Позовите,
пожалуйста,
горничную.

Принесите,
пожалуйста, иголку
и белые нитки
(бутылку
минеральной воды).

Где я могу
погладить мои
брюки (юбку,
кофту)?

У меня в номере
нет света (горячей
воды, холодной
воды).

У меня в номере
холодно (жарко).

Ne zaman parasını
ödemeliyim?

Peşin ödemelisiniz
(ayrıldığıınız zaman).

Asansör nerede?

Asansör sağda
(solda).

Otelde restoran
(postane, kuaför) var
mı?

Umumi telefon
nerede?

Bu eşyayı (belgeleri,
parayı) kasaya
bırakabilir miyim?

Servis bürosu (döviz
değiştirme yeri)
nerede?

Tıraş makinesi prizi
nerede?

Lütfen kat
hizmetçisini çağırın.

Lütfen iğne ve beyaz
iplik (bir şişe maden
suyu) getirin.

Pantolonumu
(etekliğimi, bluzumu)
nerede
ütüleyebilirim?

Odamda ışık (sıcak
su, soğuk su) yok.

Odam soğuk (sıcak).

Нэ заман парасыны
ёдэмэлиим?

Пэшин
ёдэмэлисиниз
(айрылдыгыңыз
заман).

Асансёр нэрэдэ?

Асансёр саада
(солда).

Отэльдэ рэсторан
(постанэ, куафёр)
вармы?

Умуми тэлэфон
нэрэдэ?

Бу эшйайы
(бэлыгэлэри,
парайы) касайа
быракабилирмиим?

Сэрвис бюросу
(дөвиз дэиштирмэ
йэри) нэрэдэ?

Тыраш макинэси
призи нэрэдэ?

Лютфэн кат
хизмэтчисини
чаырын.

Лютфэн ийнэ вэ
бэйаз иплик (бир
шишэ мадэн суйу)
гэтирин.

Панталонуму
(этэклиими,
блузуму) нэрэдэ
ютюлюйэбилирим.

Одамда ышык
(сыджак су, соук
су) йок.

Одам соук
(сыджак).

У меня в номере
перегорела
лампочка.

У меня в номере не
работает
кондиционер
(телевизор,
розетка).

Разбудите меня,
пожалуйста, завтра
в семь часов утра.

Я хочу отдать
костюм в чистку.

Пожалуйста,
погладьте эти вещи
(постирайте это
белье).

Когда будет готово?

Завтра
(послезавтра, через
два дня).

Я забыл ключ в
номере.

Я потерял ключ от
номера.

Принесите мне,
пожалуйста, чистое
полотенце.

Меня кто — нибудь
спрашивал?

Нет, никто не
спрашивал.

Вас ждет один
господин.

Нет ли для меня
письма
(телеграммы,
записки)?

Скажите,

Odamda ampul
yandı.

Odamda klima
cihazı (televizyon,
priz) çalışmıyor.

Lütfen yarın sabah
saat yedide beni
uyandırınız.

Elbisemi kuru
temizlemeye vermek
istiyorum.

Lütfen bu eşyaları
ütüleyin (bu çamaşır
yıkayın).

Ne zaman hazır
olacak?

Yarın (öbür gün, iki
gün sonra).

Anahtarını odamda
unuttum.

Odamın anahtarını
kaybettim.

Bana lütfen temiz bir
havlu getirin.

Beni arayan, soran
oldu mu?

Hayır, bir kimse
sormadı.

Bir bey sizi bekliyor.

Benim için bir
mektup (telgraf, not)
yok mu?

Söyleyin lütfen

Одамда ампул
йанды.

Одамда клима
джихазы
(тэлэвизйон, приз)
чалышмыйор.

Лютфэн йарын
сабах саат йэдида
бэни уяндырыңыз.

Эльбисэми куру
тэмизлэмэйэ вэрмэк
истийорум.

Лютфэн бу
эшйалары ютюлэин
(бу чамашыры
йыкайын).

Нэ заман хазыр
оладжак?

Йарын (ёбюр гюн,
ики гюн сонра).

Анахтары одамда
унуттум.

Одамын
анахтарыны
кайбэттим.

Бана лютфэн тэмиз
бир хавлу гэтирин.

Бэни арыян, соран
олдуму?

Хайыр, бир кимсэ
сормады.

Бир бэй сизи
бэклийор.

Бэним ичин бир
мэктуп (тэлыграф,
нот) йокму?

Сэйлэин лютфэн

пожалуйста, как
позвонить в Москву
(Анкару)?

Мне не звонили?

Ко мне должны
прийти.

Скажите, что я
скоро (через час)
вернусь.

Если меня будут
спрашивать, я в
ресторане (буду
после девяти
вечера).

В каком номере
живет господин ...?

Я уезжаю сегодня
вечером (завтра
утром).

Есть ли гараж при
вашей гостинице?

Найдется ли место
в гараже для моей
машины?

Сколько надо
заплатить за одни
сутки (одну ночь)?

Есть ли в гараже
автосервис?

Завтра рано утром
я заберу машину из
гаража.

Пожалуйста,
приготовьте счет, я
хочу оплатить счет
сейчас.

Сколько с меня?

Ходит ли автобус от
гостиницы до

Moskova'ya
(Ankara'ya) nasıl
telefon edebilirim?

Beni telefonla
aradılar mı?

Bana gelecekler.

Birazdan (bir saat
sonra) döneceğimi
söyleyin.

Beni ararlarsa ben
restorandayım (akşam
saat dokuzdan sonra
geleceğim).

Bay ... hangi odada
oturuyor?

Ben bu akşam (yarın
sabah) ayrılıyorum.

Otelinizin garajı var
mı?

Garajda arabama
yer bulunur mu?

Garajın bir günlük
(bir gecelik) kirası ne
kadar?

Garajda otoservis
yapılıyor mu?

Yarın erkenden
arabamı garajdan
almak istiyorum.

Lütfen hesabı
hazırlayın, hesabı
şimdi görmek
istiyorum.

Borcum ne kadar?

Otelden hava
limanına (gara)

Московайа
(Анкарайа) насыл
тэлэфон
эдэбилирим?

Бэни тэлэфонла
арадылар мы?

Бана гэлэджэклэр.

Бираздан (бир саат
сонра) дэнэджэими
сэйлэин.

Бэни арарларса бэн
рэсторандайым
(акшам саат
докуздан сонра
гэлэджэим).

Бай ... ханги одада
отуруйор?

Бэн бу акшам
(йарын сабах)
айрылыиорум.

Отэлининзин гаражы
вармы?

Гаражда арабама
йэр булунурму?

Гаражын бир
гюнлюк (бир
гэджэлик) кирасы
нэ кадар?

Гаражда отосэрвис
йапылыиорму?

Йарын эркэндэн
арабамы гараждан
алмак истийорум.

Лютфэн хэсабы
хазырлайын, хэсабы
шимди гёрмэк
истийорум.

Борджум нэ кадар?

Отэльдэн хава
лиманына (гара)

аэропорта
(вокзала)?

Где находится
расписание
автобусов?

Вызовите,
пожалуйста, такси
сегодня (завтра) к
восьми (девяти)
часам утра (вечера).

Пришлите кого —
нибудь за вещами.

Отнесите мои вещи
в вестибюль.

багаж

бюро обслуживания

ванная

вода

горячая

холодная

горничная

душ

завтрак

ключ

кондиционер

лампочка

лифт

напряжение (эл.)

неисправность

наволочка

номер

одноместный

двухместный

носильщик

обед

одеяло

otobüs hareket eder
mi?

Otobüslerin hareket
cedveli nerededir?

Lütfen bugün
(yarın) sabah (akşam)
saat sekizde
(dokuzda) taksi
çağırın.

Bir kimseye
eşyalarımı aldırın.

Eşyalarımı vestibüle
götürün.

bagaj

servis bürosu

banyo odası

su

sıcak

soğuk

kat hizmetçisi

duş

kahvaltı

anahtar

klima cihazı

ampul

asansör

gerilim

arıza

yastık yüzü

oda

bir kişilik

iki kişilik

hammal

öğle yemeği

battaniye, yorgan

отобюс харэкэт
эдэрми?

Отобюслэрин
харэкэт джэвэли
нэрэдэdir?

Лютфен бугюн
(йарын) сабах
(акшам) саат
сэкиздэ (докузда)
такси чаырын.

Бир кимсэйэ
эшйаларымы
алдырын.

Эшйаларымы
вэстибюлэ гётюрюн.

багаж

сэрвис бюросу

банийо одасы

су

сыджак

соук

кат хизмэтчиси

душ

кахвалты

анахтар

клима джихазы

ампуль

асансёр

гэрилим

арыза

йастык йюзю

ода

бир кишилик

ики кишилик

хаммал

ёйлэ йэмэи

баттанийэ, йорган
(ватное)

оплатить счет

отъезд

паспорт

подушка

простыня

регистрация

справочное бюро

счет

телевизор

телефонный

справочник

туалет

утюг

холодильник

hesabı görmek

ayılma

pasaport

yastık

yatak çarşafı

kayıt

danışma bürosu

hesap

televizyon

telefon rehberi

tuvalet

ütü

buz dolabı

хэсабы гёрмэк

айрылма

пасапорт

йастык

йатак чаршафы

кайыт

данышма бюросу

хэсап

тэлэвизйон

тэлэфон рэхбэри

тувалэт

ютю

буз долабы



ГОРОД ŞEHİR



Город Şehir

Где можно купить
план города с
обозначением
достопримечатель —
ностей?

Путеводители по
городу продаются в
книжных лавках и
газетных киосках.

Отметьте,
пожалуйста, на этой
карте, где
находится наша
гостиница.

Простите, где
находится улица ...
(проспект, ...
площадь, ... тупик)?

Я ищу улицу ...,
дом N ...

Как пройти на
площадь ...
(к мосту ..., на
набережную ...,
к подземному
переходу)?

Это далеко?

Нет, это недалеко.

Да, далеко. Туда
надо ехать на
автобусе.

На каком автобусе?

Şehrin ilginç
yerlerini gösteren
hariteyi nereden
alabilirim?

Şehir rehberi kitap
dükkanlarında ve
gazete bayilerinde
satılır.

Lütfen bu haritede
bizim otelin
bulunduğu yeri işaret
edin.

Affedersiniz, ...
sokağı (... caddesi, ...
meydanı, ... çıkmazı)
nerede?

... sokağını, ...
numaralı evi
anyorum.

... meydanına
(... köprüsüne, ...
rıhtımına, yeraltı
geçide) nasıl
gidebilirim?

Bu uzak mı?

Hayır, bu uzak değil.

Evet, uzaktır, oraya
otobüs ile gidilir.

Hangi otobüs ile?

*Шэхрин ильгинч
йэрлэрини гёстэрэн
харитэи нэрэдэн
алабилирим?*

*Шэхир рэхбэри
китап
дюккянларында вэ
газэтэ байилэриндэ
сатылыр.*

*Лютфэн бу
харитэдэ бизим
отэлин булундуу
йэри ишарэт эдин.*

*Аффэдэрсиниз, ...
сокаы (... джаддэси,
... майданы, ...
чыкмазы) нэрэдэ?*

*... сокаыны, ...
нумаралы эви
арыйорум.*

*... майданына
(... кёprüсюнэ, ...
рыхтымына,
йэралты гэчидэ)
насыл
гидэбилирим?*

Бу узакмы?

*Хайыр, бу узак
дэил.*

*Эвэт узактыр,
орайа отобюс илэ
гидилир.*

Ханги отобюс илэ?

Отсюда на автобусе
N 16, на четвертой
остановке выходите.

Можно ли пройти
туда пешком?

Да, туда десять
минут ходьбы.

Покажите,
пожалуйста, самую
короткую дорогу к
мечети Фатих.

После перекрестка
сверните направо,
там увидите мечеть.

Объясните,
пожалуйста, еще
раз.

Как называется эта
улица (площадь,
набережная)?

Я заблудился. Не
могу найти дорогу к
своей гостинице.

Как называется
ваша гостиница?

Я иностранец.

Проводите меня,
пожалуйста, до
остановки автобуса.

Эта площадь мне
очень нравится.

Какой архитектор
строил эту мечеть?

Когда построен этот
дворец?

адрес

аллея

асфальт

Burada on altı
numaralı otobüse
binin, dördüncü
durakta inin.

Oraya yaya gidebilir
miyim?

Tabii, on dakikalık
yoldur.

Lütfen Fatih camiine
en kısa yolu
gösterin.

Kavşaktan sağa
gidin, oradan camii
göreceksiniz.

Lütfen bir daha
anlatın.

Bu sokağın
(meydanın, rıhtımın)
adı nedir?

Yolumu kaybettim.
Oturduğum otelin
yolunu kaybettim.

Otelinizin adı nedir?

Yabancıyım.

Lütfen beni otobüs
durağına götürün.

Bu meydan çok
hoşuma gidiyor.

Bu caminin mimarı
kimdir?

Bu saray ne zaman
yapılmış?

adres

park yolu

asfalt

Бурада он алты
нумаралы отобюсэ
бинин, дёрдюнджю
дуракта инин.

Орайа йайа
гидэбилirmiим?

Табии, он
дакикалык йолдур.

Лютфэн фатих
джамиинэ эн кыса
йолу гөстэрин.

Кавшактан саа
гидин, орадан
джамии
гёрэджэксиниз.

Лютфэн бир даха
анлатын.

Бу сокагын
(мэйданын,
рыхтымын) ады
нэдир?

Йолуму кайбэттим.
Отурдуум отэлин
йолуну кайбэттим.

Отэлининизин ады
нэдир?

Йабанджыйым.

Лютфэн бэни
отобюс дураагына
гөтюрюн.

Бу мэйдан чок
хошума гидийор.

Бу джаминин
мимары кимдир?

Бу сарай нэ заман
йапылмыш?

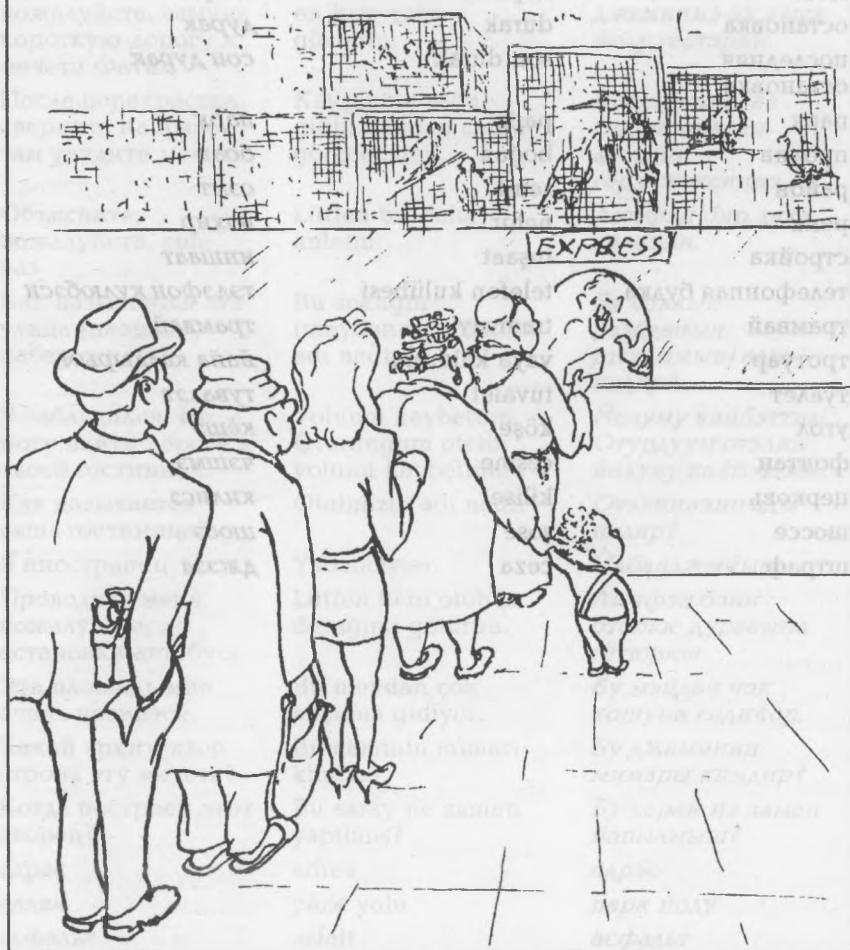
адрес

парк йолу

асфальт

бульвар	bulvar	бульвар
бюро находок	kaup eşya bürosu	кайп эшйа бюросу
вокзал	gar	гар
главная улица	ana cadde	ана джаддэ
дом	ev	эв
дорога	yol	йол
здание	bina	бина
мост	köprü	кёпрю
остановка	durak	дурак
последняя остановка	son durak	сон дурак
парк	park	парк
пролив	boğaz	боаз
район	semt	сэнт
река	nehir	нэхир
стройка	inşaat	иншаат
телефонная будка	telefon kulübesi	тэлэфон кулюбэси
трамвай	tramvay	трамвай
тротуар	yaya kaldırım	йайа калдырым
туалет	tuvalet	тувалэт
угол	köşe	кёшэ
фонтан	çeşme	чэшмэ
церковь	kilise	килисэ
шоссе	şose	шосэ
штраф	ceza	джэза

ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ.
ТЕЛЕФОН
POSTA. TELGRAF.
TELEFON



Почта. Телеграф. Телефон

Posta. Telgraf. Telefon



В какие часы
работает почта?

Почта работает
ежедневно с 9 часов
утра до 7 часов
вечера.

Мне нужно
отправить письмо
(заказное письмо).

Я хочу послать это
письмо заказным с
уведомлением.

Я хочу послать
открытку в Россию
авиапочтой.
Сколько это стоит?

Я не понял. Напи-
шите, пожалуйста.
Дайте, пожалуйста,
конверт.

С маркой или без
марки?

Без марки.

Я хочу отправить
заказное письмо в
Анкару (Измир).
Какую марку надо
наклеить?

Postane hangi
saatlerde çalışır?

Postane her gün
sabah saat dokuzdan
akşam saat yediye
kadar çalışır.

Bir mektup
(taahhütlü mektup)
göndermek
istiyorum.

Bu mektubu iadeli
taahhütlü göndermek
istiyorum.

Rusya'ya uçak
postası ile bir
kartpostal
göndermek
istiyorum. Bunun
fiyatı ne?

Anlamadım. Yazın
lütfen.

Lütfen bir zarf verin.

Pullu mu puluz mu?

Puluz.

Ankara'ya (Izmir'e)
bir taahhütlü
mektup göndermek
istiyorum, buna kaç
liralık pul
yapıştırmak lâzım?

Постанэ ханги
саатлэрдэ
чалышыр?

Постанэ хэр гюн
сабах саат докuzдан
акшам саат ьедийэ
кадар чалышыр.

Бир мэктуп
(тааххютлю мэктуп)
гэндэрмэк
истийорум.

Бу мэктубу иадэли
тааххютлю
гэндэрмэк
истийорум.

Русйайа учак
постасы илэ бир
картпосталь
гэндэрмэк
истийорум. Бунун
фийаты нэ?

Анламадым. Йазын
лютфэн.

Лютфэн бир зарф
вэрин.

Пуллуму пулсузму?

Пулсуз.

Анкарайа (Измирэ)
бир тааххютлю
мэктуп гэндэрмэк
истийорум, буна
кач лиралык пул
йапыштырмак
лязым?

У вас есть клей?	Sizde tutkal var mı?	Сиздэ туткал вармы?
Я хочу отправить эти документы ценным письмом.	Bu belgeleri kıymetli mektupla göndermek istiyorum.	Бу бэлыгэлэри кыймэтли мэктупла гёндэрмэк истийорум.
Когда оно придет в Россию?	Rusya'ya ne zaman ulaşacak?	Русйайа нэ заман улашаджак?
Через три дня (через неделю).	Üç gün sonra (bir hafta sonra).	Юч гюн сонра (бир hafta сонра).
Адрес написан неясно.	Adres okunaksız.	Адрэс окунаксыз.
Перепишите, пожалуйста, аккуратно.	Lütfen yeniden özenle yazın.	Лютфэн йэнидэн ёзэнлэ йазын.
Нужно ли указывать фамилию и адрес отправителя?	Gönderenin soyadı ile adresini yazmak lâzım mı?	Гёндэрэнин сойады илэ адрэсини йазмак лязыммы?
Да, нужно.	Evet, lâzım.	Эвэт, лязым.
Где получают письма до востребования (заказные письма)?	Post restant (taahhütlü) mektuplar nereden alınır?	Пост рэстант (тааххютлю) мэктуплар нэрэдэн алыныр?
В окошке номер ...	... numaralı gişeden.	... нумаралы гишэдэн.
Есть ли письмо на мое имя? Вот мой паспорт.	Benim adıma mektup var mı? İşte pasaportum.	Бэним адыма мэктуп вармы? Иштэ пасапортум.
Мне нужно получить заказное письмо. Вот извещение.	Taahhütlü mektup almam lâzım. İşte ihbarnamem.	Тааххютлю мэктуп алмам лязым. Иштэ ихбарнамэм.
Вы заполнили обратную сторону извещения? Вот образец.	Ihbarnamenin ardını doldurdunuz mu? İşte örnek.	Ихбарнамэнин ардыны долдурадурузму? Иштэ ёрнэк.
Распишитесь здесь.	Şuraya imza atın.	Шурайа имза атын.
Где принимают бандероли?	Paket nerede alınır?	Пакэт нэрэдэ алыныр?
Где получают почтовые посылки?	Posta kolileri nereden alınır?	Поста колилэри нэрэдэн алыныр?

Мне нужно послать
обыкновенную
(срочную)
телеграмму в
Москву.

Телеграммы
принимают в
окошке номер ...

Дайте, пожалуйста,
бланк для
телеграммы.

Примите
телеграмму молния
в Москву.

Это будет стоить ...
лир.

Мне нужно
позвонить по
телефону.

Откуда можно
позвонить?

Разрешите
позвонить по
вашему телефону.

Здесь прямое
сообщение или
через коммутатор?

Я не знаю, как
звонить по вашему
телефону. Помогите
мне, пожалуйста.

Я хочу позвонить в
посольство
(консульство)
России (Украины,
Белоруссии).

Дайте мне, пожа —
луйста, телефонный
справочник.

Moskova'ya adi
(acele) bir telgraf
çekmem gerek.

Telgraflar ...
numaralı gişede
alınır.

Bir matbu telgraf
kâğıdı verin lütfen.

Moskova'ya yıldırım
telgraf kabul ediniz.

Bunun fiyatı ... lira.

Telefon etmek
istiyorum.

Nereden telefon
edebilirim?

Lütfen telefonunuzu
kullanmama izin
verin.

Burada bağlama
direkt mi santralden
mi?

Telefonunuzu nasıl
kullanacağımı
bilmiyorum. Lütfen
bana yardım edin.

Rusya (Ukrayna,
Belorusya)
büyükelçiliğine
(konsolosluğuna)
telefon etmek
istiyorum.

Bana telefon
rehberini verir
misiniz?

Московайа ади
(аджэлэ) бир
тэлыграф чэкмэм
гэрэк.

Тэлыграфлар ...
нумаралы гишэдэ
алыныр.

Бир матбу тэлыграф
кяыды вэрин
лютфэн.

Московайа
йылдырым тэлыграф
кабуль эдиниз.

Бунун фийаты ...
лира.

Тэлэфон этмэк
истийорум.

Нэрэдэн тэлэфон
эдэбилирим?

Лютфэн
тэлэфонунузу
куланмама изин
вэрин.

Бурада баалама
дирэкт ми
сантральдэнми?

Тэлэфонунузу
нысыл
кулланаджаймы
бильмийорум.
Лютфэн бана
йардым эдин.

Русйа (Украйна,
белорусйа)
буйюкэльчилийнэ
(консолослууна)
тэлэфон этмэк
истийорум.

Бана тэлэфон
рэхбэрини
вэрирмисиниз?

Соедините меня с номером ...	Beni ... numara ile bağlayın.	Бэни ... нумара илэ баалайын.
Подождите.	Bekleyin.	Бэклезин.
Соединяю.	Bağlıyorum.	Баалыйорум.
Номер не отвечает.	Numara cevap vermiyor.	Нумара джэвап вэрмийор.
Алло! Говорит ...	Alo. Ben ...	Ало! Бен ...
Я вас слушаю.	Sizi dinliyorum.	Сизи динлийорум.
Попросите, пожалуйста...	Lütfen ... çağırın.	Лютфэн ... чаырын.
Можно попросить господина (госпожу)...	Bay (bayan) ... ile görüşebilir miyim?	Бай (байан) ... илэ гёрюшэбилир — мийим
Господина (госпожи) ... нет дома.	Bay (bayan) ... evde yok.	Бай (байан) ... эвдэ йок.
Когда он будет?	Ne zaman olacak?	Нэ заман оладжак?
Сегодня вечером (через час).	Bu akşam (bir saat sonra).	Бу акшам (бир саат сонра).
Простите. С кем говорю?	Affedersiniz. Kiminle konuşuyorum?	Аффэдэрсиниз. Киминлэ конушуйорум?
Передайте, пожалуйста, что звонил ...	... telefon ettiğini söyleyin.	... тэлэфон эттиини сёйлэзин.
Пусть он позвонит после обеда (завтра утром). Мой телефон ...	Bana öğleden sonra (yarın sabah) telefon etsin. Telefonum ...	Бана ёйлэдэн сонра (йарын сабах) тэлэфон этсин. Тэлэфонум...
Хорошо. Я передам.	Peki. Söylerim.	Пэки. Сёйлэрим.
Позвоните ему (ей) на работу.	Onun işine telefon edin.	Онун ишинэ тэлэфон эдин.
Спасибо. До свиданья.	Teşekkür ederim. Allaha ısmarladık.	Тэшэккюр эдэрим. Алаха ысмарладык.
Я вас плохо слышу.	Sizi fena işitiyorum.	Сизи фэна ишитийорум.
Пожалуйста, говорите громче.	Lütfen daha yüksek sesle konuşun.	Лютфэн даха йюксэк сэслэ конушун.

Говорите
медленнее.

Повторите.

Перезвоните,
пожалуйста.

Вы не туда попали.

Я ему звоню, но
никто не отвечает.

Номер занят.

Я хочу заказать
разговор с Москвой
(Киевом, Минском)
на пять (десять)
минут.

Сколько стоит одна
минута?

Номер телефона в
Москве (Киеве,
Минске)?

Ваша фамилия?

Моя фамилия ...

Ваш телефон?

Мой телефон ...

Когда состоится
разговор?

Я хочу заказать
разговор на 10
часов утра (7 часов
вечера).

Ждите в течение
часа.

Пожалуйста,
снимите заказ.

Daha yavaş konuşun.

Tekrarlayın.

Lütfen bir daha
çevirin.

Yanlış açmışsınız,
efendim.

Ona telefon
açıyorum, cevap
veren yok.

Numara meşgul.

Moskova (Kiyev,
Minsk) ile beş (on)
dakikalık bir
konuşma ısmarlamak
istiyorum.

Bir dakikanın fiyatı
ne?

Moskova'daki
(Kiyev'deki,
Minsk'teki)
telefonun numarası
ne?

Soyadınız ne?

Soyadım ...

Telefonunuz ne?

Telefonum ...

Konuşma ne zaman
yapılacak?

Sabah saat on
(akşam saat yedi)
için bir konuşma
ısmarlamak
istiyorum.

Bir saat bekleyin.

Lütfen konuşmayı
iptal edin.

Даха йаваш
конушун.

Тэкрарлайын.

Лютфэн бир даха
чэвирин.

Йанлыш
ачмышсыныз,
эфэндим.

Она тэлэфон
ачыйорум, джэвап
вэрэн йок.

Нумара мэшкуль.

Москова (Кийэв,
Минск) илэ бэш
(он) дакикалык бир
конушма
ысмарламак
истийорум.

Бир дакиканын
фийаты нэ?

Московадаки
(Кийэвдаки,
Минсктэки)
тэлэфонун
нумарасы нэ?

Сойадыныз нэ?

Сойадым ...

Тэлэфонунуз нэ?

Тэлэфонум ...

Конушма нэ заман
йапыладжак?

Сабах саат он
(акшам саат йэди)
ичин бир конушма
ысмарламак
истийорум.

Бир саат бэклайн.

Лютфэн
конушмайы ипталъ
эдин.

Вас просят к телефону.	Sizi arıyorlar.	Сизи арийорлар
Вы будете говорить с Москвой (Киевом).	Moskova (Kiyev) ile konuşacaksınız.	Москова (Кийэв) илэ конушаджаксыныз.
Не кладите трубку.	Telefonu kapamayın.	Тэлэфону капамайын.
Подождите у телефона.	Telefonun yanında bekleyin.	Тэлэфонун йанында бэклейин.
Положите трубку.	Telefonu kapayın.	Тэлэфону капайын.
Говорите.	Konuşun.	Конушун.
Пять минут прошли.	Beş dakika geçti.	Бэш дакика гчэти.
Заканчивайте.	Bitirin.	Битирин.
Время истекло.	Süre doldu.	Сюрэ долду.
Не прерывайте нас, пожалуйста.	Konuşmamızı kesmeyin.	Конушмамызы кэсмэин.
Будете продолжать?	Devam edecek misiniz?	Дэвам эдэджэкмисиниз?
Закончили?	Bitirdiniz mi?	Битирдинизми?
Да, закончили.	Evet, bitirdik.	Эвэт, битирдик.
Вы говорили семь минут.	Yedi dakika konuştunuz.	Йэди дакика конуштунуз.
Можете говорить.	Konuşabilirsiniz.	Конушабилирсиниз.
Линия занята.	Hat meşgul.	Хат мэшгуль.
авиапочта	uçak postası	учак постасы
междугородный	şehirlerarası	шэхирлэрарасы
международный	uluslararası	улусларарасы
открытка	kartpostal	картпосталь
почтамт	merkez postanesi	мэркэз постанэси
почтовое отделение	postane	постанэ
соединять	bağlamak	бааламак
справочное бюро	danışma bürosu	данышма бюросу
телеграмма	telgraf	тэлыграф
телеграф	telgraf	тэлыграф
телеграфировать	telgraf çekmek	тэлыграф чэкмэк
телекс	teleks	тэлэкс
телетайп	teletayp	тэлэттайп

телефон

звонить по
телефонувнутренний
телефондомашний
телефонслужебный
телефон

телефон — автомат

телефонная будка

телефонный
справочник

telefon

telefon etmek

iç telefon

ev telefonu

iş telefonu

umumi telefon

telefon kulübesi

telefon rehberi

тэлэфон

тэлэфон этмэк

ич тэлэфон

эв тэлэфону

иш тэлэфону

умуми тэлэфон

тэлэфон кулюбэси

тэлэфон рэхбэри

Ресторан. Кафе Restoran. Kahve



Я проголодался. А вы?

Тут недалеко есть хороший недорогой ресторан.

Хорошо ли там готовят, большой ли там выбор?

Да, я уверен, что вам там понравится.

В таком случае пошли.

Можно сесть за этот стол?

Конечно, садитесь, пожалуйста.

Дайте, пожалуйста, меню.

Что есть из закусок?

Мне принесите жаркое из баранины с картофелем, а моему другу жареного цыпленка.

Дайте мне шашлык из осетрины.

Принесите мне сначала суп из овощей.

Что у вас есть из напитков?

Ben acıktım, ya siz?

Bu yakında nisbeten ucuz, iyi bir restoran var.

Yemekleri iyi mi çeşitli mi?

Evet, her şeyin hoşunuza gideceğine eminim.

O halde, gidelim.

Bu sofraya oturabilir miyiz?

Tabii, oturunuz lütfen.

Lütfen yemek listesini veriniz.

Mezelerden neyiniz var?

Bana patatesle kuzu kızartması, dostuma ise tavuk kızartması getirin.

Bana şişte mersinbalığı veriniz.

Bana önce bir sebze çorbası getirin.

İçkilerden neyiniz var?

Бэн аджыктым, йа сиз?

Бу йакында ниспэтэн уджуз, ии бир рэсторан вар.

Йэмэклэри иими чэшитлими?

Эвэт, хэр шэин хошунуза гидэджинэ эминим.

О хальдэ, гидэлим.

Бу софрайа отурабилирмииз?

Табиі, отурунуз лютфэн.

Лютфэн йэмэк листэсини вэриниз.

Мэзэлэрдэн нэиниз вар?

Бана пататэслэ кузу кызартмасы, достума исэ тавук кызартмасы гэтирин.

Банашиштэмэрсин — балыывэриниз.

Бана ёнджэ бир сэбзэ чорбасы гэтирин.

Ичкилэрдэн нэиниз вар?

Какое вино вы
рекомендуете?

Есть ли у вас
русская водка?

Ваше здоровье!

Я уронил вилку,
принесите,
пожалуйста,
другую.

Еще хлеба (белых
лепешек),
пожалуйста.

Нет ли у вас чего —
нибудь на
оливковом масле?

Дайте, пожалуйста,
перец и соль (уксус,
горчицу).

Что мы возьмем
на десерт —
мороженое или
фрукты?

Я буду пить сладкий
кофе с молоком, а
вы?

А я — сладкий
крепкий чай с
лимоном.

Приятного
аппетита!

Обед был вкусный,
спасибо!

Счет, пожалуйста.

Посчитайте все
вместе.

Посчитайте
каждому отдельно.

Каждый платит за
себя.

Hangi şarabı tavsiye
edersiniz?

Sizde Rus vodkaşı
var mı?

Sihhatinize!

Çatalı yere
düşürdüm, lütfen bir
başkasını getirin.

Daha ekmek (pide)
lütfen.

Zeytin yağlı
yemeklerden bir şey
var mı?

Lütfen biber ve tuz
(sirke, hardal)
veriniz.

Desert olarak
dondurma mı
yiyeceğiz meyve mi?

Ben şekerli, sütlü
kahve içeceğim, ya
siz?

Ben şekerli, limonlu
koyu çay istiyorum.

Afiyet olsun!

Yemek güzeldi,
teşekkür ederiz.

Hesap lütfen.

Hepsini birlikte
hesaplayın.

Hesapları ayrı ayrı
yapın.

Herkes kendi
hesabını ödeyecek.

Ханги шарабы
тавсийэ эдэрсиниз?

Сиздэ рус водкасы
вармы?

Сыххатинизэ!

Чаталы йэрэ
дюшүрдүм,
лютфэн бир
башкасыны
гэтирин.

Даха экмэк (пидэ)
лютфэн.

Зэйтин йаалы
йэмэклардэн бир
шэй вармы?

Лютфэн бибэр вэ
туз (сиркэ, хардал)
вэриниз.

Дэсэрт оларак
дондурмамы
иййэджэиз
мэйвэми?

Бэн шэкэрли,
сютлю кахвэ
ичэджэм, йа сиз?

Бэн шэкэрли,
лимонлу койу чай
истийорум.

Афийэт олсун!

Йэмэк гюзэльди,
тэшэккюр эдэриз.

Хэсап лютфэн.

Хэпсини бирликтэ
хэсаплайын.

Хэсаплары айры
айры йапын.

Хэркэс кэнди
хэсабыны
ёдийэджэк.

Сдачу оставьте
себе.

Сервировка

блюде
бокал
бутылка
вилка
графин
кофейник

ложка

столовая
чайная
десертная

нож
поднос
рюмка
салфетка
сахарница
скатерть
солонка
стакан
тарелка
чайник
чашка

Вкус

вкусный
горький
кислый
невкусный
острый
сладкий
соленый

Üstü size bahşış.

Sofra takımı

fincan tabağı
kadeh
şişe
çatal
sürahi
kahve pişirme kabı

kaşık

çorba kaşığı
çay kaşığı
tatlı kaşığı

bıçak
tepsi
kadeh (ayaklı)
peçete
şekerlik
sofra örtüsü
tuzluk
bardak
tabak
çaydanlık
fincan

Tat

lezzetli
acı
ekşi
tatsız, lezzetsiz
baharlı
tatlı
tuzlu

Юстю сизэ
бахшыш.

Софра такымы

финджан табамы
кадэх
шишэ
чата
сюрахи
кахвэ пиширмэ
кабы
кашык

чорба кашыы
чай кашыы
татлы кашыы

бычак
тэпси
кадэх (айаклы)
пэчэтэ
шэкэрлик
софра ёртюсю
тузлук
бардак
табак
чайданлык
финджан

Тат

лэззэтли
аджы
экши
татсыз, лэззэтсиз
бахарлы
татлы
тузлу

Специи	Baharat	Бахарат
перец	biber	бибэр
черный перец	kara biber	кара бибэр
красный перец	kırmızı biber	кырмызы бибэр
укроп	dereotu	дэрэоту
уксус	sirke	сиркэ
чеснок	sarımsak	сарымсак
Мучные блюда	Unlu yemekler	Унлу йэмэклэр
булочка	francala	франджала
вермишель	tel şehriye	тэль шэхрийэ
гренки (для супа)	kruton	крутон
лапша	şehriye	шэхрийэ
макаронны	makarna	макарна
оладьи	gözleme	гёзлэмэ
пирог	börek	бёрэк
пирожок с мясом	etli börek	этли бёрэк
с овощами	sebzeleli börek	сэбзэли бёрэк
с сыром	peynirli börek	пэйнирли бёрэк
хлеб	ekmek	экмэк
белый	beyaz, has ekmek	бэйаз, хас экмэк
черный	kara ekmek	кара экмэк
Закуски	Mezeler	Мэзэлэр
анчоусы	ançüez	анчюэз
брынза	beyaz peynir	бэйаз пэйнир
бутерброд с маслом	sandviç, yağlı sandviç	сандвич, йаалы сандвич
ветчина	jambon	жамбон
заливное (мясо, рыба)	jeleli (et, balık)	жэлэли (эт, балык)
грибы	mantar	мантар
икра	havyar	хавйар
зернистая	siyah havyar	сийах хавйар
красная	kırmızı havyar	кырмызы хавйар
кальмары	kalamar	каламар
крабы	çağanoz	чааноз

креветки	teke, deniz, tekesi, karides	тэкэ, дэниз тэкэси, каридэс
лангусты	langust, makassız istakoz	лангуст, макассыз истакоз
маслины	zeytin	зэйтин
омары	istakoz	истакоз
паштет (из печени)	karaciğer ezmesi	караджир эзмэси
раки	yengeç	йэнгэч
устрицы	istiridiye	истиридийэ
жареные устрицы	istiridiye tavası	истиридийэ тавасы

Салаты

салат ассорти

из капусты

из картофеля

с луком

из мозгов

из огурцов

из помидоров

из редиса

из редьки

из цветной

капусты

Salatalar

karışık salata

lahana salatası

patates salatası

çoban salatası

beyin salatası

hıyar salatası

domates salatası

kırmızı turp salatası

turp salatası

karnabahar salatası

Салаталар

карышык салата

лахана салатасы

пататэс салатасы

чобан салатасы

бэин салатасы

хыйар салатасы

доматэс салатасы

кырмызы турп салатасы

турп салатасы

карнабахар

салатасы

Супы

бульон мясной

бульон куриный

суп гороховый

суп с лапшой

овощной суп

суп с рисом

суп из требухи

чечевичный суп

суп с фасолью

суп с капустой (щи)

уха

Çorbalar

et suyu

tavuk suyu

bezelye çorbası

şehriye çorbası

sebze çorbası

pirinç çorbası

ışkembe çorbası

mercimek çorbası

fasulye çorbası

lahana çorbası

balık suyu

Чорбалар

эт суйу

тавук суйу

бээзльйэ чорбасы

шэхрийэ чорбасы

сэбзэ чорбасы

пиринч чорбасы

ишкэмбэ чорбасы

мэрджимэк чорбасы

фасульйэ чорбасы

лахана чорбасы

балык суйу

Мясные блюда	Et yemekleri	Эт йэмэклэри
антрекот	pirzola	пирзола
баранина	koyun eti	койун эти
жареная баранина	koyun eti kızartması	койун эти кызартмасы
отварная баранина	haşlama koyun eti	хашлама койун эти
барашек	kuzu	кузу
биточки	köfte	кёфтэ
на вертеле	şiş köfte	шиш кёфтэ
жареные	sahan köftesi	сахан кёфтэси
по — измирски	Izmir köftesi	измир кёфтэси
бифштекс	biftek	бифтэк
бифштекс с картофелем	patatesli biftek	пататэсли бифтэк
вырезка из молодого барашка	kuzu budu	кузу буду
говядина	siğır eti	сыыр эти
отварная	haşlama siğır eti	хашлама сыыр эти
жареная	siğır eti kızartması	сыыр эти кызартмасы
грудинка	döş eti	дөш эти
гусятина	kaz eti	каз эти
дёнэр — кебаб (тонкие ломтики жареного мяса)	döner kebab	дёнэр кэбап
индейка жареная	hindi kebabı	хинди кэбабы
индейка жареная с грибами	mantarlı hindi kebabı	мантарлы хинди кэбабы
кебаб (жареное или тушеное мясо)	kebab	кэбап
кебаб с баклажанами	patlıcan kebabı	патлыджан кэбабы
с йогуртом	yoğurtlu kebab	йоуртлу кэбап
котлета (отбивная)	pirzola	пирзола
курица жареная	tavuk kızartması	тавук кызартмасы
мясо, запеченное в бумаге	kâğıt kebabı	кяыт кэбабы

почки жареные
росто
(поджаренные
кусочки вареного
мяса)
шашлык

böbrek sote
sığır rostosu

бёбрэк сотэ
сыыр ростосу

şiş kebabı

шиш кэбабы

Рыбные блюда

камбала
морская камбала
кефаль (лобан)
морской окунь
морской язык
осетр
пиляки из рыбы
(рыбное блюдо на
оливковом масле,
приправленное
луком и лимоном)
сазан
скумбрия
тунец
угорь
хамса (род мелкой
рыбы)
щука

Balık yemekleri

kalkan
pisi balığı
kefal
levrek
dilbalığı
mersin balığı
balık pilâkisi

Балык йэмэклэри

калкан
писи балыгы
кэфаль
лэврэк
дильбалыы
мэрсин балыы
балык пилякиси

sazan
uskumru
torik
yılan balığı
hamsi

сазан
ускумру
торик
йылан балыы
хамси

turna balığı

турна балыы

Овощи, овощные блюда

айшэкадын (род
фасоли)
артишоки
баклажанная икра
баклажаны
жареные
баклажаны
фаршированные
голубцы из
капустных листьев

Sebzeler,
sebzei yemekler
ayşekadın

Сэбзэлэр,
сэбзэли йэмэклэр
айшэкадын

enginar
hünkâr beğendi
patlıcan kızartması

энгинар
хюнкяр бэйэнди
патлыджан
кызартмасы

karniyarik

карнийарык

lahana dolması

лахана долмасы

голубцы из виноградных листьев	yaprak dolması	йапрак долмасы
горох	bezelye	бэзэльйэ
зеленый горошек	içbezelye	ичбэзэльйэ
гювеч (мясо, фасоль и овощи, приготовленные в глиняном горшке)	güveç	гювэч
имамбайылды (кушанье из баклажан, фаршированных овощами)	imambayıldı	имамбайылды
кабачки фаршированные	kabak dolması	кабак долмасы
капуста	lahana	лахана
капуста цветная	karnabahar	карнабахар
картофель	patates	пататэс
картофель с мясом	etli patates	этли пататэс
лук репчатый	soğan	соан
зеленый	yeşil soğan	йэшил соан
порей	pırasa	пыраса
морковь	havuç	хавуч
огурцы	hıyar	хыйар
перец фаршированный	biber dolması	бибэр долмасы
помидоры	domates	доматэс
портулак	semizotu	сэмизоту
редис	kırmızı turp	кырмызы турп
редька	turp	турп
салат	salata	салата
сельдерей	kereviz	кэрэвиз
свекла	pancar	панджар
спаржа	kuşkonmaz	кушконмаз
тыква жареная	kabak kızartması	кабак кызартмасы
вареная	kabak haşlaması	кабак хашламасы

тыквенная запеканка (из тыквенного пюре с сыром, мукой и яйцами)	kabak kayganası	кабак кайганасы
фасоль стручковая сухая	taze fasulye	тазэ фасульйэ
чечевица	kuru fasulye	куру фасульйэ
шпинат	mercimek	мэрджимэк
	ıspanak	ыспанак
Каши, пловы	Lapalar, pilavlar	Лапалар, пилавлар
каша манная	irmik lapası	ирмик лапасы
овсяная	yulaf lapası	йулаф лапасы
пшеничная	bulgur lapası	булгур лапасы
рисовая	pirinç lapası	пиринч лапасы
плов (отварной рис без приправ)	sade pilav	садэ пилав
плов с баклажанами	patlıcanlı pilav	патлыджанлы пилав
плов по — бухарски	Buhara pilavı	бухара пилавы
плов из пшеничной крупы	bulgur pilavı	булгур пилавы
Фрукты	Meyveler	Мэйвэлэр
айва	ayva	айва
абрикосы	kayısı	кайысы
апельсины	portakal	портакал
арбуз	karpuz	карпуз
бананы	muz	муз
виноград	üzüm	юзюм
вишня	vişne	вишнэ
гранаты	nar	нар
грейпфрут	greypfrut	грэйпфрут
груши	armut	армут
дыня	kavun	кавун
изюм	kuru üzüm	куру юзюм
инжир	incir	инджир
клубника	çilek	чилэк

курага	kuru kayısı	куру кайысы
лимон	limon	лимон
мандарины	mandalina	мандалина
миндаль	badem	бадэм
мушмула	muşmula	мушмула
орехи (грецкие)	ceviz	джэвиз
персики	şeftali	шэфтали
сливы	erik	эрик
смородина	frenküzümü	фрэнкюзюмо
урюк	çekirdekli kuru kayısı	чэкирдэкли куру кайысы
финики	hurma	хурма
фисташки	fıstık	фыстык
фундук	findık	фындык
черешня	çerez	чэрэз
чернослив	kuru erik	куру эрик
яблоки	elma	эльма

Сладости

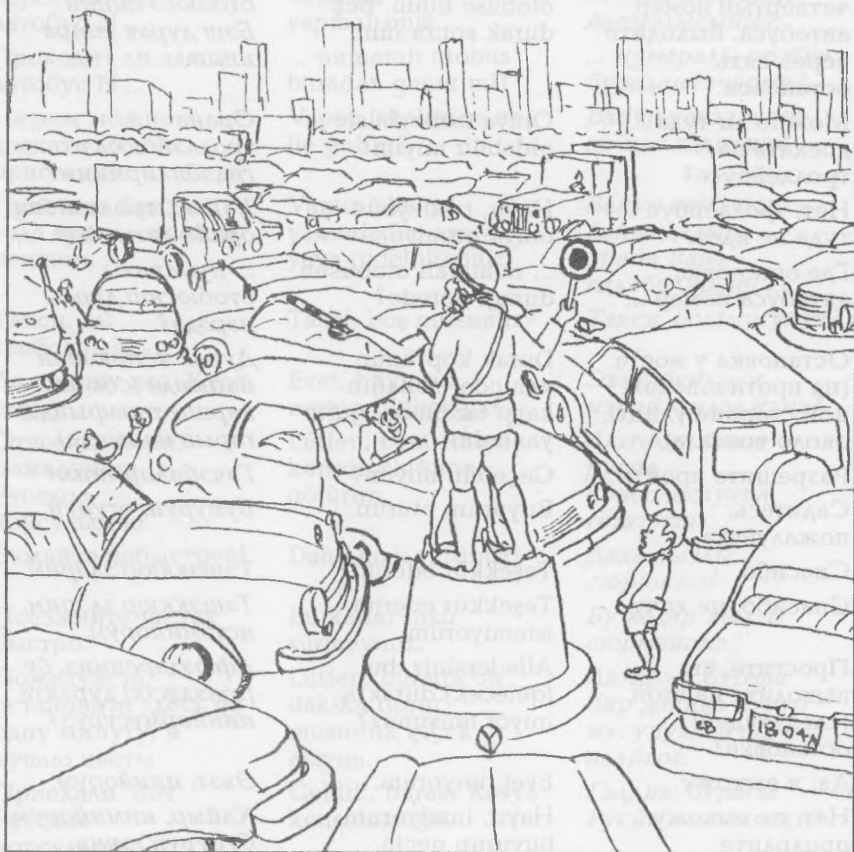
Tatlılar

Татлылар

ашуре (кушанье из пшеничных зерен и сухофруктов)	aşure	ашурэ
баклава (пирожное ромбовидной формы с медом и миндалем)	baklava	баклава
бюльбюль йувасы (небольшой сладкий пирожок с углублением в центре)	bülbül yuvası	бюльбюль йувасы
варенье	reçel	рэчэль
ватрушка	peynir tatlısı	пэйнир татлысы
гюлляч (вид вафель)	güllâç	гюлляч
дильбер дудаы (кушанье из сладкого теста в форме губ)	dilber dudağı	дильбэр дудаы
желе	jöle	жэле

зерде (кушанье из риса с шафраном)	zerde	зэрдэ
кабак татлысы (сладость из тыквы)	kabak tatlısı	кабак татлысы
кадын гёбеи (вид сладких пирожков)	kadın göbeği	кадын гёбэи
карамель	karamela	карамэла
кекс	kek	кэк
локма татлысы (сладкие пирожки)	lokma tatlısı	локма татлысы
мармелад	murabba, marmelat	мурабба, мармэлат
мед	bal	бал
мороженое	dondurma	дондурма

ТРАНСПОРТ ULAŞTIRMA



Транспорт Ulaştırma

На чем можно проехать к центру города (проспект — ту ..., площади ...)?

Садитесь на четвертый номер автобуса. Выходите через пять остановок.

Можно ли туда доехать на троллейбуса?

Нет, троллейбус туда не идет.

Где остановка автобуса номер ...

Остановка у моста (на противоположной стороне улицы, около вокзала).

Разрешите пройти.

Садитесь, пожалуйста.

Спасибо.

Спасибо, не хочу.

Простите, вы выходите на этой (следующей) остановке?

Да, я выхожу.

Нет, не выхожу, проходите.

Şehir merkezine (... caddesine, ... meydanına) ne ile gidilir?

Dört numaralı otobüse binin. Beş durak sonra inin.

Oraya trolleybüsle gidebilir miyim?

Hayır, trolleybüs oraya gitmiyor.

... numaralı otobüsün durağı nerede?

Durak köprünün yanında (sokağın karşı tarafında, garın yanında).

Geçebilir miyim?

Buyurun, oturun.

Teşekkür ederim.

Teşekkür ederim, istemiyorum.

Affedersiniz, bu (gelecek) durakta iniyor musunuz?

Evet, iniyorum.

Hayır, inmiyorum, buyurun geçin.

Шэхир мэркэзинэ (... джаддэсинэ, ... мэйданына) нэ илэ гидилир?

Дэрт нумаралы отобюсэ бинин. Бэш дурак сонра инин.

Орайа троллэйбюслэ гидэбилирмийм?

Хайыр, троллэйбюс орайа гитмийор.

... нумаралы отобюсюн дураы нэрэдэ?

Дурак көпрюнюн йанында (сокаын каршы тарафында, гарын йанында).

Гэчэбилирмийм?

Буйурун, отурун.

Тэшэkkюр эдэрим.

Тэшэkkюр эдэрим, истэмийорум.

Аффэдэрсиниз, бу (гэлэджэк) дуракта инийормусунуз?

Эвэт, инийорум.

Хайыр, инмийорум, буйурун гэчин.

Я еду на вокзал, где мне выходить?

Вокзал далеко, я вам скажу.

Я еду на стадион, можно ли ехать без пересадки?

Нет, надо сделать пересадку.

Через четыре остановки надо пересестъ на автобус N ...

Проходит ли здесь автобус N ...

На чем можно доехать до пристани?

Пристань близко, туда можно пройти пешком.

Такси, вы свободны?

Да, прошу вас. Куда едем?

Отвезите меня, пожалуйста, в Русское консульство.

Езжайте побыстрее!

Поезжайте не так быстро.

Пожалуйста, остановите здесь на одну минуту, я куплю цветы.

Приехали. Вот Русское консульство.

Gara gidiyorum, nerede inmem gerek?

Gar uzaktadır, size söylerim.

Stada gidiyorum, aktarmasız gidebilir miyim?

Hayır, aktarma yapmalısınız.

Dört duraktan sonra ... numaralı otobüse aktarma yapmalısınız.

... numaralı otobüs buradan geçer mi?

Vapur iskelesine ne ile gidilir?

Vapur iskelesi yakındadır, oraya yaya gidebilirsiniz.

Taksi, boş musunuz?

Evet, buyurun, nereye gideceğiz?

Lütfen, beni Rusya konsolosluğuna götürün.

Daha hızlı sürünüz!

Bu kadar hızlı sürmeyiniz.

Lütfen, burada bir dakika durur musunuz, çiçek alayım.

Geldik, burası Rusya konsolosluğu.

Гара гидийорум, нэрэдэ инмэм гэрэк?

Гар узактадыр, сизэ сөйлэрим.

Стада гидийорум, актармасыз гидэбилрмиим?

Хайыр, актарма йапмалысыныз.

Дэрт дурактан сонра ... нумаралы отобюсэ актарма йапмалысыныз.

... нумаралы отобюс бурадан гччэрми?

Вапур искэлэсинэ нэ илэ гидилир?

Вапур искэлэси йакындадыр, орайа йайа гидэбилрсиниз.

Такси, бошмусунуз?

Эвэт, буйурун, нэрэйэ гидэджэиз?

Лютфэн, бэни русйа консолослууна гётюрюн.

Даха хызлы сюрюнюз!

Бу кадар хызлы сюрмэиниз.

Лютфэн, бурада бир дакика дурур — мусунуз, чичэк алайым.

Гэлдик, бурасы Русйа консолослуу.

Сколько я вам
должен?

маршрут

маршрутное такси

машина
(автомобиль)

стоянка такси

счетчик

трамвай

чаевые

Borcum ne?

yol

dolmuş

araba

taksi durağı

taksimetre

tramvay

bahşiş

Борджум нэ?

йол

долмуш

араба

такси дурагы

таксимэтрэ

трамвай

бахшыш

Аэропорт Hava alanı



Где находятся
билетные кассы
Турецких
воздушных линий
(Аэрофлота)?

Кассы Турецких
воздушных линий
находятся на
первом этаже
гостиницы.

Сколько стоит
билет на рейс
Стамбул — Измир
туда и обратно?

Этот рейс
с пересадками или
прямой?

Сколько стоит
авиабилет на
Анкару?

По каким дням
летают самолеты на
Москву?

Дайте, пожалуйста,
один билет на
Москву на 15 мая
на рейс 17 — 45.

Можно ли заброни —
ровать один билет на
самолет на 21 декабря
до Санкт — Петер —
бурга?

Да, можем. В этот
день у нас есть рейс

Türk Hava Yolları
(Aeroflot) билет
gişeleri nerededir?

Türk Hava Yolları
gişeleri bu otelin sıfır
katındadır.

Istanbul'dan Izmir'e
gidiş dönüş uçuşun
fiyatı nedir?

Bu sefer aktarmalı mı
ya direkttir?

Ankara'ya uçak bileti
kaç liradır?

Moskova'ya uçak
hangi günlerde
vardır?

Lütfen Moskova'ya
on beş mayıs günü,
saat on yedi kırk beş
uçak seferine bir
bilet verin.

Yirmi bir aralık
Petersburg'a gidecek
uçakta benim
için bir yer
ayırabiliromisiniz?

Evet,
ayırabiliriz,

Тюрк Хава
Йоллары
(Аэрофлот) билет
гишэлэри
нэрэдэди?

Тюрк Хава
Йоллары гишэлэри
бу отелин сыфыр
катындадыр.

Истамбулдан
Измирэ гидиш
дөнүш учушун
фийаты нэди?

Бу сэфэр
актармалымы йа
дирэкттир?

Анкарайа учак
билэти кач
лирадыр?

Московайа учак
ханги гюнлэрдэ
вардыр?

Лютфэн Московайа
он бэш майыс
гюнү, саат он йэди
кырк бэш учак
сэфэринэ бир билет
вэрин.

Йирми бир аралык
Пэтэрсбургга
гидэджек учакта
бэним ичин бир йэр
айырабилирмисиниз?

Эвэт,
айырабилириз,

на Санкт —
Петербург.

Есть ли сегодня са —
молет на Анталья?

В какое время надо
быть в аэропорту?

За час до вылета.

Далеко ли
аэропорт?

На такси примерно
час езды.

От пристани
Кадыкей в аэропорт
регулярно ходит
маршрутное такси.

Где производится
регистрация
билетов на
Киевский
(Ташкентский)
рейс?

Сколько весит мой
багаж?

Ваш багаж
превышает норму
на 5 килограмм.

Сколько я должен
заплатить за лиш —
ний вес багажа?

Сколько килограмм
ручного багажа
можно взять в
салон?

Прикрепите ярлык
к вашему ручному
багажу.

o gün Petersburg'a
uçuş seferimiz var.

Bugün Antalya'ya bir
uçak var mı?

Hava alanında ne
zaman olmam
gerektir?

Uçak kalkmadan bir
saat önce.

Hava alanı uzak mı?

Taksi ile aşağı yukarı
bir saatlik yoldur.

Kadıköy vapur
iskelesinden hava
alanına düzenli
biçimde dolmuş
gidiyor.

Kiyev (Taşkent)
seferine biletler
nerede kaydediliyor?

Benim bagajım kaç
kilo geliyor?

Bagajınız beş kilo
fazla.

Bagajımın normdan
fazlasına kaç lira
ödemeliyim?

Kendimle uçağa kaç
kilo el yükü
alabilirim?

Etiketi el yükünüze
koyun.

o gün Pétərsburga
учуш сэфəримиз
вар.

Бугюн Антальяйга
бир учак вармы?

Хава аланында нэ
заман олмам
гэрэктир?

Учак калкмадан бир
саат ёнджэ.

Хава аланы
узакмы?

Такси илэ ашаы
йукары бир саатлик
йолдур.

Кадыкёй вапур
искэлэсиндэн хава
аланына дюзэнли
бичимдэ долмуш
гидийор.

Кийэв (Ташкэнт)
сэфəринэ билэтлэр
нэрэдэ
кайдэдиллийор?

Бэним багажым кач
кило гэлийор?

Багажыңыз беш
кило фазла.

Багажымын
нормдан фазласына
кач лира
ёдэмэлиим?

Кэндимлэ учаа кач
кило эль юкю
алабилирим?

Этикэти эль
йюкюнюзэ койун.

Почему
задерживается
вылет?

Вылет
задерживается из —
за плохой погоды.

Застегните ремни,
пожалуйста.

Где будет
пересадка?

Сколько длится
полет?

Дайте, пожалуйста,
багажную
квитанцию.

Как добраться до
города?

В город отсюда
ходят такси и
маршрутное такси.

аэровокзал

вертолет

взвесить

зал ожидания

номер рейса

прямой рейс

садиться в самолет

следующий рейс

совершать посадку

стюардесса

меня укачало

Niçin kalkış
gecikiyor?

Kalkış fena hava
yüzünden gecikiyor.

Lütfen kemerinizi
bağlayın.

Aktarma nerede
olacak?

Uçuş kaç saat
sürecek?

Bagaj makbuzunu,
lütfen, veriniz.

Buradan şehre nasıl
gidebiliriz?

Buradan şehre taksi
ve dolmuşlar gidiyor.

terminal

helikopter

tartmak

bekleme salonu

sefer numarası

direkt sefer

uçığa binmek

gelecek sefer

iniş yapmak

hostes

uçak beni tuttu

Ничин калкыш
гэджикийор?

Калкыш фэна хава
йюзюндэн
гэджикийор.

Лютфэн
кэмэринизи
баалайын.

Актарма нэрэдэ
оладжак?

Учуш кач саат
сюрэджэк?

Багаж макбузуну,
лютфэн, вэриниз.

Бурадан шэхрэ
насыл гидэбилириз?

Бурадан шэхрэ
такси вэ долмушлар
гидийор.

тэрминаль

хэликоптэр

тартмак

бэклэмэ салону

сэфэр нумарасы

дирэкт сэфэр

учаа бинмэк

гэлэджэк сэфэр

иниш япмак

хостэс

учак бэни тутту

Железная дорога Demir yolu



На какой вокзал
прибывает наш
поезд?

Наш поезд
прибывает на
вокзал Сиркеджи.

С какого вокзала
отправляются
поезда в Анкару?

Поезда в Анкару от —
правляются с вок —
зала Хайдарпаша.

Как проехать
на вокзал
Хайдарпаша?

Вокзал Хайдарпаша
находится в азиат —
ской части города.

Где можно пос —
мотреть расписание
поездов?

Где касса?

Касса напротив
(справа, слева).

Когда идут поезда
на Анкару?

Вечером в 9 часов,
утром в 8.15.

Сколько стоит
билет в первом
(втором) классе до
Анкары?

Bizim tren hangi
gara geliyor?

Bizim tren Sirkeci
garına geliyor.

Ankara trenleri hangi
gardan kalkıyor?

Ankara trenleri
Haydarpaşa garından
kalkıyor.

Haydarpaşa garına
nasıl gidiliyor?

Haydarpaşa garı
Anadolu kıyısında
bulunuyor.

Tren tarifesini nerede
görebilirim?

Bilet gişesi nerede?

Bilet gişesi karşıda
(sağda, solda).

Ankara'ya hangi
saatlerde trenler var?

Akşam saat dokuzda,
sabah saat sekiz on
beşte.

Ankara'ya birinci
(ikinci) mevki bileti
kaç liradır?

Бизим трэн ханги
гара гэлийор?

Бизим трэн
Сиркеджи гарына
гэлийор.

Анкара трэнлэри
ханги гардан
калкыйор?

Анкара трэнлэри
Хайдарпаша
гарындан калкыйор.

Хайдарпаша гарына
насыл гидилийор?

Хайдарпаша гары
Анадолу кыйысында
булунуйор.

Трэн тарифэсини
нэрэдэ
гёрэбилирим?

Билэт гишэси
нэрэдэ?

Билэт гишэси
каршыда (саада,
солда).

Анкарайа ханги
саатлэрдэ трэнлэр
вар?

Акшам саат
докузда, сабах саат
сэкиз он бэштэ.

Анкарайа
биринджи
(икинджи) мэвки
билэти кач
лирадыр?

Поезд на Анкару в 8.15 — это почтовый (скорый) или экспресс?

Есть ли скидка на билеты туда и обратно?

Дайте мне на завтрашний утренний поезд на Анкару два билета второго класса туда и обратно.

Обратный билет на 5-е августа.

Как мне отправить багаж?

Где камера хранения?

У меня два больших чемодана, могу ли сдать их в багаж?

Конечно, можете.

Мой багаж отправят тем же поездом?

Можно отправить тем же поездом, но это будет немного дороже.

С какой платформы отходит поезд на Анкару?

На какую платформу прибывает поезд из Москвы?

Это поезд на Анкару?

Это четвертый вагон?

Ankara'ya saat sekiz on beşte giden tren adi mi (sürat treni mi), ekspres mi?

Gidiş dönüş biletlerinde indirim var mı?

Lütfen bana yarınki sabah Ankara trenine ikinci mevki iki gidiş dönüş bileti verin. Dönüş biletleri ağıustosun beşine.

Bagajı nasıl gönderebilirim?
Emanet yeri nerede?

İki büyük bavulum var, onları furgona verebilir miyim?

Tabii verebilirsiniz.

Bagajım aynı trenle mi gidecek?

Aynı trenle gönderebiliriz. Fakat bu biraz bahalı olacak.

Ankara treni hangi perondan kalkıyor?

Moskova'dan gelecek tren hangi perona girecek?

Bu Ankara treni mi?

Bu dördüncü vagon mu?

Анкарайа саат сэкиз он бэштэ гидэн трэн адими (скюрат трэними), экспрэсми?

Гидиш дёнюш билэтлэриндэ индирим вармы?

Лютфэн бана йарынки сабах Анкара трэнинэ икинджи мэвки ики гидиш дёнюш билэти взрин. Дёнюш билэтлэри аустосун бэшинэ.

Багажы насыл гёндэрэбилирим?
Эманэт йэри нэрэдэ?

Ики буююк бавулум вар, онлары фургона вэрэбилирмиим?

Табиі вэрэбилирсиниз.

Багажым айни трэнлэми гидэджэк?

Айни трэнлэ гёндэрэбилириз. Факат бу бираз бахалы оладжак.

Анкара трэни ханги прэондан калкыйор?

Московадан гэлэджэк трэн ханги прэона гирэджэк?

Бу Анкара трэними?

Бу дёрдюнджю вагону?

Ваш билет, пожалуйста.	Biletiniz lütfen.	Билэтиниз лютфэн.
Вот мой билет.	İşte biletim.	Иштэ билэтим.
Покажите мне мое место.	Lütfen yerimi gösteriniz.	Лютфэн йэrimi гёстэриниз.
Есть ли в поезде вагон — ресторан?	Bu trende vagon restoran var mı?	Бу трэндэ вагон рэсторан вармы?
Можно здесь курить?	Burada sigara içilir mi?	Бурада сигара ичилирми?
Курить можно в тамбуре.	Sigara koridor sonu bölmesinde içilir.	Сигара коридор сону бёльмэсиндэ ичилир.
Что это за станция?	Burası hangi istasyon?	Бурасы ханги истасйон?
Сколько времени будем стоять на этой станции?	Bu istasyonda ne kadar duracağınız?	Бу истасйонда нэ кадар дураджаыз?
Мы опаздываем на 15 минут.	On beş dakikalık gecikmemiz var.	Он бэш дакикалык гэджикмэмиз вар.
Поезд из Санкт — Петербурга немного опаздывает.	St. — Petersburg'dan gelecek trenin küçük bir rotası var.	Пэтэрсбургдан гэлэджэк трэнин кючюк бир рётары вар.
Принесите, пожалуйста, постельное белье.	Lütfen bir yatak takımı getirin.	Лютфэн бир йатак такымы гэтирин.
Принесите, пожалуйста, чашку чая (стакан минеральной воды).	Lütfen bir fincan çay (bir bardak maden suyu) getirin.	Лютфэн бир финджан чай (бир бардак мэдэн суйу) гэтирин.
Сколько я должен?	Borcum ne kadar?	Борджум нэ кадар?
Разбудите меня, пожалуйста, за час до прибытия в Эскишехир.	Lütfen beni Eskişehir'e gelmeden bir saat önce uyandırın.	Лютфэн бэни Эскишэхирэ гэльмэдэн бир саат ёнджэ уйандырын.
Прошу вас разбудить меня завтра в семь (восемь) утра.	Beni yarın sabah saat yedide (sekizde) uyandırmanızı rica ederim.	Бэни йарын сабах саат йэдидэ (сэкиздэ) уйандырманызы риджа эдэрим.
взвесить (багаж)	tartmak	тартмак

выход в город
 выходить из поезда
 зал ожидания
 купе
 место
 опаздывать
 пассажир
 пересадка
 плацкартный вагон
 подушка
 полка
 постель
 прибывать
 проводник
 расписание
 садиться в поезд
 туалет

şehir çıkış
 trenden inmek
 bekleme salonu
 kompartıman
 yer
 gecikmek
 yolcu
 aktarma
 yerleri numaralı
 vagon
 yastık
 raf
 yatak
 gelmek
 kondüktör
 tren tarifesı
 trene binmek
 tuvalet

шэхрэ чыкыш
 трэндэн инмэк
 бэклемэ салону
 компартыман
 йэр
 гэджимэк
 йолджу
 актарма
 йэрлэри нумаралы
 вагон
 йастык
 раф
 йатак
 гэльмэк
 кондюктёр
 трэн тарифеси
 трэнэ бинмэк
 тувалет

Автомобиль Araba



Покажите ваши права.

Вот мои права.

Покажите, пожалуйста, дорогу на Измир (в Стамбул).

Сколько километров до Манисы?

Покажите дорогу до Манисы на этой карте.

Куда ведет эта дорога?

Как доехать до Анталии?

Какая из этих дорог до Измира короче (лучше)?

Хорошее ли это шоссе?

Как выехать на шоссе на Конью (Измир)?

Есть ли на этой дороге автозапра-
вочная станция
(авторемонтная
мастерская, мотель,
ресторан)?

Как проехать в
центр города?

Ehliyetinizi gösterin.

İşte ehliyetim.

Lütfen İzmir (İstan-
bul) yolunu gösterin.

Manisa'ya kadar kaç
kilometre var?

Manisa yolunu bu
harita üzerinde
gösterin.

Bu yol nereye
gidiyor?

Antalya'ya nasıl
gidilir?

Bu yollardan İzmir'e
hangisi daha kısadır
(iyidir)?

Bu şose iyi mi?

Konya (İzmir)
şosesine nasıl çıkılır?

Bu yolda benzin
istasyonu (tamirhane,
motel, restoran) var
mı?

Şehir merkezine nasıl
gidilir?

Эхлийэтинизи
гөстөрүн.

Иштэ эхлийэтим.

Лютфэн Измир
(Истамбул) йолуну
гөстөрүн.

Манисайа қадар
қач киломэтрэ вар?

Маниса йолуну бу
харита юзэриндэ
гөстөрүн.

Бу йол нэрэйэ
гидийор?

Антальйайа насыл
гидилир?

Бу йоллардан
Измирэ хангиси
даха кысадыр
(ийдир)?

Бу шосэ ними?

Конйа (Измир)
шосэсинэ насыл
чыкылыр?

Бу йолда бэнзин
истасйону
(тамирханэ, мотэль,
рэсторан) вармы?

Шэхир мэркэзинэ
насыл гидилир?

Есть ли поблизости бензоколонка?

Вот там, недалеко.

Сколько стоит литр бензина?

Мне нужно 20 литров бензина.

Наполните, пожалуйста, бак.

Есть ли у вас масло (тормозная жид — кость)?

Пожалуйста, вымойте мою машину.

Долейте воду в радиатор.

Пожалуйста, проверьте масло.

Нужно заменить свечи.

Нужно накачать шину.

Где поблизости можно припарко — вать машину?

Где я могу отремонтировать свою машину?

У меня была авария.

Помогите мне отбуксировать машину.

Отведите меня к врачу.

Сколько времени продлится ремонт?

Сколько будет стоить ремонт?

Bu yakınlarda benzin istasyonu var mı?

Orada, uzak değil.

Benzinin litresi kaç lira?

Bana yirmi litre benzin lazım.

Lütfen depoyu doldurun.

Sizde yağ (fren sıvısı) var mı?

Lütfen arabamı yıkayın.

Radyatörü doldurun.

Lütfen yağ kontrol edin.

Buji değiştirmek lazım.

Lâstiği pompalamak lazım.

Bu yakınlarda arabayı nerede park edebilirim?

Arabamı nerede tamir ettirebilirim?

Kazaya uğradım.

Arabamı yedekte götürür müsünüz?

Beni bir doktora götürün.

Tamir ne kadar zaman sürecektir?

Tamir kaç mal olacak?

Бу йакынларда бэнзин истасйону вармы?

Орада, узак дэнь.

Бэнзинин литрэси кач лира?

Бана йирми литрэ бэнзин лязым.

Лютфэн дэпойу долдурун.

Сиздэ йаа (фрэн сывысы) вармы?

Лютфэн арабамы йыкайын.

Радйатёрю долдурун.

Лютфэн йаы контроль эдин.

Бужи дэиштормэк лязым.

Лястии помпаламак лязым.

Бу йакынларда арабайы нэрэдэ парк эдэбилирим?

Арабамы нэрэдэ тамир эттирэбилирим?

Казайа уурадым.

Арабамы йэдэктэ гётюрюрмюсюнюз?

Бэни бир доктора гётюрюн.

Тамир нэ кадар заман сюрэджек?

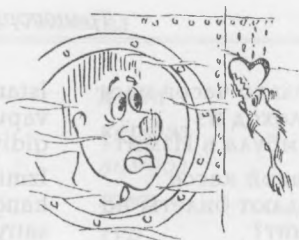
Тамир кача мал оладжак?

Спустило колесо.	Lâstik söndü.	Лястик сѣндю.
Левая передняя (левая задняя, правая передняя, правая задняя) шина немного спустила.	Sol ön (sol arka, sağ ön, sağ arka) lâstiğin havası biraz indi.	Сол ён (сол арка, саа ён, саа арка) лястийин хавасы бизаз инди.
Тормоз не совсем в порядке.	Fren pek iyi tutmuyor.	Фрэн пэк ии тутмуйор.
Проверьте тормоза.	Frenleri kontrol edin.	Фрэнлэри контроль эдин.
Есть ли у вас запчасти?	Sizde yedek parçaları var mı?	Сиздэ йэдэк нарчалары вармы?
Дайте новую шину.	Yeni bir lâstik verin.	Йэни бир лястик вэрин.
Сколько стоит платная стоянка за одну ночь?	Bir gecelik garajın ücreti nedir?	Бир гэджелик гаражын юджрэти нэдир?
У меня кончился бензин.	Benzinim bitti.	Бэнзиним битти.
Что с вашей машиной?	Arabanızın nesi var?	Арабанызын нэси вар?
Что случилось?	Ne oldu?	Нэ оду?
Будьте добры, пришлите мне мастера.	Lütfen bana bir tamirci gönderin.	Лютфэн бана бир тамирджигэндэрин.
Сколько стоит шина?	Bir lâstik kaç lira?	Бир лястик кач лира?
Сколько я должен?	Borcum ne kadar?	Борджум нэ кадар?
Могу ли я ехать?	Gidebilir miyim?	Гидэбилирминим?
Да, все в порядке.	Evet, her şey tamam.	Эвэт, хэр шэй тамам.
Благодарю за помощь.	Zahmetiniz için teşekkür ederim.	Захмэтиниз ичин тэшэккюр эдерим.
автомобиль	oto, araba	ото, араба
автомагистраль	otoyol	отойол
аккумулятор	akümülatör, akü	акюмюлятёр, акю
акселератор	akselerator	аксэлэратор
бампер	tampon	тампон
бензобак	benzin deposu	бэнзин дэпосу

бензопровод	benzin borusu	бэнзин борусу
буксировать	yedekte çekmek	йэдэктэ чэкмэк
ветровое стекло	ön siper camı	ён сипэр джамы
вода	su	су
водитель	şoför, sürücü	шофёр, сюрюджю
водить (машину)	sürmek	сюрмэк
выхлопная труба	egzos borusu	эгзос борусу
гаечный ключ	somun anahtarı	сомун анахтары
грузовик	kamyon	камйон
двигатель	motör	мотёр
домкрат	kriko	крико
дорожный знак	trafik işareti	трафик ишарэти
железнодорожный переезд	demiryolu geçidi	дэмирийолу гэчиди
заводить мотор	motoru işletmek	мотору ишлэтмэк
заднее стекло	arka pencere	арка пэнджэрэ
затор (пробка) в движении	trafik tikanıklığı	трафик тыканыклыгы
инструмент	alet	алэт
камера (шины)	iç lâstik	ич лястик
капот	kaporta	капурта
карбюратор	karbüratör	карбюратёр
ключ зажигания	ateşleme anahtarı	атэшлэмэ анахтары
коленчатый вал	krank mili	кранк мили
колесо	tekerlek	тэкэрлэк
коробка передач	vites kutusu	витэс кутусу
мотоцикл	motosiklet	мотосиклэт
нарушать	uymamak	уймамак
насос	pompa	помпа
неисправность	arıza	арыза
несчастный случай	kaza	каза
номер машины	plaka	плака
обгон	geçme	гэчмэ
объезд (место)	geçecek yer	гэчэджэк йэр
ограничение скорости	hız tahdidi (kısıtlaması)	хыз тахдиди (кысытламасы)

ось	aks	акс
отвертка	tornavida	торнавида
педаль	pedal	пэдадь
переднее стекло	ön cam	ён джам
перекресток	kavşak	кавшак
поломка	arıza	арыза
правила дорожного движения	trafik kuralları	трафик кураллары
превышение скорости	aşırı hızla gitme	ашыры хызла гитмэ
проверять	kontrol etmek	контроль этмэк
происшествие (дорожное)	kaza	каза
руль	direksyon	дирэксйон
светофор	trafik ışıkları	трафик ышыклары
сигнал	işaret	ишарэт
скорость	hız	хыз
спидометр	sürat göstergesi	сюрат гөстэргэси
стартер	marş, starter	марш, стартер
сцепление	kavrama, debriyaj	каврама, дэбрийаж
фара	far	фар

Пристань. Теплоход Iskele. Vapur



Как проехать на
пристань Кадыкёй?

Туда можно
проехать на авто —
бусе или маршрут —
ном такси.

Как попасть из
Кадыкёя в Фатих?

В Кадыкёе надо
сесть на теплоход,
идуций в Эминёню.

Как попасть с
Анатолийского
берега на вокзал
Сиркеджи?

Вокзал Сиркеджи
находится рядом с
пристанью
Эминёню.

Где продают
жетоны на
теплоход?

Сколько стоит
жетон?

Можно ли
совершить экску —
рсию (прогулку) по
Босфору (Кривому
Рогу) на теплоходе?

С какой пристани
отправляются экс —
курсионные тепло —
ходы по Босфору
(Кривому Рогу)?

Kadıköy vapur
iskelesine nasıl
gidebilirim?

Oraya otobüs ya da
dolmuşla gidilir.

Kadıköy'den Fatihe
nasıl geçmek olur?

Kadıköy'de
Eminönü'ne giden
vapura binmelisiniz.

Anadolu yakasından
Sirkeci garına nasıl
gidebilirim?

Sirkeci garı Eminönü
iskelesine yakındır.

Vapur için jeton
nerede satılıyor?

Jetonun fiyatı nedir?

Vapurla Boğaziçi'nde
(Haliç'te) gezinti
yapmak olur mu?

Boğazın'de
(Haliç'te) gezinti
vapurları hangi
iskeleden kalkıyor?

Кадыкёй вапур
искэлэсинэ насыл
гидэбилирим?

Орайа отобюс йа да
долмушла гидилир.

Кадыкёйдэн Фатихэ
насыл гэчмэк олур?

Кадыкёйдэ
Эминёнюэ гидэн
вапура
бинмэлисиниз.

Анадолу йакасындан
Сиркеджи гарына
насыл гидэбилирим?

Сиркеджи гары
Эминёню
искэлэсинэ
йакындыр.

Вапур ичин жетон
нэрэдэ сатылыёр?

Жетонун фияты
нэдир?

Вапурла Боазичиндэ
(Халичтэ) гэзинти
йаппак олурму?

Боазичиндэ
(Халичтэ) гэзинти
вапурлары ханги
искэлэдэн
калкыйор?

Сколько часов идет
теплоход из
Стамбула в Измит?

В какой кассе
продают билеты на
Измит?

Сколько стоит
билет первого
класса (второго
класса) до Измита?

Сколько времени
осталось до отхода
теплохода на
Измит?

Когда начнется
посадка?

Посадка начнется
через 20 (30, 40)
минут.

Где наша каюта
(каюта № 50)?

Как выйти на
палубу?

В какие порты
будет заходить этот
теплоход?

Когда мы
прибываем в Измит
(Стамбул)?

Сколько часов
простоит теплоход в
этом порту?

Можно ли сойти
на берег?

Начинается легкая
качка.

Меня укачивает (не
укачивает).

весло
ветер

Istanbul'dan Izmit'e
vapur kaç saat
gidiyor?

Izmit vapuruna bileti
hangi gişede
satıyorlar?

Izmit'e birinci mevki
(ikinci mevki)
kamaranın fiyatı
nedir?

Izmit vapurunun
kalkmasına kaç vakit
kalmış?

Vapura binme ne
zaman başlayacak?

Binme yirmi (otuz,
kırk) dakika sonra
başlayacak.

Kamaramız (elli
numaralı kamara)
nerededir?

Güverteye nasıl
çıkılır?

Bu vapur hangi
limanlara uğrayacak?

Izmit'e (Istanbul'a)
ne zaman geliyoruz?

Vapur bu limanda
kaç saat yatacak?

Kıyıya inmek olur
mu?

Hafif sallanma
başlıyor.

Beni deniz tutuyor
(tutmaz).

kürek
rüzgâr

Истамбулдан
Измитэ вапур кач
саат гидийор?

Измит вапуруна
билэти ханги
гишэдэ сатыйорлар?

Измитэ биринджи
мэвки (икинджи
мэвки) камаранын
фийаты нэдир?

Измит вапурунун
калкмасына кач
вакит калмыш?

Вапура бинмэ нэ
заман
башлыяаджак?

Бинмэ йирми (отуз,
кырк) дакика сонра
башлыяаджак.

Камарамыз (элли
нумаралы камара)
нэрэдэдир?

Гювэртэйэ насыл
чыкылыр?

Бу вапур ханги
лиманлара
уурыяаджак?

Измитэ (Истамбула)
нэ заман
гэлийоруз?

Вапур бу лиманда
кач саат йатаджак?

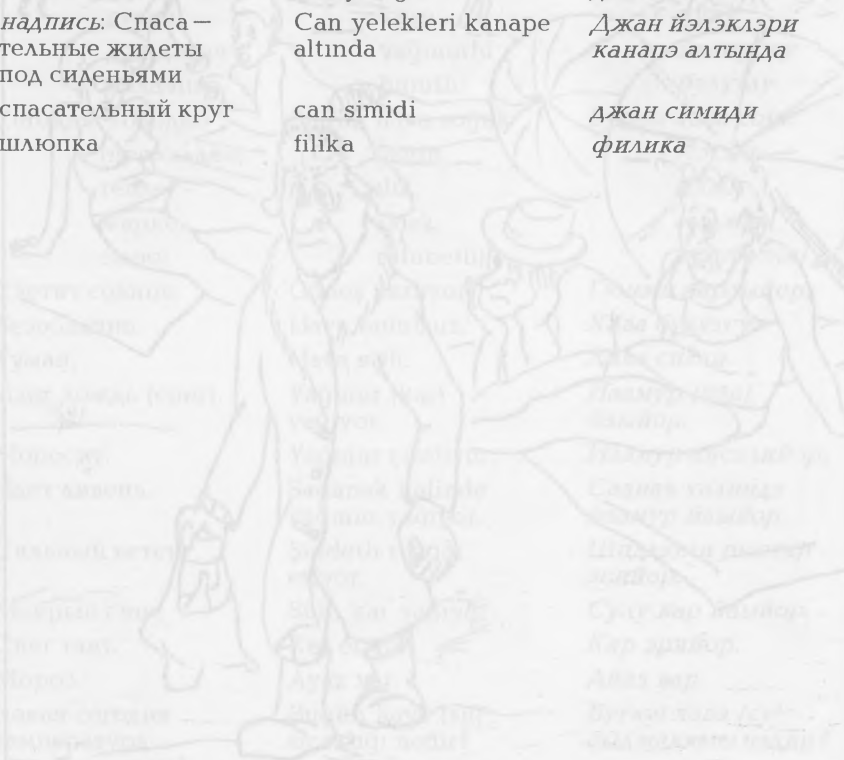
Кыйыйа инмэк
олурму?

Хафиф салланма
башлыйор.

Бэни дэниз тутуйор
(тутмаз).

кюрэк
рюзгяр

волна	dalga	далга
залив	körfez	көрфэз
иллюминатор	lomboz	ломбоз
корабль	gemi	гэми
круиз	tur	тур
лайнер	layner	лайнэр
маяк	fener	фэнэр
море	deniz	дениз
остров	ada	ада
паром	feribot	фэрибот
полуостров	yarımada	йарымада
прогулочная палуба	gezinti güvertesi	гэзинти гювэртэси
спасательный жилет	can yeleği	джан йэлэи
надпись: Спаса- тельные жилеты под сиденьями	Can yelekleri kanape altında	Джан йэлэклэри канапэ алтында
спасательный круг	can simidi	джан симиди
шлюпка	filika	филика



ПОГОДА HAVA DURUMU



Погода

Hava durumu

Какая сегодня погода?	Bugün hava nasıl?	Бугюн хава насыл?
Сегодня погода...	Bugün hava...	Бугюн хава...
хорошая	iyi	ии
плохая	kötü, fena	кётю, фэна
пасмурная	kapalı	капалы
солнечная	güneşli	гюнэшли
сухая	kuru	куру
дождливая	yağmurlu	йаамурлу
облачная	bulutlu	булутлу
Сегодня холодно (прохладно, тепло, жарко, сыро)	Bugün hava soğuk (serin, ılık, sıcak, rutubetli)	Бугюн хава соук (сэрин, ылык, сыджак, рутубэтли)
Светит солнце.	Güneş parlıyor.	Гюнэш парлыيور.
Безоблачно.	Hava bulutsuz.	Хава булутсуз.
Туман.	Hava sisli.	Хава сисли.
Идет дождь (снег).	Yağmur (kar) yağıyor.	Йаамур (кар) йаыйор.
Моросит.	Yağmur çiseliyor.	Йаамур чисэлийор.
Идет ливень.	Sağanak halinde yağmur yağıyor.	Саанак халиндэ йаамур йаыйор.
Сильный ветер.	Şiddetli rüzgâr esiyor.	Шиддэтли рюзгяр эсийор.
Мокрый снег.	Sulu kar yağıyor.	Сулу кар йаыйор.
Снег тает.	Kar eriyor.	Кар эрийор.
Мороз.	Ayaz var.	Айаз вар.
Какая сегодня температура воздуха (воды)?	Bugün hava (su) sıcaklığı nedir?	Бугюн хава (су) сыджаклыы нэдир?

Сегодня 25
градусов.

Выше нуля.

Ниже нуля.

Какой прогноз на
завтра?

Завтра погода
улучшится
(ухудшится).

Завтра температура
понижится
(повысится).

Завтра будет
хорошая (плохая)
погода.

Завтра будет идти
дождь (снег).

Bugün sıcaklık yirmi
beş derece.

Sıfırın üstünde.

Sıfırın altında.

Yarın için hava
durumu tahmini
nedir?

Yarın hava iyileşecek
(fenalaşacak).

Yarın sıcaklık
düşecek
(yükselecek).

Yarın iyi (kötü) hava
olacak.

Yarın yağmur (kar)
yağacak.

Бүгүн сыджаклык
йирми бэш
дэрэджэ.

Сыфырын юстюндэ.

Сыфырын алтында.

Йарын ичин хава
дуруму тахмини
нэдир?

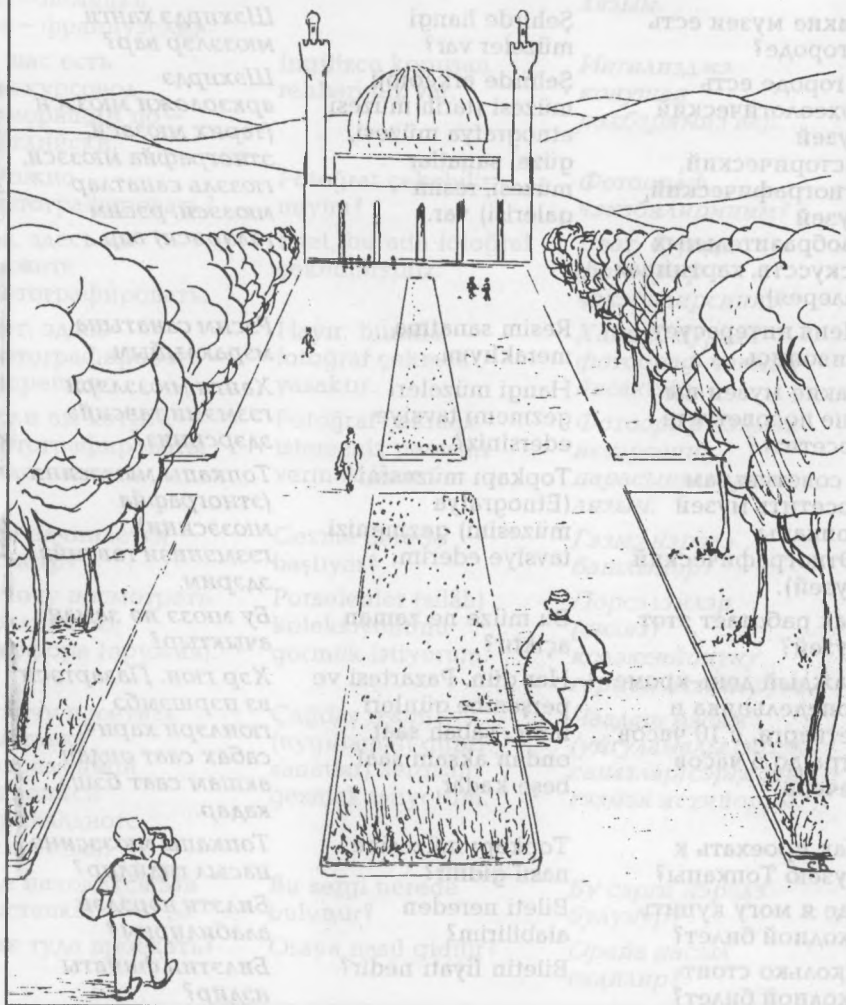
Йарын хава
иилэшэджэк
(фэналашаджак).

Йарын сыджаклык
дүшэджэк
(йюксэлэджэк).

Йарын ии (кётю)
хава оладжак.

Йарын йаамур (кар)
йааджак.

МУЗЕИ. ВЫСТАВКИ.
ДВОРЦЫ. МЕЧЕТИ
MÜZELER. SERGILER.
SARAYLAR. CAMILER



Музеи. Выставки. Дворцы. Мечети Müzeler. Sergiler. Saraylar. Camiler

Какие музеи есть в городе?

В городе есть археологический музей (исторический, этнографический, музей изобразительных искусств, картинная галерея).

Меня интересует живопись.

Какие музеи вы мне посоветуете посетить?

Я советую вам посетить музей Топкапы (Этнографический музей).

Как работает этот музей?

Каждый день кроме понедельника и четверга, с 10 часов утра до 5 часов вечера.

Как проехать к музею Топкапы?

Где я могу купить входной билет?

Сколько стоит входной билет?

Şehirde hangi müzeler var?

Şehirde arkeoloji müzesi (tarih müzesi, etnografya müzesi, güzel sanatlar müzesi, resim galerisi) var.

Resim sanatına meraklıyım.

Hangi müzeleri gezmemi tavsiye edersiniz?

Topkapı müzesini (Etnografya müzesini) gezmenizi tavsiye ederim.

Bu müze ne zaman açıktır?

Her gün. Pazartesi ve perşembe günleri hariç, sabah saat ondan akşam saat beşe kadar.

Topkapı müzesine nasıl gidilir?

Bileti nereden alabilirim?

Biletin fiyatı nedir?

Шэхирдэ ханги мюзэлэр вар?

Шэхирдэ аркэоложи мюзэси (тарих мюзэси, этнографйа мюзэси, гюзэль санатлар мюзэси, рэсим галэриси) вар.

Рэсим санатына мэраклыым.

Ханги мюзэлэри гээмэни тавсийэ эдэрсиниз?

Топкапы мюзэсини (этнографйа мюзэсини) гээмэнизи тавсийэ эдэрим.

Бу мюзэ нэ заман ачыктыр?

Хэр гюн. Пазартэси вэ пэршэмбэ гюнлэри харич, сабах саат ондан акшам саат бэшэ кадар.

Топкапы мюзэсинэ насыл гидилир?

Билэти нэрэдэн алабилирим?

Билэтин фийаты нэдир?

Дайте, пожалуйста,
один (два) билета.

Нам нужен
экскурсовод,
говорящий
по — русски
(по — английский,
по — немецки,
по — французски).

У нас есть
экскурсовод,
говорящий по —
английски.

Можно
фотографировать?

Да, здесь вы
можете
фотографировать.

Нет, здесь
фотографировать
запрещено.

Если вы хотите
фотографировать,
надо платить.

Где начинается
осмотр?

Я хочу посмотреть
коллекцию
фарфора (оружия).

Я хочу посетить
выставку
современной
живописи
(прикладного
искусства).

Где находится эта
выставка?

Как туда проехать?

Lütfen bir (iki) bilet
verin.

Bize Rusça (İngilizce,
Almanca, Fransızca)
konuşan rehber
lâzım.

İngilizce konuşan
rehberimiz var.

Fotoğraf çekebilir
miyim?

Evet, burada fotoğraf
çekerbilirsiniz.

Hayır, burada
fotoğraf çekmek
yasaktır.

Fotoğraf çekmek
isterseniz parasını
vermek lâzım.

Gezme nerede
başlıyor?

Porselenler (silâh)
koleksiyonunu
görmek istiyorum.

Çağdaş resim
(uygulamalı güzel
sanatlar) sergisini
gezme istiyorum.

Bu sergi nerede
bulunur?

Oraya nasıl gidilir?

Лютфэн бир (ики)
билэт вэрин.

Бизэ русча
(инглизджэ,
алмаңджа,
франсызджа)
конушан рэхбэр
лязым.

Инглизджэ
конушан
рэхбэrimиз вар.

Фотоораф
чэкэбилрмиим?

Эвэт, бурада
фотоораф
чэкэбилрсиниз.

Хайыр, бурада
фотоораф чэкмэк
йасактыр.

Фотоораф чэкмэк
истэрсэниз
парасыны вэрмэк
лязым.

Гэзмэ нэрэдэ
башлыгор?

Порсэлэнлэр
(силах)
колэксийонуну
гёрмэк истийорум.

Чаадаш рэсим
(уйгуламалы гюзэл
санатлар)/сэргисини
гэзмэк истийорум.

Бу сэрги нэрэдэ
булунур?

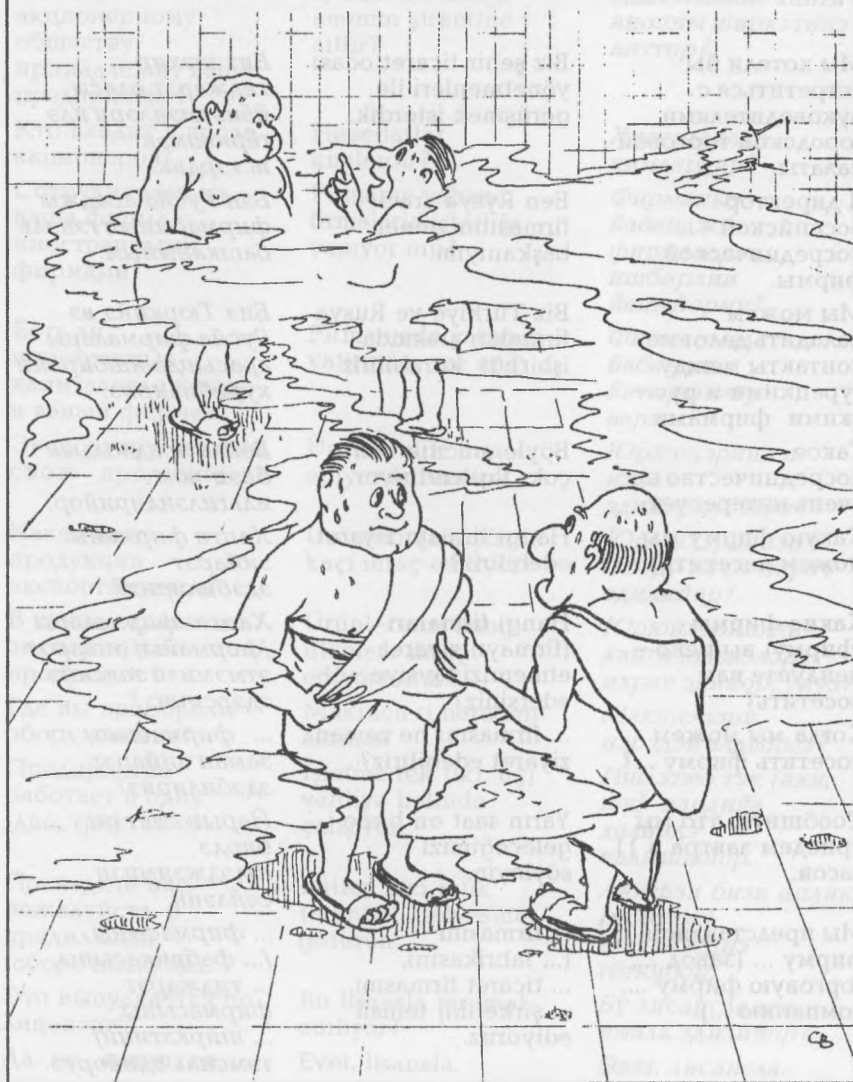
Орайа насыл
гидилір?

Кто автор этой картины?	Bu tablonun ressamı kimdir?	Бу таблонун рэссамы кимдир?
Есть ли на выставке картины турецких (русских, западноевропейских) художников?	Sergide Türk (Rus, Batı Avrupa) ressamlarının tabloları var mı?	Сэргидэ тюрк (рус, баты аврупа) рэссамларынын таболары вармы?
Я хочу посмотреть современную турецкую скульптуру.	Çağdaş Türk heykellerini görmek istiyorum.	Чаадаш тюрк хэйкэллэрини гёрмэк истийорум.
Когда была создана эта скульптура?	Bu heykel ne zaman yapılmış?	Бу хэйкэль нэ заман йапылмыш?
Кто скульптор?	Heykelci kim?	Хэйкэльджи ким?
Это оригинал или копия?	Bu asli mi kopya mı?	Бу аслими копыамы?
Могу я купить путеводитель по музею?	Bir müze kılavuzu alabilir miyim?	Бир мюзэ кылавузу алабилирмиим?
Я хочу осмотреть дворец Йылдыз (дворец Долмабахче, мечеть Сюлейманийе).	Yıldız sarayını (Dolmabahçe sarayını, Süleymaniye camiini) gezmek istiyorum.	Йылдыз сарайыны (долмабахчэ сарайыны, сюлэйманийэ джаминини) гэзмэк истийорум.
Какие коллекции есть во дворце Долмабахче?	Dolmabahçe sarayında ne gibi koleksiyonlar var?	Долмабахчэ сарайында нэ гиби колэксийонлар вар?
Во дворце Долмабахче есть коллекция картин.	Dolmabahçe sarayında tablolar koleksiyonu var?	Долмабахчэ сарайында таболар колэксийону вар?
Когда был построен этот дворец (эта мечеть)?	Bu saray (bu cami) ne zaman kuruldu?	Бу сарай (бу джамини) нэ заман курулду?
автопортрет	kendi portresi	кэнди портрэси
акварель	suluboya	сулубойа
альбом	albüm	альбюм
архитектор	mimar	мимар
ваза	vazo	вазо
выставка	sergi	сэрги

выставочный зал	sergi salonu	сэрги салону
галерея	galeri	галэри
гравюра	gravür	гравюр
графика	grafik	график
дворец	saray	сарай
живопись	resim	рэсим
искусство	sanat	санат
античное искусство	antik çağ sanatı	антик чаа санаты
западноевропейское искусство	batı Avrupa sanatı	баты аврупа санаты
изобразительное искусство	güzel sanatlar	гюзэль санатлар
прикладное искусство	uygulamalı güzel sanatlar	уйгуламалы гюзэль санатлар
турецкое искусство	Türk sanatı	тюрк санаты
картина	tablo	табло
каталог	katalog	каталог
коллекция	koleksiyon	колэксийон
коллекция монет	para koleksiyonu	пара колэксийону
коллекция миниатюр	minyatür koleksiyonu	минийатюр колэксийону
копия	kopya	копйа
литография	litografya	литографйа
мавзолей	türbe, mozole, anıtkabir	тюрбэ, мозолэ, аныткабир
мечеть	camii	джами
минарет	minare	минарэ
миниатюра	minyatür	минийатюр
мозаика	mozaik	мозаик
натюрморт	natürmort	натюрморт
оригинал	asıl	асыл
пейзаж	manzara	манзара
портрет	portre	портрэ
путеводитель	rehber	рэхбэр
реализм	gerçekçilik	гэрчэкчилик
репродукция	reprodüksiyon	рэпродюксийон
рисунок	desen, resim	дэсэн, рэсим

рукописи	el yazmaları	эль йазмалары
скульптура	heykel	хэйкэль
греческая скульптура	Yunan heykelleri	йунан хэйкэллэри
фарфор	porcelain	порселэн
фреска	fresk	фрэск
художник	ressam	рэссам
шедевр	şaheser	шахэсер
школа (художественная)	ekol	эколь
экскурсия	gezi	гэзи
экскурсовод	rehber	рэхбэр

ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ İŞ TEMASLARI



Посещение фирмы, промышленного предприятия Firmayı, sanayi işletmesini ziyaret

Мы хотели бы
встретиться с
руководителями
городской торговой
палаты.

Я директор
российской
посреднической
фирмы.

Мы можем
наладить деловые
контакты между
турецкими и рус-
скими фирмами.

Такое
посредничество нас
очень интересует.

Какую фирму мы
можем посетить?

Какие фирмы
(фирму) вы реко-
мендуете нам
посетить?

Когда мы можем
посетить фирму ...?

Сообщите, что мы
приедем завтра в 11
часов.

Мы представляем
фирму ... (завод ...,
торговую фирму ...,
компанию ...).

Biz şehir ticaret odası
yönetmenleri ile
görüşmek isterdik.

Ben Rysya aracı
firmasının genel
başkanıyım.

Biz Türkiye ve Rusya
firmaları arasında
işbirliği kurabiliriz.

Böyle aracılık bizi
çok ilgilendiriyor.

Hangi firmayı ziyaret
edebiliriz?

Hangi firmaları
(firmayı) ziyaret
etmemizi tavsiye
edersiniz?

... firmasını ne zaman
ziyaret edebiliriz?

Yarın saat on birde
geleceğimizi
söyleyin.

... firmasını
(... fabrikasını,
... ticaret firmasını,
... şirketini) temsil
ediyoruz.

*Биз шэхир
тиджарэт одасы
йёнэtmэнлэри илэ
гёрюшмэк
истэрдик.*

*Бэн Русйа араджы
фирмасынын гэнэлэ
башканыйм.*

*Биз Тюркийэ вэ
Русйа фирмалары
арасында ишбилири
курабилириз.*

*Бёйлэ араджылык
бизи чок
ильгилэндирийор.*

*Ханги фирмайы
зийарэт
эдэбилириз?*

*Ханги фирмалары
(фирмайы) зийарэт
этмэмизи тавсийэ
эдэрсиниз?*

*... фирмасыны нэ
заман зийарэт
эдэбилириз?*

*Йарын саат он
бирдэ
гэлэджэмизи
сёйлэин.*

*... фирмасыны
(... фабрикасыны,
... тиджарэт
фирмасыны,
... ширкэтини)
тэмсиль эдийоруз.*

Проведите нас, пожалуйста, к директору (владельцу) фирмы.

Какому акционерному обществу принадлежит ваше предприятие?

Кто входит в число акционеров?

Сотрудничает ли ваша фирма с иностранными фирмами?

Есть ли иностранные капиталовложения в вашей фирме?

Экспортируете ли вы свою продукцию?

Какая часть продукции экспортируется?

В какие страны вы экспортируете свою продукцию?

Где вы приобрели оборудование?

Предприятие работает в одну (две, три) смену.

Проведите нас, пожалуйста, в прядильный (сборочный) цех.

Это выпускается по лицензии?

Да, по лицензии.

Lütfen bizi müdüre (firmanın sahibine) götürün.

İşletmeniz hangi anonim şirketine aittir?

Hissedarlar kimlerdir?

Firmanız yabancı firmalarla işbirliği yapıyor mu?

Firmanızda yabancı yatırımlar var mı?

Ürünlerinizi ihraç ediyor musunuz?

Ürünlerinizin yüzde kaçını ihraç ediyor?

Ürünlerinizi hangi ülkelere ihraç ediyorsunuz?

Makineleri nereden aldınız?

İşletme tek (iki, üç) vardiya halinde çalışıyor.

Lütfen bizi iplik (montaj) atelyesine götürün.

Bu lisansla mı imal ediliyor?

Evet, lisansla.

Лютфэн бизи мүдүрү (фирманын сахибинэ) гөтүрюн.

Ишлэtmэниз ханги аноним ширкэтинэ аиттир?

Хиссэдарлар кимлэрдир?

Фирмаңыз йабанджы фирмаларла ишбирлиги йапыйорму?

Фирмаңызда йабанджы йатырымлар вармы?

Юрюнлэринизи ихрач эдийормусунуз?

Юрюнлэринизин йюздэ качы ихрач эдилиюр?

Юрюнлэринизи ханги юлькэлэрэ ихрач эдийорсунуз?

Макинэлэри нэрэдэн алдыңыз?

Ишлэtmэ тэки (ики, юч) вардийа халиндэ чалышыйор.

Лютфэн бизи иплик (монтаж) атэльйэсинэ гөтүрюн.

Бу лисансла мы ималь эдилиюр?

Эвэт, лисансла.

Где ваша фирма получила лицензию?	Firmanız lisansı nereden aldı?	Фирманыз лисансы нэрэдэн алды?
Наша фирма выпускает это оборудование (телевизоры, холодильники) по немецкой (английской) лицензии.	Firmamız bu makineleri (televizyonları, buzdolaplarını) Alman (İngiliz) lisansıyla imal ediyor.	Фирмамыз бу макинэлэри (тэлэвизийонлары, буз долапларыны) алман (ингилиз) лисансыяла ималь эдийор.
автомобильный завод	otomobil fabrikası	отомобиль фабрикасы
брак	ıskarta	ыскарта
завод	fabrika	фабрика
импорт	ithal	итхаль
конвейер	zincir	зинджир
коммерческий директор	ticari müdür	тиджари мүдюор
литейный цех	döküm atelyesi	дөкүм атэльйэси
марка (торговая)	ticaret markası	тиджарэт маркасы
металлургический завод	çelik fabrikası	чэлик фабрикасы
механический цех	mekanik atelyesi	мэканик атэльйэси
производственная норма	üretim normu	юрэтим норму
производственная площадь	üretim alanı	юрэтим аланы
производство	üretim	юрэтим
серийное производство	seri üretim	сэри юрэтим
станок	tezgâh	тэзгях
текстильная фабрика	tekstil fabrikası	тэкстиль фабрикасы
техник	teknisyen	тэкнисйэн
технический	teknik	тэкник
участок	bölüm	бөлюм
фабрика	fabrika	фабрика
цех	atelye	атэльйэ
экспорт	ihracat	ихраджат

Ярмарки, выставки Fuarlar, sergiler



Наша делегация
хочет посетить
ярмарку.

Сколько человек в
вашей делегации?

В нашей делегации
восемь человек.

Нужен ли вам
переводчик?

Да, нам нужен
гид, говорящий
по — русски
(по — французски).

Как добраться до
ярмарки
(выставки)?

В какие часы она
открыта?

Ярмарка (выставка)
открыта каждый
день с 8 утра до 6
часов вечера.

Дайте, пожалуйста,
каталог выставки
(план ярмарки).

Какие страны
(турецкие фирмы)
принимают участие
в выставке?

Где находится
российский
(итальянский)
павильон?

Bizim heyet fuarı
gezmeک istiyor.

Sizin heyet kaç
kişiden ibarettir?

Bizim heyet sekiz
kişiden ibarettir.

Size tercüman gerek
midir?

Evet, bize Rusça
(Fransızca) konuşan
rehber lâzımdır.

Fuara (sergiye) nasıl
gidebilirim?

Hangi saatlerde
açıktır?

Fuar (sergi) her gün
sabah sekizden
akşam saat altıya
kadar açıktır.

Lütfen serginin
katalogunu (fuarın
plânını) verin.

Sergiye hangi ülkeler
(Türkiye firmaları)
katılmıştır?

Rusya (İtalya)
pavyonu nerededir?

Бизим хэйэт фуары
гезмэк истийор.

Сизин хэйэт кач
кишидэн
ибарэттир?

Бизим хэйэт сэкиз
кишидэн ибарэттир.

Сизэ тэрджуман
гэрэкмидир?

Эвэт, бизэ русча
(франсызджа)
конушан рэхбэр
лязымдыр.

Фуара (сэргийэ)
насыл
гидэбилирим?

Ханги саатлэрдэ
ачыктыр?

Фуар (сэрги) хэр
гюн сабах сэкиздэн
акшам саат алтыа
кадар ачыктыр.

Лютфэн сэргинин
каталоуну (фуарын
плянныны) вэрин.

Сэргийэ ханги
юлькэлэр (тюркийэ
фирмалары)
катылмыштыр?

Русйа (Итальяа)
павйону нэрэдэдир?

Какие отрасли промышленности представлены на этой ярмарке (выставке)?

В основном на ярмарке представлены предприятия пищевой, текстильной и обувной промышленности.

Какие ткани (лекарства, стройматериалы) производит ваша фирма?

Мы хотим купить эти ткани.

Первую партию товара просим приготовить к концу недели.

Ваш заказ будет выполнен.

витрина
дирекция
оборудование
пресс – центр
секретариат
стенд
(выставочный)
этикетка

Bu fuara (sergiye) hangi sanayi dalları katılmıştır?

Fuara esas itibariyle gıda, tekstil ve ayakkabı sanayii işletmeleri katılmış.

Sizin firma ne gibi kumaşlar (ilâçlar, yapı malzemeleri) imal ediyor?

Bu kumaşları satın almak istiyoruz.

Malların ilk partisini haftanın sonuna kadar hazırlamanızı rica ediyoruz.

Siparişinizi yerine getireceğiz.

vitrin
müdürlük
donatım
basın merkezi
sekreterlik
stand
etiket

Бу фуара (сэргийэ) ханги санай даллары катылмыштыр?

Фуара эсас итибарийлэ гыда, тэкстиль вэ айаккабы санайии ишлэзмэлэри катылмыш.

Сизин фирма нэ гиби кумашлар (илячлар, йапы малъэмэлэри) ималь эдийор?

Бу кумашлары сатын алмак истийоруз.

Малларын ильк партисини хафтанын сонунa кадар хазырламанызы риджа эдийоруз.

Сипаришинизи йэринэ гэтирэджиз.

витрин
мюдюрлюк
донатым
басын мэркэзи
сэкрэтэрлик
станд
этикет

Торговые переговоры Ticaret görüşmeleri



Мы хотим купить
этот товар.

Покажите его
сертификат.

Это
международный
сертификат?

Есть ли у вас товар
более высокого
качества?

Да, у нас есть
товар более
высокого качества,
но он намного
дороже.

Мы купим, если вы
сделаете скидку.

Мы сделаем скидку,
если вы купите
большую партию
товара.

Какую скидку вы
можете сделать?

На десять
процентов.

Как оплачиваются
ваши товары?

В конвертируемой
валюте.

В какой валюте?

В долларах США
(немецких марках,
английских фунтах
стерлингов, швей-
царских франках).

Bu malı satın almak
istiyoruz.
Sertifikasını gösterin.

Bu uluslararası
sertifika mı?

Daha yüksek kaliteli
malınız var mı?

Evet, daha yüksek
kaliteli malımız var
ama daha çok pahalı.

İskonto yaparsanız
alırız.

Çok sayıda mal
alırsanız iskonto
yaparız.

Ne kadar iskonto
yapabilirsiniz?

Yüzde on.

Mallarınız nasıl
ödenir?

Konvertibl dövizle.

Hangi dövizle?

ABD doları (Alman
markı, İngiliz sterlini,
İsviçre frankı) ile.

*Бу малы сатын
алмак истийоруз.
Сэртификасыны
гөстэрин.*

*Бу улусларарасы
сэртификамы?*

*Даха йюксэк
калитэли малыныз
вармы?*

*Эвэт, даха йюксэк
калитэли малымыз
вар ама даха чок
пахалы.*

*Ысконто
йапарсаныз алырыз.*

*Чок сайыда мал
алырсаныз ысконто
йапарыз.*

*Нэ кадар ысконто
йапабилрсиниз?*

Ййюздэ он.

*Малларыныз насыл
эдэнир?*

*Конвэртибль
дэвизлэ.*

Ханги дэвизлэ?

*Абэдэ доллары
(алман маркы,
инглиз стэрлини,
исвичрэ франкы)
илэ.*

Торгуете ли вы по бартеру?	Takas yoluyla ticaret ediyor musunuz?	Такас йолуула тиджарэт эдийормусунуз?
Это зависит от ваших товаров.	Bu mallarınıza bağlı.	Бу малларыныза баалы.
Нам нужно оборудование.	Bize teçhizat lâzım.	Бизэ тэчхизат лязым.
Какое оборудование вам нужно?	Hangi teçhizat size lâzım?	Ханги тэчхизат сизэ лязым?
Нам нужно оборудование для текстильной (химической, машиностроительной, горнодобывающей, энергетической) промышленности.	Tekstil (kimya, makina yapım, madencilik, enerji) sanayii için teçhizat lâzım.	Тэкстиль (кимйа, макина йапым, мадэнджилек, энэрги) санайии ичин тэчхизат лязым.
внешняя торговля	dış ticaret	дыш тиджарэт
готовая одежда	hazır elbise, konfeksyon	хазыр эльбисэ, конфэксийон
импорт	ithalât	итхалят
импортировать	ithal etmek	итхаль этмэк
качество	kalite	калитэ
высокого качества	iyi kaliteli	ии калитэли
низкого качества	düşük kaliteli	дюшюк калитэли
компьютер	bilgi sayar	бильги сайар
материал	malzeme	мальзэмэ
налог	vergi	вэрги
налог на добавленную стоимость	katma değer vergisi (KDV)	катма дэйэр вергиси
потребительские товары	tüketim malları	түкөттим маллары
промышленные товары	sanayi malları	санаи маллары
пылесос	elektrik süpürgesi	электрик сүпюргэси
стиральная машина	çamaşır makinesi	чамашыр макинэси
сырье	hammadde	хаммаддэ

таможенная
пошлина

телевизор

текстиль

ткань

холодильник

экспорт

экспортировать

gümrük vergisi

televizyon

tekstil

kumaş, dokuma

buz dolabı

ihracat

ihraç etmek

гюмрюк вэргиси

тэлэвизйон

тэкстиль

кумаш, докума

буз долабы

ихраджат

ихрач этмэк

Контракты Kontratlar



Когда мы начнем
переговоры?

Görüşmelere ne
zaman başlayacağız?

Гөрүшмэлэр нэ
заман
башлыяаджаыз?

Где будут
проводиться
переговоры?

Görüşmeler nerede
yapılacak?

Гөрүшмэлэр нэрэдэ
йапыладжак?

Кто подпишет
контракт?

Kontratı kim
imzalayacak?

Контраты ким
имзалияаджак?

Кто будет
представлять вашу
фирму?

Firmanızı kim temsil
edecek?

Фирманызы ким
тэмсиль эдэджэк?

Вы принимаете
наши предложения?

Tekliflerimizi kabul
ediyor musunuz?

Тэклифлэримизи
кабуль
эдийормусунуз?

Мы принимаем (не
принимаем) ваши
предложения.

Tekliflerinizi kabul
ediyoruz (kabul
etmiyoruz).

Тэклифлэринизи
кабуль эдийоруз
(кабуль этмийоруз).

Ваша цена слишком
высока.

Fiyatınız fazla
yüksek.

Фийатыныз фазла
йюксэк.

Вы можете
понизить цену?

Fiyatı indirebilir
misiniz?

Фийаты
индирэбилирмисиниз?

На сколько про-
центов вы можете
понизить цену?

Fiyatı yüzde kaç
indirebilirsiniz?

Фийаты йюздэ кач
индирэбилирсиниз?

договор
мировая цена
оплата услуг

mukavele
dünya fiyatı
hizmetlerin ödenmesi

мукавэлэ
дүнйа фийаты
хизмэтлэрин
эдэнмэси

оптовая цена
период поставки
розничная цена
скидка

toptan fiyat
teslim süresi
perakende fiyat
iskonto

топтан фийат
тэслим скюрэси
пэракэндэ фийат
ысконто

Конференции, заседания Konferanslar, oturumlar

Я приглашен на конференцию, вот мое приглашение.

Где находится бюро регистрации (переводческое бюро)?

Дайте мне, пожалуйста, программу конференции на английском (турецком) языке.

Когда открывается конференция?

Конференция откроется завтра в 11 часов утра.

Где будет проходить пленарное заседание?

Какие языки будут рабочими на этой конференции?

Рабочие языки конференции — турецкий, английский и русский.

Могу ли я дать перевести текст моего доклада на английский язык?

Сколько времени отводится на доклад (дискуссию)?

Konferansa davetliyim, işte davetim.

Kayıt bürosu (tercümanlar bürosu) nerededir?

Lütfen konferansın İngiliz (Türk) dilinde programını verin.

Konferans ne zaman açılacak?

Konferans yarın sabah saat on birde açılacak.

Genel oturum nerede olacak?

Bu konferansın çalışma dilleri hangi dillerdir?

Konferansımızın çalışma dilleri — Türkçe, İngilizce ve Rusçadır.

Raporumun metnini İngilizceye tercüme ettirebilir miyim?

Rapor (tartışma) için ne kadar vakit ayrılmıştır?

Конфэранса давэтийим, иштэ давэтим.

Кайыт бюросу (тэрджюманлар бюросу) нэрэдэдир?

Лютфэн конфэрансын ингилиз (тюрк) дилиндэ програмыны вэрин.

Конфэранс нэ заман ачыладжак?

Конфэранс йарын сабах саат он бирдэ ачыладжак.

Гэнэль отурум нэрэдэ оладжак?

Бу конфэрансын чалышма диллэри ханги диллэрдир?

Конфэрансымызын чалышма диллэри — тюркчэ, ингилизджэ вэ русчадыр.

Рапорумун мэтнини ингилизджэй тэрджюмэ эттирэбилирмиим?

Рапор (тартышма) ичин нэкадар вакит айрымыштыр?

Знаете ли вы фамилию господина, который сейчас выступает?

Благодарю, после него я выступаю.

Когда будет перерыв?

Простите, я не расслышал, сколько минут продлится перерыв?

Кто будет выступать после перерыва?

Какую страну представляет докладчик?

Какая тема его доклада?

Я представляю Россию (Московский университет).

В какой форме можно задавать вопросы?

Вопросы можно задавать устно и письменно.

Я хочу задать несколько вопросов докладчику.

Я согласен (не согласен) с уважаемым докладчиком по этому вопросу.

Я не понял ваш вопрос, повторите, пожалуйста.

Şimdi rapor okuyan bayın soyadını biliyor musunuz?

Teşekkür ediyorum, ondan sonra ben rapor yapacağım.

Ara ne zaman yapılacak?

Affedersiniz, işitmedim, ara kaç dakika sürecek?

Aradan sonra kim konuşacak?

Konuşmacı hangi ülkeyi temsil ediyor?

Raporunun konusu nedir?

Ben Rusya'yi (Moskova üniversitesini) temsil ediyorum.

Sorular nasıl sorulabilir?

Sorular ağızdan ve yazılı sorulabilir.

Konuşmacıya birkaç soru sormak istiyorum.

Sayın konuşmacı ile bu konuda hemfikirim (hemfikir değilim).

Sorunuzu anlamadım, lütfen tekrarlayın.

Шимди рапор окуйан байын сойадыны билийормусунуз?

Тэшэккюр эдийорум, ондан сонра бэн рапор йападажым.

Ара нэ заман йапыладжак?

Аффэдэрсиниз, ишитмэдим, ара кач дакика сюрэджэк?

Арадан сонра ким конушаджак?

Конушмаджы ханги юлькэн тэмсиль эдийор?

Рапорунун конусу нэдир?

Бэн Русйайы (Москова юнивэрситэсини) тэмсиль эдийорум.

Сорулар насыл сорулабилир?

Сорулар аыздан вэ йазылы сорулабилир.

Конушмаджыйа биркач сору сормак истийорум.

Сайын конушмаджы илэ бу конуда хэмфикирим (хэмфикир дэилим).

Сорунузу анламадым, лютфэн тэкрарлайын.

Я согласен (не согласен) с вашим мнением.	Görüşünüzü kabul ediyorum (kabul etmiyorum).	Гёрюшюнюзю кабуль эдийорум (кабуль этмийорум).
бюллетень	bülten	бюльтэн
бюро информации	enformasyon bürosu	энформасйон бюросу
вести заседание	başkanlık yapmak	башканлык йапмак
кто ведет заседание?	kim başkanlık yapıyor?	ким башканлык йапыйор?
группа	grup	груп
делегат	delege	дэлэгэ
делегация	heyet	хэйэт
документ	belge	бэльгэ
журналист	gazeteci	газэтэджи
значок	rozet	розэт
копия	kopya, suret	копйа, сурэт
научно — исследовательский институт	bilimsel araştırma enstitüsü	билимсэль араштырма энститюсю
наушники	kulaklık	кулаклык
общество (организация)	dernek	дэрнэк
организатор	düzenleyen	дюзэнлийэн
организация (учреждение)	örgüt	ёргют
оргкомитет	organizasyon komitesi	организасйон комитэси
посещать	ziyaret etmek	зийарэт этмэк
председатель	başkan	башкан
президиум	başkanlık divanı	башканлык диваны
пресс — конференция	basın konferansı	басын конфэрансы
прием	kabul	кабуль
прошу слова	söz istiyorum	сёз истийорум
рабочая группа	çalışma grubu	чалышма грубу
размножать	çoğaltmak	чоалтмак
секретариат	sekreterlik	сэкрэтэрлик
секретарь	sekreter	сэкрэтэр

список...

тезисы...

торжественное
закрытиеторжественное
открытие

учреждение

экскурсия

... listesi

... tezleri

kapanış töreni

açılış töreni

kurum

gezi

... ЛИСТЭСИ

... ТЭЗЛЭРИ

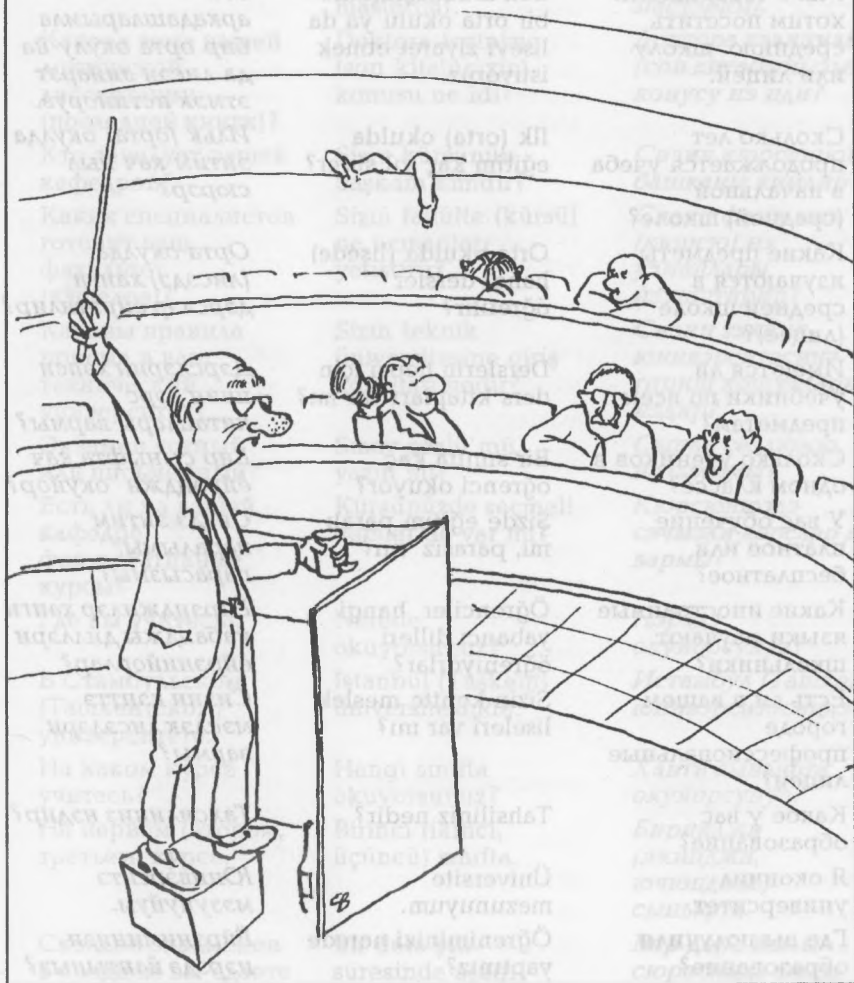
капаныш төрэни

ачылыш төрэни

курум

гэзи

ОБРАЗОВАНИЕ. НАУКА EĞİTİM. BİLİM



Образование. Наука

Eğitim. Bilim

Мы с товарищами
хотим посетить
среднюю школу
или лицей.

Ben arkadaşlarımla
bir orta okulu ya da
liseyi ziyaret etmek
istiyoruz.

*Бэн
аркадашларымла
бир орта окулу йа
да лисэи зийарэт
этмэк истийоруз.*

Сколько лет
продолжается учеба
в начальной
(средней) школе?

İlk (orta) okulda
eğitim kaç yıl sürer?

*Ильк (орта) окулда
эитим кач йыл
сюрэр?*

Какие предметы
изучаются в
средней школе
(лицее)?

Orta okulda (lisede)
hangi dersler
öğretilir?

*Орта окулда
(лисэдэ) ханги
дэрслэр ёйрэтилир?*

Имеются ли
учебники по всем
предметам?

Derslerin hepsi için
ders kitapları var mı?

*Дэрслэрин хэлси
ичин дэрс
китаплары вармы?*

Сколько учеников в
одном классе?

Bir sınıfta kaç
öğrenci okuyor?

*Бир сыныфта кач
ёйрэнджи окуйор?*

У вас обучение
платное или
бесплатное?

Sizde eğitim paralı
mı, parasız mı?

*Сиздэ эитим
паралымы,
парасызмы?*

Какие иностранные
языки изучают
школьники?

Öğrenciler hangi
yabancı dilleri
öğreniyorlar?

*Ёйрэнджилэр ханги
йабанджы диллэри
ёйрэнийорлар?*

Есть ли в вашем
городе
профессиональные
лицей?

Sizin kentte meslek
liseleri var mı?

*Сизин кэнттэ
мэслэк лисэлэри
вармы?*

Какое у вас
образование?

Tahsiliniz nedir?

Тахсилиiniz нэдир?

Я окончил
университет.

Üniversite
mezunuyum.

*Юнивэрситэ
мэзунуйум.*

Где вы получили
образование?

Öğreniminizi nerede
yaptınız?

*Ёйрэниминизи
нэрэдэ йаптыныз?*

В Анкарском
(Московском)
университете.

Какая у вас ученая
степень (звание)?

Я доктор,
профессор (доцент,
магистр).

Какова тема вашей
докторской
диссертации
(последней книги)?

Кто заведует вашей
кафедрой?

Каких специалистов
готовит ваш
факультет
(кафедра)?

Каковы правила
приема в ваш
технический
университет?

Экзамен устный
или письменный?

Есть ли на вашей
кафедре
факультативные
курсы?

Где вы учитесь?

В Стамбульском
(Ташкентском)
университете.

На каком курсе
учитесь?

На первом (втором,
третьем) курсе.

Сколько экзаменов
в среднем вы сдаете

Ankara (Moskova)
üniversitesinde.

Payeniz nedir?

Ben doktorum,
profesörüm
(doçentim,
masterim).

Doktora tezinizin
(son kitabınızın)
konusu ne idi?

Sizin kürsünün
başkanı kimdir?

Sizin fakülte (kürsü)
ne uzmanları
yetiştirir?

Sizin teknik
üniversitesine giriş
koşulları nedir?

Sınav sözlü mü,
yazılı mı?

Kürsünüzde seçmeli
dersler de var mı?

Nerede
okuyorsunuz?

Istanbul (Taşkent)
üniversitesinde.

Hangi sınıfta
okuyorsunuz?

Birinci (ikinci,
üçüncü) sınıfta.

Bir ders yılı
süresinde aşağı

Анкара (Москова)
юнивэрситэсиндэ.

Пайэниз нэдир?

Бэн докторум,
профэсёрум
(доцэнтим,
мастэрим).

Доктора тэзинизин
(сон китабынызын)
конусу нэ иди?

Сизин кюрсюнюн
башканы кимдир?

Сизин факюльтэ
(кюрсю) нэ
узманлары
йэтиштирир?

Сизин тэкиик
юнивэрситэсинэ
гириш кошуллари
нэдир?

Сынав сёзлюмю,
йазылымы?

Кюрсюнюздэ
сэчмэли дэрслэр дэ
вармы?

Нэрэдэ
окуйорсунуз?

Истамбул (Ташкент)
юнивэрситэсиндэ.

Ханги сыныфта
окуйорсунуз?

Биринджи
(икинджи,
ючюнджю)
сыныфта.

Бир дэрс йылы
сюрэсиндэ ашаы

за один учебный год?

Сколько дней длится зима (весенняя)

экзаменационная сессия?

Когда начинаются летние каникулы?

Кто читает курс лекций по истории турецкой литературы (ботанике, математике)?

Мы хотим ознакомиться с библиотекой вашего университета.

алгебра

аспирант

ассистент

аудитория (помещение)

биология

география

геология

геометрия

декан

инженер

институт (высшая школа)

институт (научно — исследовательский)

курсы

лекция (публичная)

медицина

общешите (студенч.)

yukarı kaç sınav veriyorsunuz?

Kış (yaz) sınav dönemi kaç gün sürer?

Yaz tatili ne zaman başlar?

Türkiye edebiyatı tarihi (botanik, matematik) derslerini kim veriyor?

Sizin üniversite kütüphanesini görmek isterdik.

cebir

master öğrencisi

asistan

dersane

biyoloji

coğrafya

jeoloji

geometri

dekan

mühendis

yüksek okul

araştırma enstitüsü

kurs

konferans

tıp

öğrenci yurdu

йукары кач сынав вэрийорсунуз?

Кыш (йаз) сынав дёнэми кач гюн сюрэр?

Йаз татили нэ заман башлар?

Тюркийэ эдэбийаты тарихи (ботаник, матэматик) дэрслэрини ким вэрийор?

Сизин юнивэрситэ кютюпханэсини гэмэк истэрдик.

Джэбир

мастэр ёйрэнджиси

асистан

дэрсанэ

бийоложи

джоографья

жеоложи

гэомэтри

дэкан

мюхэндис

йюксэк окул

араштырма энститюсю

курс

конфэранс

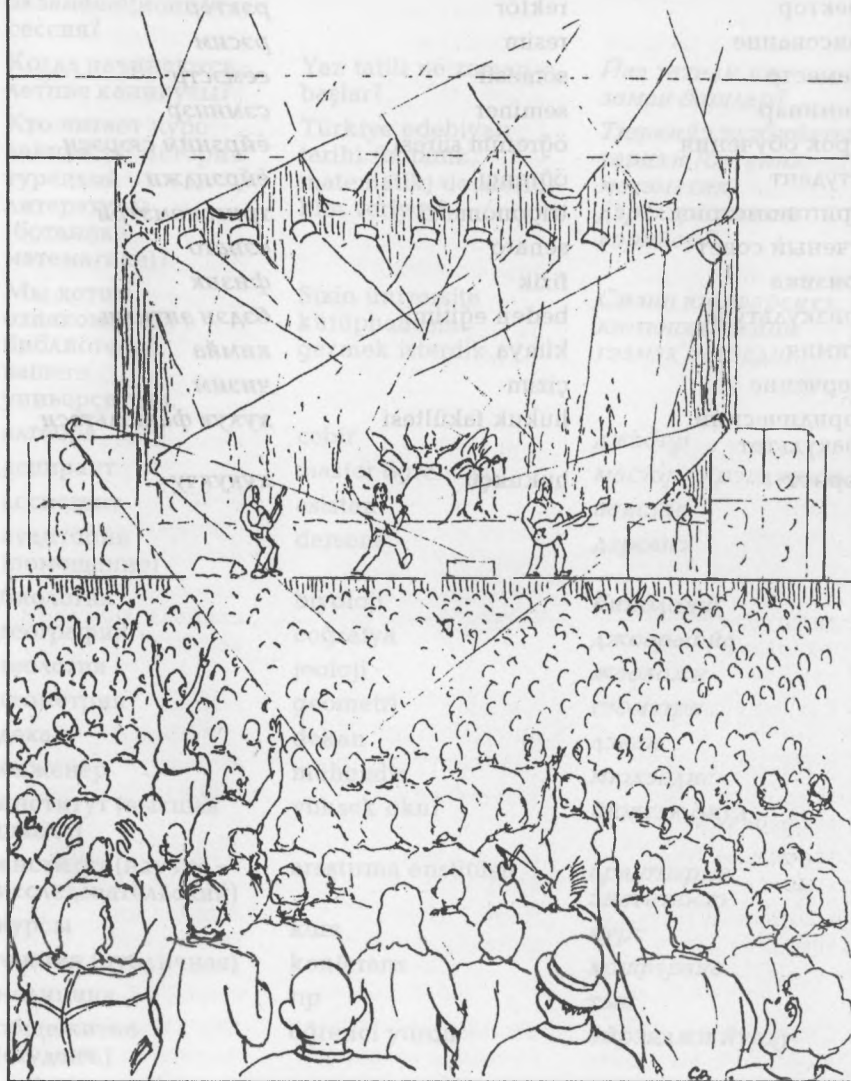
тып

ёйрэнджи йурау

обязательный курс	zorunlu ders	зорунлу дэрс
практика (учебная)	staj	стаж
практикант	stajyer	стажйэр
преподаватель	öğretmen	ёйрэтмэн
ректор	rektör	рэктёр
рисование	resim	рэсим
семестр	sömestr	сёмэстр
семинар	seminer	сэминэр
срок обучения	öğrenim süresi	ёйрэним сюрэси
студент	öğrenci	ёйрэнджи
тригонометрия	trigonometri	тригономэтри
ученый совет	senato	сэмато
физика	fizik	физик
физкультура	beden eğitimi	бэдэн эитими
химия	kimya	кимйа
черчение	çizim	чизим
юридический факультет	hukuk fakültesi	хукук факюльтэси
юрист	hukukçu	хукукчу



КИНО. ТЕАТР. КОНЦЕРТ SINEMA. TIYATRO. KONSER



Кино Sinema

Сегодня вечером я
хочу пойти в кино.

Какие фильмы вас
интересуют?

Я хочу посмотреть
турецкую
кинокомедию.

Меня интересуют
художественные
(документальные)
фильмы.

Мой товарищ хочет
посмотреть
турецкий
исторический
фильм.

Какие хорошие
фильмы идут сейчас
в кинотеатрах?

Какой фильм вы
мне советуете
посмотреть?

В каком кинотеатре
идет этот фильм?

Как проехать к
этому кинотеатру?

Кто играет в этом
фильме?

Кто режиссер
(оператор)?

Кто автор
сценария?

Bu akşam sinemaya
gitmek istiyorum.

Hangi filimlerin
meraklısınız?

Bir Türk komedi
filmini seyretmek
istiyorum.

Öykülü (belgesel)
filimlere meraklıyım.

Arkadaşım bir tarihi
Türk filmini
seyretmek istiyor.

Şimdi sinemalarda ne
gibi iyi filimler
oynanıyor?

Hangi filmi
seyretmemi tavsiye
edersiniz?

Bu film nerede
oynatılıyor?

Bu sinemaya nasıl
gidilir?

Bu filmde kimler
oynuyor?

Rejisör (operatör)
kim?

Senaryonun yazarı
kim?

Бу акшам
синэмайа гитмэк
истийорум.

Ханги филимлэрин
мэраклысысыңыз?

Бир тюрк комэди
фильмини
сэйрэтмэк
истийорум.

Ёйкюлю
(бэльгэсэль)
филимлэрэ
мэраклыым.

Аркадашым бир
тарихи тюрк
фильмини
сэйрэтмэк истийор.

Шимди
синэмаларда нэ
гиби ии филимлэр
ойнаныйор?

Ханги фильми
сэйрэтэмэи тавсийэ
эдэрсиниз?

Бу филим нэрэдэ
ойнатыллойор?

Бу синэмайа насыл
гидилір?

Бу филимдэ кимлэр
ойнуйор?

Рэжисёр (оператёр)
ким?

Сэнарийонун йазары
ким?

Есть ли билеты на фильм «Певчая птица»?

Когда начинается этот фильм?

Какой фильм идет на этом сеансе?

Дайте, пожалуйста, один билет на семичасовой сеанс.

Сколько стоит билет?

Вам понравился этот фильм?

Да, этот фильм мне понравился. Он очень интересный.

Нет, этот фильм мне не понравился. Он скучный.

демонстрировать фильм

детективный фильм научно — популярный фильм

кинохроника

место (в кинозале)

мультфильм

приключенческий фильм

продюсер

ряд (в кинозале)

«Çalı kuşu» filmi için bilet var mı?

Bu film ne vakit başlıyor?

Bu seansta hangi film oynatılıyor?

Saat yedide başlayacak seans için lütfen bir bilet verin.

Biletin fiyatı ne kadar?

Bu film hoşunuza gitti mi?

Evet, bu film hoşuma gitti. Çok ilginçtir.

Hayır, bu film hoşuma gitmedi. Can sıkıcıydı.

film göstermek

detektiv bilimsel film

aktüalite

yer

çizgi filmi

macera filmi

yapımcı

sıra

«Чалы кушу» фильми ичин билэт вармы?

Бу филим нэ вакит башлыыор?

Бу сэанста ханги филим

ойнатылыыор?

Саат йэдидэ башлыыаджак сэанс ичин лютфэн бир билэт вэрин.

Билэтин фийаты нэкадар?

Бу филим хошунуза гиттими?

Эвэт, бу филим хошума гитти. Чок ильгинчтир.

Хайыр, бу филим хошума гитмэди. Джан сыкыджыйды. филим гестэрмэк

дэтэктив

билимсэль филим

актюалитэ

йэр

чизги фильми

маджэра фильми

йапымджы

сыра

Театр Tiyatro

Где я могу
посмотреть
репертуар театров?

Что вы посоветуете
мне посмотреть?

Сегодня идет
премьера.

Кто играет главную
роль?

Кто режиссер?

Когда начало
вечернего
спектакля?

Дайте мне,
пожалуйста, билет
(два билета) на
спектакль...

Дайте мне билет в
партер (в ложу).

Сколько минут
продлится антракт?

Где буфет (туалет,
курительная
комната)?

Как пройти в
партер (в ложу, на
балкон)?

В какой театр вы
посоветуете мне
пойти?

Я хочу пойти в
драматический
театр.

Tiyatro repertuvarını
nerede görebilirim?

Neyi seyretmemi
tavsiye edersiniz?

Bugün ilk temsil
oynanıyor.

Baş rolü kim
oynuyor?

Rejisör kim?

Gece temsili ne
zaman başlıyor?

... pıyesi için bir (iki)
bilet verin lütfen.

Parter (loca) bileti
verin.

Perde arası kaç
dakika sürecek?

Büfe (tuvalet, sigara
salonu) nerede?

Partere (locaya,
balkona) nasıl
gidilir?

Hangi tiyatroya
gitmeme tavsiye
edersiniz?

Dram tiyatrosuna
gitmek istiyorum.

*Тийатро
рэпэртуварыны
нэрэдэ
гэрэбилирим?*

*Нэи сэйрэтмэми
тавсийэ эдэрсиниз?*

*Бутюн ильк тэмсиль
ойнанийор.*

*Баш ролю ким
ойнуйор?*

Рэжисёр ким?

*Гэджэ тэмсили нэ
заман башыйор?*

*... пийэси ичин бир
(ики) билэт вэрин
лютфэн.*

*Партэр (лоджа)
билэти вэрин.*

*Пэрдэ арасы кач
дакика сюрэджэк?*

*Бюфэ (тувалэт,
сигара салону)
нэрэдэ?*

*Партэрэ (лоджайа,
балкона) насыл
гидилир?*

*Ханги тийатройа
гитмэми тавсийэ
эдэрсиниз?*

*Драм тийатросуна
гитмэк истийорум.*

Я хочу посмотреть
драму (комедию).

Какой спектакль
идет сегодня?

Дайте, пожалуйста,
программу.

Кто автор пьесы?

Вам понравился
спектакль?

Да, мне очень
понравился этот
спектакль.

артист

артистка

гардероб

декорация

дневной (спектакль)

драма

драматург

зал

оперный театр

оперетта

сцена

трагедия

Bir dram (bir
komedi) görmek
istiyorum.

Bugün hangi piyes
oynanıyor?

Lütfen bir program
verin.

Piyesin yazarı kim?

Temsil hoşunuza gitti
mi?

Bu temsil pek
hoşuma gitti.

aktör

aktris

vestiyer

dekor

matine

dram

tiyatro yazarı

salon

opera tiyatrosu

operet

sahne

trajedi

Бир драм (бир
комэди) гёрмэк
истийорум.

Бутюн ханги пийэс
ойнанийор?

Лютфэн бир
програм вэрин.

Пийэсин йазары
ким?

Тэмсиль хошунуза
гитими?

Бу тэмсиль пэк
хошума гитти.

актёр

актрис

вэстийёр

дэкор

матинэ

драм

тийатро йазары

салон

опэра тийатросу

опэрэт

сахнэ

тражэди

Концерт Konser

Вы любите музыку?

Я хочу послушать
концерт
симфонической
(легкой) музыки.

Я хочу послушать
концерт турецкой
народной музыки.

Кто солист?

Кто выступает в
первом (втором)
отделении?

Кто ваш любимый
композитор?

Кто дирижирует?

Я очень доволен
концертом.

вокальная музыка
джаз

камерная музыка
камерный оркестр
мюзик — холл

поп — музыка

фортепьянный
концерт

Müzik seviyor
musunuz?

Senfonik (hafif)
müzik konseri
dinlemek istiyorum.

Türk halk müziği
konseri dinlemek
istiyorum.

Solist kim?

Birinci (ikinci)
bölümde kim
çıkıyor?

En beğendiğiniz
besteci kim?

Orkestrayı kim
yönetiyor?

Konserden çok
memnunum.

vokal müziği
caz

oda müziği
oda orkestrası
müzik hol

pop müzik

piyano konseri

Мюзик
сэвийормусунуз?

Сэнфоник (хафиф)
мюзик консэри
динлэмэк
истийорум.

Тюрк халк мюзии
консэри динлэмэк
истийорум.

Солист ким?

Биринджи
(икинджи) бёлюмдэ
ким чыкыйор?

Эн бэйэндининиз
бэстэджи ким?

Оркэстрайы ким
йёнэтийор?

Консэрдэн чок
мэмнунум.

вокал мюзии
джаз

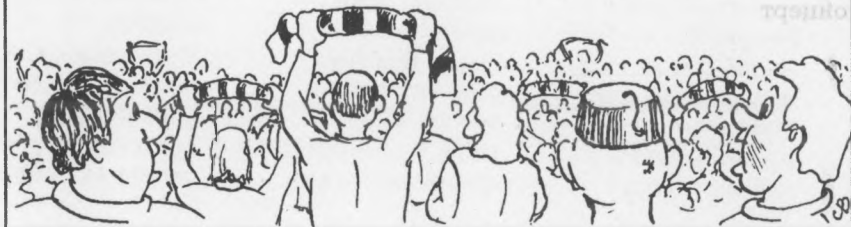
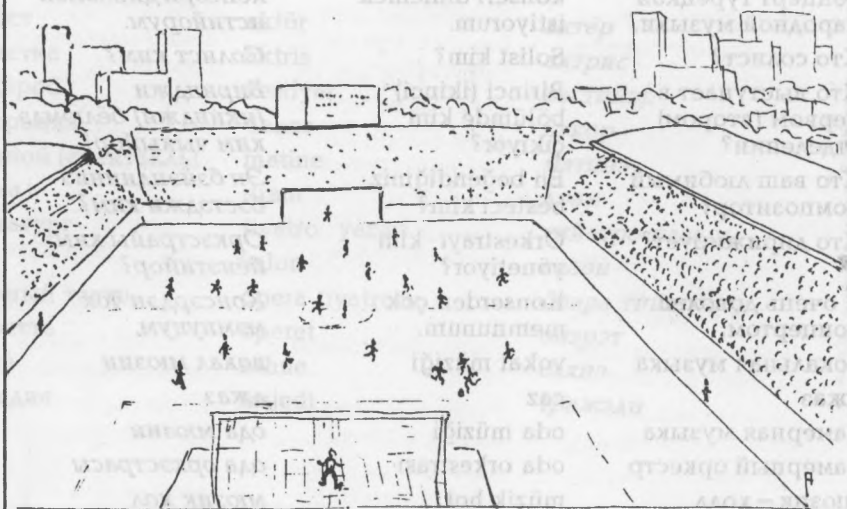
ода мюзии
ода оркэстрасы
мюзик хол

поп мюзик

пийано консэри



СПОРТ SPOR



Спорт

Spor

Какие летние (зимние) виды спорта популярны в вашей стране?

Сколько в вашем городе стадионов?

Как называется центральный стадион?

Сколько мест на этом стадионе?

Я хочу посмотреть футбольный матч (соревнования по борьбе, легкоатлетические соревнования).

Где будут проходить эти соревнования (этот матч)?

Как проехать на стадион?

Кто сегодня играет?

Есть ли билеты на сегодняшний матч?

Дайте, пожалуйста, билет (два билета).

Кто судит?

Какой счет?

Кто забил гол?

Кто выиграл?

Ülkenizde hangi yaz (kış) spor dalları yaygındır?

Şehrinizde kaç stad var?

Merkezi stadın adı nedir?

Bu stadda kaç yer var?

Futbol maçını (güreş müsabakalarını, atletizm müsabakalarını) görmek istiyorum.

Bu müsabakalar (bu maç) nerede olacak?

Stada nasıl gidilir?

Bugün kim oynuyor?

Bugünkü maç için bilet var mı?

Lütfen bir (iki) bilet verin.

Kim hakemlik yapıyor?

Skor nedir?

Golü kim attı?

Kim yendi?

Юлькэниздэ ханги йаз (кыш) спор даллары йайгындыр?

Шэхриниздэ кач стад вар?

Мэркээи стадын ады нэдир?

Бу стадда кач йэр вар?

Футбол мачыны (гюрэш мюсабакаларыны, атлэтизм мюсабакаларыны) гёрмэк истийорум.

Бу мюсабакалар (бу мач) нэрэдэ оладжак?

Стада насыл гидилир?

Бутюн ким ойнуйор?

Бутюнкю мач ичин билэт вармы?

Лютфэн бир (ики) билэт вэрин.

Ким хакэмлик йапыйор?

Скор нэдир?

Голю ким атты?

Ким йэнди?

Кто выигрывает?	Kim yeniyor?	Ким йэнийор?
Эта команда играет слабо (хорошо).	Bu takım fena (iyi) oynuyor.	Бу такым фэна (ни) ойнуйор.
Когда начнется второй период?	İkinci devre ne zaman başlayacak?	Икинджи дэврэ нэ заман башлыадажак?
Через 10 (20) минут.	On (yirmi) dakika sonra?	Он (йирми) дакика сонра.
Кто финишировал первым?	Finişte birinci kim oldu?	Фиништэ биринджи ким одду?
Какое место заняла ваша команда?	Takımınız hangi yeri aldı?	Такымыңыз ханги йэри алды?
Кто капитан команды?	Takımın kaptanı kim?	Такымын каптаны ким?
Команда выбыла из соревнований.	Takım elenmiştir.	Такым элэмиштир.
Вы занимаетесь спортом?	Spor yapıyor musunuz?	Спор йапыйормусунуз?
Да, я занимаюсь спортом.	Evet, spor yapıyorum.	Эвэт, спор йапыйорум.
Я занимаюсь гимнастикой.	Jimnastik yapıyorum.	Жимнастик йапыйорум.
Я играю в теннис (волейбол, гольф).	Tenis (voleybol, golf) oynuyorum.	Тэнис (волэйбол, гольф) ойнуйорум.
Я катаюсь на лыжах.	Ski yapıyorum.	Ски йапыйорум.
Какие виды спорта вы любите?	Hangi spor dallarını seviyorsunuz?	Ханги спор далларыны сэвийорсунуз?
Больше всего я люблю теннис (футбол, волейбол).	En çok tenis (futbol, voleybol) seviyorum.	Эн чок тэнис (футбол, волэйбол) сэвийорум.
Я хочу поиграть в теннис. Есть ли в гостинице теннисный корт?	Tenis oynamak istiyorum. Otelde bir tenis kortu var mı?	Тэнис ойнамак истийорум. Отэльдэ бир тэнис корту вармы?
Я хочу покататься на лыжах.	Ski yapmak istiyorum.	Ски йапмак истийорум.

Спортивные развлечения Spor eğlenceleri



Я люблю кататься
на велосипеде.

Bisiklet sürmeği
seviyorum.

Бисиклэт сюрмэи
сэвийорум.

Можно ли здесь
взять велосипед
напрокат?

Burada bisiklet kira
almak olur mu?

Бурада бисиклэт
кира алмак олурму?

Сколько стоит
прокат велосипеда
на 5 дней?

Bisikletin beş günlük
kirası ne kadar eder?

Бисиклэтин бэш
гюнлюк кирасы
некадар эдэр?

Есть ли здесь место,
где можно
рыбачить?

Burada balık avına
çıkmağa bir yer var
mı?

Бурада балык
авына чыкмаа бир
йэр вармы?

В трех километрах
отсюда на берегу
озера (моря) есть
хорошее место для
рыбалки.

Buradan üç kilome –
tre ötede göl (deniz)
kıyısında balık avı
için güzel bir yer var.

Бурадан юч
киломэтрэ этэдэ
гёль (дэниз)
кыйысында балык
авы ичин гюзэль
бир йэр вар.

Можно ли там
взять напрокат
лодку?

Orada kayık
kiralayabilir miyiz?

Орада кайык
киральйабилirmiиз?

Да, лодочник дает
напрокат надувные
лодки.

Evet, orada kayıkcı
şişirme kayık kira
veriyor.

Эвэт, орада
кайыкчы шиширмэ
кайык kira
вэрийор.

Можно ли там
купить удочку
(спиннинг), леску и
другие рыболовные
принадлежности?

Orada olta (spining),
olta ipi ve balık avı
araç ve gereçlerini
satın alabilir miyim?

Орада олта
(спиннинг), олта ипи
вэ балык авы арач
вэ гэрэчлэрини
сатын
алабилirmiим?

Можете и купить, и
взять напрокат.

Hem satın
alabilirsiniz, hem de
kira.

Хэм сатын
алабилрсиниз, хэм
дэ kira.

Где можно купить
лицензию на охоту?

Bir av için lisansı
nereden alabilirim?

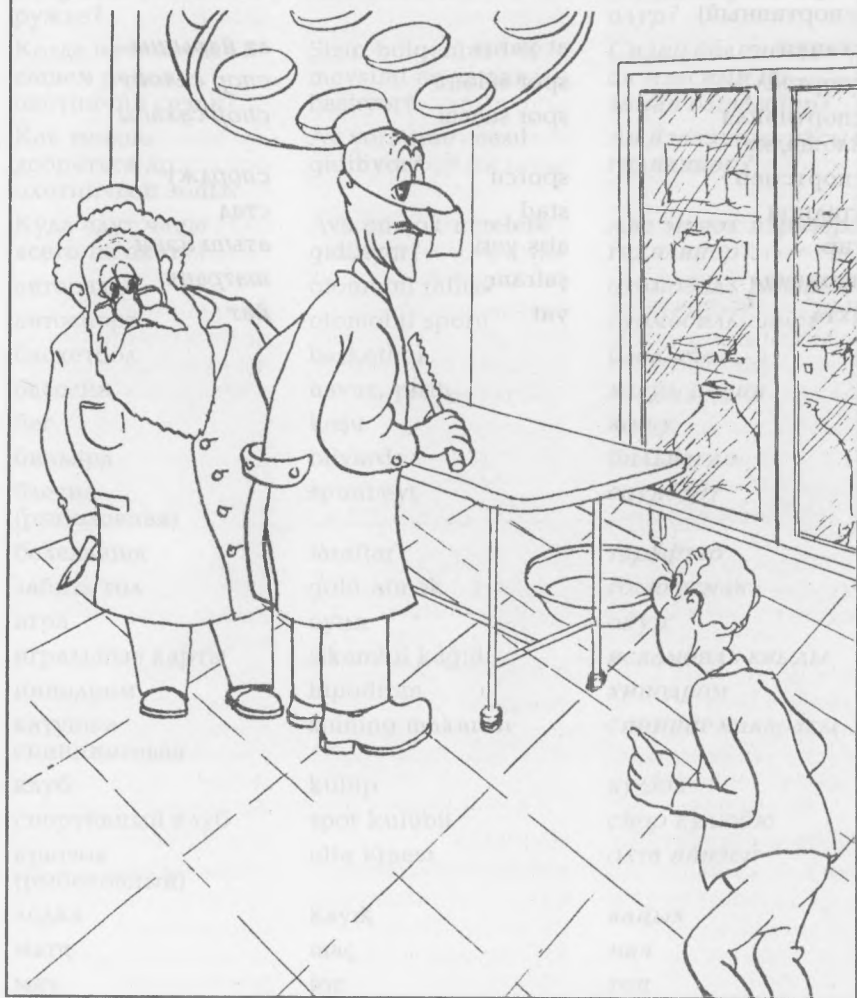
Бир ав ичин
лисансы нэрэдэн
алабилрим?

Лицензию на охоту можно купить в мэрии.	Av için lisansı belediyeden almalısınız.	Ав ичин лисансы бэлэдийэдэн алмалысыныз.
Где продаются порох, дробь, патроны?	Barut, saçma, av fişegi nerede satılıyor?	Барут, сачма, ав фишэи нэрэдэ сатылйор?
Где можно взять напрокат охотничье ружье?	Av tüfeğini nerede kiralamak olur?	Ав тюфэини нэрэдэ кираламак олур?
Когда начинается в вашем районе охотничий сезон?	Sizin bölgenizde av mevsimi ne zaman başlıyor?	Сизин бөлгэниздэ ав мэвсими нэ заман башлйор?
Как можно добраться до охотничьей зоны?	Av yerlerine nasıl gidiliyor?	Ав йэрлэринэ насыл гидилйор?
Куда едут чаще всего на охоту?	Ava en çok nerelere gidiliyor?	Ава эн чок нэрэлэрэ гидилйор?
авторалли	otomobil rallisi	отомобиль раллиси
автоспорт	otomobil sporu	отомобиль спору
баскетбол	basketbol	баскэтбол
бассейн	havuz, pisin	хавуз, писин
бег	koşu	кошу
бильярд	bilyardo	бильйардо
блесна (рыболовная)	spunbeyt	спунбэйт
болельщик	tarafhtar	тарафhtar
забить гол	golü atmak	голю атмак
игра	oyun	ойун
игральные карты	iskambil kâğıdı	искамбиль кяыды
ипподром	hipodrom	хиподром
катушка спиннинговая	spining makarası	спининг макарасы
клуб	kulüp	кулюп
спортивный клуб	spor kulübü	спор кулюбю
крючок (рыболовный)	olta iğnesi	олта ийнэси
лодка	kayık	кайык
матч	maç	мач
мяч	top	топ

насос (велосипедный)	pompa	помпа
очко	puan	пуан
плавание	yüzme	йюзмэ
побеждать	yenmek	йэнемэк
поплавок	mantar	мантар
результат (спортивный)	derece	дэрэджэ
скачки	at yarışı	ат йарышы
спортзал	spor salonu	спор салону
спортивная площадка	spor sahası	спор сахасы
спортсмен	sporcu	спорджу
стадион	stad	стад
тир	atış yeri	атыш йэри
шахматы	şatranç	шатранч
яхта	yat	йат



МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ SAĞLIK HİZMETLERİ



Вызов врача Doktor çağırma

Вызовите срочно
скорую помощь.
Мне очень плохо.

Моему товарищу
очень плохо.

У меня острые боли
в животе (в боку).

Я, кажется,
отравился.

У меня сердечный
приступ.

Мой товарищ
потерял сознание.

Я упал, очень болит
нога (рука), может
быть, перелом.

Я упал и сильно
ударился головой о
камень.

У вас приступ
аппендицита. Вы
отравились.

У вас нефрит.

У вас воспаление
поджелудочной
железы.

У вас инфаркт.

У вашего

Lütfen acele
cankurtaran çağırın.
Kendimi çok fena
hissediyorum.

Arkadaşım kendini
çok fena hissediyor.

Karnımda
(böğrümde) sancılar
var.

Ben galiba
zehirlenmişim.

Kalp krizim var.

Arkadaşım bayıldı.

Düştüm, ayağım
(kolum) çok ağrıyor,
belki de kırılmış.

Düştüm, başımı
şiddetle taşa çarptım.

Apandisit kriziniz
var. Zehirlendiniz.

Sizde nefrit var.

Sizde pankreas
iltihabı var.

Sizde infarktüs var.

Arkadaşınızda beyin

Лютфэн аджэлэ
джанкуртаран
чаырын. Кэндими
чок фэна
хиссэдийорум.

Аркадашым
кэндини чок фэна
хиссэдийор.

Карнымда
(бейрюмдэ)
санджылар вар.

Бэн галиба
зэхирлэнмишим.

Кальп кризим вар.

Аркадашым
байылды.

Дюштюм, аяаым
(колум) чок
аарыйор, бельки дэ
кырылмыш.

Дюштюм, башымы
шиддэтлэ таша
чарптым.

Апандисит
кризиниз вар.
Зэхирлэдиниз.

Сиздэ нефрит вар.

Сиздэ панкреас
ильтихабы вар.

Сиздэ инфарктюс
вар.

Аркадашыңызда

товарища
кровоизлияние в
мозг.

Вас (вашего
товарища) надо
отвезти в больницу.

Напишите,
пожалуйста, ее
адрес и телефон.

Вы можете
порекомендовать
хорошую
поликлинику
(больницу, аптеку)?

Вы можете
порекомендовать
хорошего зубного
врача (окулиста)?

kanaması var.

Sizi (arkadaşınızı)
hastaneye kaldırmak
lâzım.

Lütfen adresini ve
telefon numarasını
yazın.

İyi bir poliklinik
(hastane, eczane)
tavsiye edebilir
misiniz?

İyi bir dişçi (göz
doktoru) tavsiye
edebilir misiniz?

бэин канамасы вар.

Сизи
(аркадашынызы)
хастанэйэ
калдырмак лязым.

Лютфэн адрэсини
вэ тэлэфон
нумарасыны йазын.

Ии бир поликлиник
(хастанэ, эджзанэ)
тавсийэ
эдэбилирмисиниз?

Ии бир дишчи (гёз
доктору) тавсийэ
эдэбилирмисиниз?

У врача Doktor da



Я хочу показаться
терапевту
(невропатологу).

На что вы
жалуетесь?

Что у вас болит?

У меня болит
голова (горло,
сердце).

Я простудился.

У меня температура
(кашель).

Меня тошнит.

Меня знобит.

Какая у вас
температура?

У меня нормальная
(высокая)
температура.

Не мерял.

Я порезал палец.

Я вывихнул ногу.

Я поранил колено
(ногу).

Вам нужно сделать
анализ крови
(мочи).

Сделайте рентген
грудной клетки.

У меня нет
аппетита.

Ben kendimi
dahiliciye (sinir
doktoruna) muayene
ettirmek istiyorum.

Şikâyetiniz nedir?

Nereniz ağıyor?

Başım (boğazım,
kalbim) ağıyor.

Soğuk aldım.

Bende ateş (öksürük)
var.

Midem bulanıyor.

Beni titreme aldı.

Ateşiniz ne?

Ateşim normal
(yüksek).

Ölçmedim.

Parmağımı kestim.

Ayağım çıktı.

Dizimi (ayağımı)
yaraladım.

Kan (idrar) tahlili
yaptırmak lâzım.

Göğsünüzü röntgen
filmine çektin.

İştahım yok.

Бэн кэндими
дахилиджийэ
(синир докторуна)
муайэнэ эттирмэк
истийорум.

Шикяйэтиниз
нэдир?

Нэрэниз аарыйор?

Башым (боазым,
кальбим) аарыйор.

Соук алдым.

Бэндэ атэш
(ёксюрюк) вар.

Мидэм буланыйор.

Бэни титрэмэ алды.

Атэшиниз нэ?

Атэшим нормаль
(йюксэк).

Ёльчмэдим.

Пармаымы кэстим.

Айаым чыкты.

Дизими (айаымы)
йараладым.

Кан (идрар) тахлили
йаптырмак лязым.

Гейсюнзю рэнтгэн
фильминэ чэктирин.

Иштахым йок.

Я на диете.	Perhiz tutuyorum.	Пэрхиз тутуйорум.
У меня повышенное (пониженное) давление.	Tansiyonum yüksek (düşük).	Тансийонум йюксэк (дюшюк).
Мне нужно сделать укол.	Bana bir iğne yapmak lâzım.	Бана бир ийнэ йаппак лязым.
Мне нужно сделать перевязку.	Pansuman yapmak lâzım.	Пансуман йаппак лязым.
Это опасно?	Bu tehlikeli mi?	Бу тэхликэлими?
Какое лекарство мне нужно принимать?	Hangi ilaçı almam lâzım?	Ханги иляджы алмам лязым?
Выпишите, пожалуйста, рецепт.	Lütfen reçete yazın.	Лютфэн рэчэтэ йазын.
Откройте рот, высуньте язык.	Ağzınızı açın. Dilinizi çıkarın.	Аазынызы ачын. Дилинизи чыкарын.
Сделайте глубокий вдох.	Derin nefes alın.	Дэрин нэфэс алын.
Не дышите.	Nefesinizi tutun.	Нэфэсинизи тутун.
Достаточно.	Bırakın.	Быракын.
Когда я должен снова прийти?	Bir daha ne zaman size geleceğim?	Бир даха нэ заман сизэ гэлэджим?
Сколько я должен?	Borcum ne kadar?	Борджум нэкадар?

У зубного врача

Dişçide



У меня очень болит
зуб (болят зубы).

Садитесь в кресло.

Откройте рот
пошире.

Где болит?

Здесь.

Какой зуб болит?

Верхний (нижний)
зуб справа (слева).

Зуб надо удалить.

У вас выпала
пломба.

Надо поставить
пломбу на этот зуб.

Нужно поставить
новую коронку
(протез, мост).

Я хочу поставить
металлическую
(золотую,
пластмассовую)
коронку.

Сколько стоит
золотая коронка?

Не понял.

Напишите,
пожалуйста.

Иногда у меня по
утрам кровоточат
десны. Особенно
когда я чищу зубы.

Dişim (dişlerim) fena
ağrıyor.

Koltuğa oturun.

Ağzınızı geniş açın.

Neresi ağrıyor?

Burada.

Hangi diş ağrıyor?

Sağda (solda) üst
(alt) diş.

Diş çekilmeli.

Dolgunuz düşmüş.

Bu dişinize dolgu
yapılmalı.

Yeni bir kron
(protez, bric) takmak
gerek.

Maden (altın,
plastik) kron
taktırmak istiyorum.

Altın kronun fiyatı
nedir?

Anlamadım. Yazın
lütfen.

Bazan sabahları diş
etlerim kanıyor.
Özellikle dişlerimi
temizlerken.

Дишим (дишлэрим)
фэна аарыйор.

Колтуа отурун.

Аазынызы гэниш
ачын.

Нэрэси аарыйор?

Бурада.

Ханги диш
аарыйор?

Саада (солда) юст
(алт) диш.

Диш чэкильмэли.

Долгунуз дющмюш.

Бу дишинизэ долгу
йапылмалы.

Йэни бир крон
(протэз, брич)
такмак гэрэк.

Мадэн (алтын,
пластик) крон
тактырмак
истийорум.

Алтын кронун
фийаты нэдир?

Анламадым. Йазын
лютфэн.

Базан сабахлары
диш этлэрим
каныйор. Ёзэлликлэ
дишлэрими
тэмизлэркэн.

Нужно делать
массаж десен.
Нужно также
делать уколы.

Я дам вам
болеутоляющее
средство.

Когда мне нужно
прийти снова?

Завтра
(послезавтра, через
три дня).

Сколько я должен?

Diş etlerinize masaj
yapmak gerek. İğne
de yapmak gerek.

Ağrı kesici ilâç
vereceğim.

Ne zaman tekrar
gelmeliyim?

Yarın (öbür gün, üç
gün sonra).

Borcum ne kadar?

Диш этлэринизэ
массаж йаппак
гэрэк. Ийнэ дэ
йаппак гэрэк.

Аары кэсиджи иляч
вэрэджем.

Нэ заман тэкрар
гэльмэлим?

Йарын (ёбюр гюн,
юч гюн сонра).

Борджум нэкадар?

Аптека Eczane

Порекомендуйте
мне, пожалуйста,
хорошую аптеку.

Недалеко отсюда
(рядом с вокзалом)
есть хорошая
аптека.

Напишите,
пожалуйста, ее
адрес.

Вот мой рецепт
(рецепты).

У нас готового
лекарства нет. Надо
подождать.

Сколько надо
ждать?

Подождите
двадцать (тридцать)
минут.

Приходите через
два часа (завтра
после десяти часов).

Мне нужно
лекарство от гриппа
(насморка).

Глазные капли
продаются без
рецепта?

У нас есть разные
глазные капли. Эти
глазные капли
продаются без
рецепта.

Lütfen bana iyi bir
eczane tavsiye edin.

Buraya yakın (garın
yanında) iyi bir
eczane var.

Lütfen adresini
yazın.

İşte reçetem
(reçetelerim).

Bizde hazır ilâç yok.
Beklemeniz gerek.

Ne kadar beklemem
gerek?

Yirmi (otuz) dakika
bekleyin.

İki saat sonra (yarın
saat ondan sonra)
gelin.

Bana gripe (nezleye)
karşı bir ilâç lâzım.

Göz damlası
reçetesiz mi
satılıyor?

Bizde çeşitli göz
damlaları var. Bu göz
damlası reçetesiz
satılıyor.



Лютфэн бана ии
бир эджзанэ
тавсийэ эдин.

Бурайа йакын
(гарын йанында) ии
бир эджзанэ вар.

Лютфэн адресини
йазын.

Иштэ рэчэтэм
(рэчэтэлэрим).

Биздэ хазыр иляч
йок. Бэклэмэниз
гэрэк.

Нэкадар бэклэмэм
гэрэк?

Йирми (отуз)
дакика бэклэин.

Ики саат sonra
(йарын саат ондан
sonra) гэлин.

Бана гриппэ
(нэзлэйэ) каршы
бир иляч лязым.

Гёз дамласы
рэчэтэсизми
сатылийор?

Биздэ чэшитли гёз
дамлалары вар. Бу
гёз дамласы
рэчэтэсиз
сатылийор.

Как принимать эти таблетки?

Принимайте перед едой (после еды, перед сном, натошак).

Чем запивать это лекарство?

Это лекарство надо запивать водой.

Эти таблетки принимают за десять минут до еды (спустя пятнадцать минут после еды).

Это лекарство принимают три раза в день по одной столовой (чайной) ложке (десять капель).

У вас есть минеральная вода (валерьянка)?

аллергия

ампула

анализ

ангина

антибиотик

аппендицит

аппетит

бессонница

бинт

близорукий

болеть (о части тела)

болит

боль

острая боль

Bu haplar nasıl alınır?

Yemekten önce (yemekten sonra, yatağa yatmadan önce, aç karnına) alınır.

Bu ilâç ne ile içilir?

Bu ilâç su ile içilir.

Bu haplar yemekten on dakika önce (yemekten on beş dakika sonra) alınır.

Bu ilâç günde üç defa birer çorba (çay) kaşığı (onar damla) alınır.

Sizde maden suyu (valeriyana damlası) var mı?

alerji

ampul

tahlil

anjîn

antibiyotik

apandisit

iştah

uykusuzluk

sargı

miyop

ağrımak

ağrıyor

ağrı

sancı

Бу хаплар насыл алыныр?

Йэмэктэн ёнджэ (йэмэктэн сонра, йатаа йатмадан ёнджэ, ач карнына) алын.

Бу иляч нэ илэ ичилик?

Бу иляч су илэ ичилик.

Бу хаплар йэмэктэн он дакика ёнджэ (йэмэктэн он бэш дакика сонра) алыныр.

Бу иляч гюндэ юч дэфа бирэр чорба (чай) кашыы (онар дамла) алыныр.

Сиздэ мадэн суйу (валерийан дамласы) вармы?

алэржи

ампуль

тахлил

анжин

антибийотик

апандисит

иштах

уйкусузлук

саргы

мийоп

аарымак

аарыйор

аары

санджы

больница	hastane	хастанэ
больной	hasta	хаста
вазелин	vazelin	вазэлин
вата	pamuk	памук
воспаление	iltihap	ильтихап
воспаление легких	zatürree	затюррээ
врач	doktor	доктор
вывих	çıkık	чыкык
я вывихнул руку	kolum çıktı	колум чыкты
горло	boğaz	боаз
грудь	göğüs	гёюс
давление	tansiyon	тансийон
дезинфицирующее средство	antiseptik	антисептик
десна	diş eti	дишэти
диабет	diyabet	дийабэт
диета	perhiz	пэрхиз
дизентерия	dizanteri	дизантэри
жаропонижающее средство	ateş düşürücü ilâç	атэш дюшюрюджю иляч
желудок	mide	мидэ
живот	karın	карын
запор	kabız	кабыз
заразный	bulaşıcı	булашыджы
зубной врач	diş doktoru	диш доктору
изжога	mide ekşiliği	мидэ экшилиги
инсульт	beyin inmesi	бэин инмэси
инфекционное заболевание	bulaşıcı hastalık	булашыджы хасталык
йод	iyot	ийот
кабинет врача	muayenehane	муайэнэханэ
колит	kolit	колит
кость	kemik	кэмик
кровь	kan	кан
левый	sol	сол
легкие	akciğer	акджийэр

лихорадка	sıtma	сытма
микстура	şurup	шуруп
нарыв	çıban	чыбан
насморк	nezle	нэзлэ
невралгия	nevralji	нэвральжи
невропатолог	sinir doktoru	синир доктору
нерв	sinir	синир
нога	bacak	баджак
нога (стопа)	ayak	айак
обморок	bayılma	байылма
окулист	göz doktoru	гёз доктору
онколог	onkoloji uzmanı	онколожи узманы
операция	ameliyat	амэлийат
отоларинголог	boğaz doktoru	боаз доктору
отравление	zehirlenme	зэхирлэнмэ
палец	parmak	пармак
печень	karaciğer	караджийэр
пластырь	yakı, plaster	йакы, пластэр
плеврит	zatülcenp	затюльджэнп
плечо	omuz	омуз
полоскать (горло)	gargara etmek	гаргара этмэк
понос	ishal	исхаль
порошок	toz	тоз
почки	böbrek	бёбрэк
поясница	bel	бэль
правый	sağ	саа
прививка	aşı	ашы
простудиться	soğuk almak	соук алмак
пульс	nabız	набыз
рана	yara	йара
рвота	kusma	кусма
рецепт	reçete	рэчэтэ
рука	kol	кол
рука (кость)	el	эль
сердце	kalp	кальп

сердечный приступ	kalp krizi	кальп кризи
склероз	skleroz	склэроз
сода	karbonat	карбонат
спирт	alkol	алколь
стоматолог	diş doktoru	диш доктору
таблетка	hap	хап
термометр	termometre	тэрмомэтрэ
терапевт	dahiliyeci	дахилийэджи
туберкулез	tüberküloz, verem	тубэркулёз, вэрэм
укол	iğne	ийнэ
уролог	ürolog	юролог
ушиб	ezik	эзик
ухо	kulak	кулак
хирург	cerrah	джеррах
язва	ülser	юльсэр
язва желудка	mide ülseri	мидэ юльсэри
язык	dil	диль

Оптика

Gözlükçü



Мне нужны очки с диоптриями плюс 2 (минус 3).

Покажите, пожалуйста, солнцезащитные очки.

Дайте, пожалуйста, футляр для очков.

Я хочу купить очки в роговой оправе.

Покажите мне металлическую (пластмассовую, позолоченную) оправу.

Сколько стоит позолоченная оправа?

Не понял. Повторите, пожалуйста.

Какую оправу вы мне рекомендуете?

Я возьму эту оправу (эти очки).

Дайте зеркало, хочу посмотреть, подходят ли мне очки?

Простите, эта оправа мне не нравится, дайте другую.

Bana artı iki (eksi üç) diyoptirli gözlük lazım.

Lütfen güneş gözlüğü gösterin.

Lütfen bir gözlük mahfazası verin.

Bağa gözlük almak istiyorum.

Bana maden (plastik, altın kaplama) çerçeve gösterin.

Altın kaplama çerçevenin fiyatı nedir?

Anlamadım. Tekrarlayın lütfen.

Bana hangi çerçeveyi tavsiye edersiniz?

Bu çerçeveyi (gözlüğü) alacağım.

Ayna veriniz, bakayım, gözlük bana yakışıyor mu?

Affedersiniz, bu çerçeve hoşuma gitmiyor, başkasını veriniz.

Бана арты ики (экси юч) дийоптрили гёзлюк лязым.

Лютфэн гюнэш гёзлюю гөстэрин.

Лютфэн бир гёзлюк махфазасы взрин.

Баа гёзлюк алмак истийорум.

Бана мадэн (пластик, алтын каплама) чэрчэвэ гөстэрин.

Алтын каплама чэрчэвэнин фийаты нэдир?

Анламадым. Тэкрарлайын лютфэн.

Бана ханги чэрчэвэи тавсийэ эдэрсиниз?

Бу чэрчэвэи (гёзлюю) аладжаым.

Айна взриниз, бакайым, гёзлюк бана йакышыйорму?

Аффэдэрсиниз, бу чэрчэвэ хошума гитмийор, башкасыны вериниз.

Вот эта оправа
очень хорошая, я ее
покупаю.

Благодарю за
внимание.

Носите на здоровье.

астигматизм

близорукий

бифокальный

дальнозоркий

линза

стекло, стеклянный

Ha, bu çerçeve çok
güzel, bunu
alıyorum.

Dikkatiniz için
teşekkür ediyorum.

Sağlıkla kullanınız.

astigmatizm

miyop

bifokal

presbit

adese

cam

Ха, бу чэрчэвэ чок
гюзэль, буну
алыйорум.

Диккатиниз ичин
тэшэkkюр
эдийорум.

Саалыкла
кулланыныз.

астигматизм

мийоп

бифокал

прэсбит

адэсэ

джам



МАГАЗИНЫ. ЛАВКИ MAĞAZALAR. DÜKKÂNLAR



Магазины. Лавки Mağazalar. Dükkânlar

Я хочу выйти за покупками, где здесь поблизости супермаркет (главная торговая улица)?

Как пройти к ближайшей кондитерской лавке (булочной, мясной лавке, лавке зеленщика, молочной)?

Где я могу купить свежие бублики (сливочное масло, яйца, колбасу)?

Не знаете ли вы, где можно купить хорошую авторучку?

Идите прямо, потом поверните направо за угол, там увидите канцелярский магазин.

В какие часы работает этот магазин?

Открывается в 9 часов утра, закрывается в 8 вечера.

Есть ли перерыв?
Нет, перерыва нет.

Alışverişe çıkmak istiyorum, buraya yakın süpermarket (esas alışveriş caddesi) nerede?

En yakın pasta ve şekerlemeler dükkânına (fırın dükkânına, kasap dükkânına, sebzeçiye, sütçü dükkânına) nasıl gidilir?

Nerede taze simit (tereyağı, yumurta, sucuk) alabilirim?

İyi bir dolmakalemi nereden alabilirim?

Doğru gidin, sonra köşeyi sağa dönün, orada kırtasiye dükkânını göreceksiniz.

Bu mağaza saat kaçta açılır, kaçta kapanır?

Sabah saat dokuzda açılır, akşam sekizde kapanır.

Paydos var mı?
Hayır, paydos yok.

Алышвэришэ чыкмак истийорум, бурайа йакын сюпэрмаркэт (эсас алышвэриш джаддэси) нэрэдэ?

Эн йакын паста вэ шэкэрлэмэлэр дюккянына (фырын дюккянына, касап дюккянына, сэбзэджийэ, сютчю дюккянына) насыл гидилир?

Нэрэдэ тазэ симит (тэрэяы, йумурта, суджук) алабилирим?

Ии бир долмакалэми нэрэдэн алабилирим?

Доору гидин, сонра кэшэи саа дёнюн, орада кыртасийэ дюккяныны гёрэджэксиниз.

Бу мааза саат качта ачылыр, качта капаныр?

Сабах саат докузда ачылыр, акшам сэкиздэ капаныр.

Пайдос вармы?
Хайыр, пайдос йок.

Перерыв с двух до
трех часов.

Магазин открыт
каждый день?

Да, каждый день.

Нет, по
понедельникам
(воскресеньям,
пятницам) магазин
закрыт.

Есть ли здесь лифт
или эскалатор?

Да, есть, впереди
слева лифт.

Paydos saat ikiden
üçе kadar.

Mağaza her gün mü
açık?

Evet, her gün.

Hayır, pazartesi
(pazar, cuma) günleri
mağaza kapalı.

Burada asansör ya da
yürüyen merdiven
var mı?

Evet, var, önde sol
tarafıta — asansör.

Пайдос саат икидэн
ючэ кадар.

Мааза хэр гюнмю
ачык?

Эвэт, хэр гюн.

Хайыр, пазартеси
(пазар, джума)
гюнлэри мааза
капалы.

Бурада асансёр йа
да юрюйэн
мэрдивэн вармы?

Эвэт, вар, ёндэ сол
тарافتа — асансёр.

Ткани

Kumaşlar

Где продают ткани?

Ткани на втором этаже.

Мне нужна шелковая (шерстяная, хлопчатобумажная, искусственная) ткань.

Эта ткань линяет?

Эта ткань не линяет.

Эта ткань мнется?

Эта ткань не мнется.

Какая ширина?

Ширина 80 (70) сантиметров.

Сколько стоит метр?

Дайте, пожалуйста, два (три) метра.

Kumaşlar nerede satılıyor?

Kumaşlar ikinci katta.

Bana ipekli (yün, pamuklu, suni) kumaş lazım.

Bu kumaşın boyası çıkar mı?

Bu kumaşın boyası çıkmaz.

Bu kumaş buruşur mu?

Bu kumaş buruşmaz.

Eni nedir?

Eni seksen (yetmiş) santimetre.

Metresi kaç lira?

Lütfen iki (üç) metre verin.

Кумашлар нэрэдэ сатылйор?

Кумашлар икинжи катта.

Бана ипекли (йюн, памуклу, суни) кумаш лязым.

Бу кумашын бойасы чыкармы?

Бу кумашын бойасы чыкмаз.

Бу кумаш бурушурму?

Бу кумаш бурушмаз.

Эни нэdir?

Эни сэксэн (йэтмиш) сантимэтрэ.

Мэтрэси кач лира?

Лютфэн ики (юч) мэтрэ вэрин.

Готовое платье, обувь Konfeksyon, ayakkabi



Где находится отдел женской (мужской, детской) одежды?

Покажите, пожалуйста, мне тот серый пиджак.

Я беру эти носки (перчатки, брюки).

Это свитер из чистой шерсти?

Можно ли примерить этот черный свитер?

Пожалуйста, пройдите сюда.

У него очень длинные рукава.

Эта блузка мне подходит (не подходит).

Эта юбка мне тесновата, дайте примерить другую.

Какой размер пиджака вы носите?

Точно не знаю. Этот пиджак мне тесноват.

Есть ли у вас на размер больше?

Эти брюки вам немного коротковаты.

Kadın (erkek, çocuk) elbise bölümü nerede?

Lütfen o boz ceketi gösterin.

Bu çorapları (eldiveni, pantolonu) alıyorum.

Bu kazak hakiki yün mü?

O siyah kazağı prova edebilir miyim?

Buyurunuz buraya.

Bunun kolları çok uzun.

Bu bluz bana uyuyor (uymuyor).

Bu etek bana biraz dardır, başkasını veriniz, prova edeyim.

Ne boy ceket giyersiniz?

Kesin bilmiyorum. Bu ceket bana dardır.

Bir numara daha büyüğü var mı?

Bu pantolonun bacağı size kısa geliyor.

Кадын (эркэк, чоджук) эльбисэ бёлюмю нэрэдэ?

Лютфэн о боз джэкэти гёстэрин.

Бу чораплары (эльдивэни, пан — талону) алыёрум.

Бу казак хакики йюнмю?

О сийах казаы прова эдэбилirmiим?

Буйурунуз бурайа.

Бунун коллары чок узун.

Бу блуз бана (уйуйор) уймуйор.

Бу этэк бана бираз дардыр, башкасыны вэриниз, прова эдэим.

Нэ бой джэкэт гийэрсиниз?

Кэсин билмиёрум. Бу джэкэт бана дардыр.

Бир нумара даха буюйюю вармы?

Бу панталонун баджаы сизэ кыса гэлийор.

На каком этаже торгуют обувью?

Секция обуви находится на четвертом этаже, эскалатор справа от вас.

Кто обслуживает этот отдел?

Что вы желаете?

Дайте мне мужские (женские) коричневые туфли 42 размера.

Есть ли у вас женские туфли на высоком (низком) каблуке 36 размера?

Это очень дорого.

Я хотел (хотела) бы что —нибудь подешевле.

Что вы мне порекомендуете из этих вещей?

Где продают галстуки?

Сколько стоит все это вместе?

50 тысяч лир. Касса у окна.

Пожалуйста, заверните все вместе.

Что вы хотите купить?

Спасибо, я просто смотрю.

Ayakkabılar hangi katta satılıyor?

Ayakkabı bölümü dördüncü katta, yürüyen merdiven — sizin sağ tarafınızda.

Bu bölüme kim bakıyor?

Ne arzu edersiniz?

Bana kırk iki numaralı kahverengi erkek (kadın) iskarpinini veriniz.

Sizde otuz altı numaralı yüksek (basık) ökçeli kadın iskarpinini var mı?

Bu çok pahalı.

Daha ucuz bir şey istiyorum.

Bunlardan hangisini bana tavsiye ediyorsunuz?

Kravat nerede satılıyor?

Hepsi ne kadar ediyor?

Elli bin lira. Gişe pencerenin önünde.

Lütfen hepsini birlikte paket yapınız.

Ne almak istiyorsunuz?

Teşekkür ederim, sadece şöyle bakıyorum.

Айаккабылар ханги катта сатылыior?

Айаккабы бёлюмю дёрдюнджю катта, yürüyen merdiven сизин саа тарафынызда.

Бу бёлюмэ ким бакыйор?

Нэ арзу эдэрсиниз?

Бана кырк ики нумаралы кахвэрэнги эркэк (кадын) искарпини вэриниз.

Сиздэ отуз алты нумаралы йюксэк (басык) ёкчэли кадын искарпини вармы?

Бу чок пахалы.

Даха уджуз бир шэй истийорум.

Бунлардан хангисини бана тавсийэ эдийорсунуз?

Крават нэрэдэ сатылыior?

Хэпси нэкадар эдийор?

Эли бин лира. Гишэ пэнджэрэнин ёнюндэ.

Лютфэн хэлсини бирликтэ пакэт йапыныз.

Нэ алмак истийорсунуз?

Тэшэккюр эдэрим, садэджэ шэйлэ бакыйорум.

белье нижнее	iç çamaşırı	ич чамашыры
бикини	bikini	бикини
бюстгальтер	sutyen	сутйэн
в кредит	taksitle	такситлэ
деньги	para	пара
зонтик	şemsiye	шэмсийэ
колготки	külotlu çorap	кюлотлу чорап
купальник	mayo	майо
куртка кожаная	deri ceket	дэри джэкэт
носки, чулки	çorap	чорап
одна пара носок	bir çift çorap	бир джифт чорап
перчатки	eldiven	эльдивэн
плащ	pardesü	пардэсю
подтяжки	pantolon askısı	панталон аскысы
покупать	satın almak	сатын алмак
продавать	satmak	сатмак
пуговица	düğme	дюймэ
ремень	kemer	кэмэр
рубашка	gömlek	гёмлэк
сапоги	çizme	чизмэ
тапочки домашние	terlik	тэрлик
трусы	don	дон
универмаг	büyük mağaza	бюйюк мааза
хлопок	pamuk	памук
шарф	kaşkol	кашкол
шуба	kürk manto	кюрк манто

Посуда Porselen



Покажите,
пожалуйста, эту
чашку (блюде,
тарелку, сервиз,
селедочницу,
сахарницу).

Сколько стоит этот
чайный сервиз?

Есть у вас сервиз
подешевле
(подороже)?

Покажите мне тот
заварной чайник с
цветочным узором.

Этот чайник я беру,
заверните его.

Lütfen bu fincanı
(fincan tabağını,
tabağı, servis
takımını, kâğıt
tabağı, şekerliği)
gösterin.

Bu çay takımının
fiyatı ne?

Sizde daha ucuz
(pahalı) bir servis
takımı var mı?

O çiçek desenli
çaydanlığı bana
gösterin.

Bu çaydanlığı
alıyorum, onu
sarınız.

Лютфэн бу
финджаны
(финджан табаыны,
табаы, сэрвис
такымыны, кайык
табаы, шэкэрлии)
гөстэрин.

Бу чай такымынын
фийаты нэ?

Сиздэ даха уджуз
(пахалы) бир сэрвис
такымы вармы?

О чичэк дэсэнли
чайданлығы бана
гөстэрин.

Бу чайданалы
алыйорум, ону
сарыныз.

Радио — , кино — , фототовары Radyo, film, fotoğraf makineleri

Мне нужно купить
цветной телевизор
(радиоприемник,
выпрямитель).

Этот магнитофон
турецкого
производства?

Нет, это
двухкассетный
стереомагнитофон
Филиппс.

Где изготовлен этот
видеомагнитофон
(проигрыватель)?

В Турции (Японии,
Германии, Корее).

Включите,
пожалуйста, этот
телевизор
(приемник).

На каком языке
инструкция?

Дайте, пожалуйста,
шесть батареек к
этому приемнику.

Сколько часов
работает эта
батарейка?

Какой срок
годности этой
батарейки?

У вас есть
пластинки (кассеты)

Bana renkli
televizyon (radyo,
adapter) lâzım.

Bu teyp Türkiye malı
mı?

Hayır, bu iki kasetli
stereofonik teyp
Philipstir.

Bu video (pikap)
nerede yapılmış?

Türkiye'de
(Japonya'da,
Almanya'da,
Kore'de).

Bu televizyonu
(radyoyu) açın
lütfen.

Talimat hangi dilde?

Lütfen bu radyo için
altı pil verin.

Bu pil kaç saat
çalışır?

Bu pilin son
kullanma tarihi
nedir?

Sizde senfoni (Türk
halk, Türk hafif)

Бана рэнкли
тэлэвизйон (радио,
адаптэр) лязым.

Бу тэйп Тюркийэ
малымы?

Хайыр, бу ики
касэтли
стэрэофоник тэйп
Филипстир.

Бу видэо (пикап)
нэрэдэ йапылмыш?

Тюркийэдэ
(Жапонйада,
Алманийада, Корэдэ).

Бу тэлэвизйону
(радийоу) ачын
лютфэн.

Талимат ханги
дильдэ?

Лютфэн бу радио
ичин алты пиль
вэрин.

Бу пиль кач саат
чалышыр?

Бу пилин сон
куланма тарихи
нэдри?

Сиздэ сэнфони
(тюрк халк, тюрк

с симфонической
(турецкой
народной, турецкой
легкой) музыкой?

Могу я прослушать
эту пластинку
(кассету)?

Сколько стоит эта
пластинка
(кассета)?

Я хочу посмотреть
фотоаппарат
(узкоплечную
камеру).

Какой?

Мне нужна
новейшая модель.

Есть ли гарантия?

Какой срок
гарантии?

Срок гарантии год
(шесть месяцев).

Как вставить
пленку?

Где можно
проявить пленку?

В любом
фотоателье.

Есть ли у вас
вспышка?

Я хочу купить
бинокль.

müziği plakları
(kasetleri) var mı?

Bu plakı (kaseti)
dinleyebilir miyim?

Bu plakin (kasetin)
fiyatı nedir?

Bir fotoğraf makinesi
(dar filim kullanılan
kamera) görmek
istiyorum.

Hangisi?

Bana en yeni model
lâzım.

Garanti var mı?

Garantinin süresi
nedir?

Garantinin süresi bir
yıl (altı ay).

Filim nasıl takılır?

Filmi nerede
develope ediyorlar?

İstediğiniz
fotoğrafıda.

Sizde flaş bulunur
mu?

Bir dürbün satın
almak istiyorum.

хафиф) мюзии
плакары
(касэтлиэри) вармы?

Бу плакы (касэти)
динлийэбилирминим?

Бу плакын (касэтин)
фийаты нэдир?

Бир фотоограф
макинэси (дар
филим кулланылан
камэра) гёрмэк
истийорум.

Хангиси?

Бана эн йэни
модэль лязым.

Гаранти вармы?

Гарантинин сюрэси
нэдир?

Гарантинин сюрэси
бир йыл (алты ай).

Филим насыл
такылыр?

Фильми нэрэдэ
дэвэлөпэ
эдийорлар?

Истэдииниз
фотоографчыда.

Сиздэ флаш
булунурму?

Бир дюрбюн сатын
алмак истийорум.

Канцелярские товары. Kırtasiye.

Я хочу купить тетради (портфель, карандаш, скрепки).

Могу я посмотреть эту сумку?

Сколько стоит эта сумка?

Сколько я должен за это?

Все вместе стоит 15000 лир.

Есть ли запасные стержни для шариковой ручки?

Какого цвета стержни нужны вам?

По три штуки черного и синего цвета.

Дайте мне десять конвертов.

Где здесь выход?

Идите прямо (налево, направо).

DeFTER (çanta, kurşunkalem, raptiye) almak istiyorum.

Bu çantayı görebilir miyim?

Bu çantanın fiyatı ne?

Bunların hepsine borcum ne?

Hepsi toplam on beş bin lira yapıyor.

Tükenmez kalem yedeği var mı?

Hangi renk mürekkepli yedek?

Siyah ve mavi mürekkepli üçer yedek.

Bana on tane zarf verin.

Çıkış nerede?

Doğru (sola, sağa) gidin.

Дэфтэр (чанта, куршункалэм, раптийэ) алмак истийорум.

Бу чантайы гөрэбилirmiим?

Бу чантанын фийаты нэ?

Бунларын хэпсинэ борджум нэ?

Хэпси топлам он бэш бин лира йапыйор.

Тюкэнмээз калэм йэдэи вармы?

Ханги рэнк мюрэккэпли йэдэк?

Сийах вэ мави мюрэккэпли ючэр йэдэк.

Бана он танэ зарф вэрин.

Чыкыш нэрэдэ?

Доору (сола, саа) гидин.

Парфюмерия Parfümeri



У вас есть зубная паста (зубная щетка, одеколон, пудра, губная помада, лак для волос, лак для ногтей, бритвенные лезвия, гребень, туалетное мыло)?

Сколько стоят эти духи?

Это французские духи. Поэтому они дороже.

Sizde diş macunu (diş fırçası, kolonya, pudra, ruj, saç spreyi, tırnak cilâsı, jilet, tarak, tuvalet sabunu) var mı?

Bu esansın fiyatı nedir?

Bu Fransız esansıdır. Bunun için daha pahalı.

Сиздэ диш маджуну (диш фырчасы, колонья, пудра, руж, сач спрэи, тырнак джиялыс, жилэт, тарак, тувалэт сабуну) вармы?

Бу эсансын фийаты нэдир?

Бу франсыз эсансыдыр. Бунун ичин даха пахалы.

Ювелирный магазин Mücevherat mağazası



Я хочу купить
браслет (брошь).

Могу я посмотреть
это кольцо (браслет,
булавку для
галстука, клипсы,
ожерелье, серьги,
цепочку)?

Покажите,
пожалуйста,
перстень с
драгоценным
камнем.

Сколько карат?
Из чего сделана эта
цепочка?

Это чистое серебро
(чистое золото)?

Сколько стоит этот
браслет?

Есть у вас кольцо
подешевле
(подороже)?

Мне нужен золотой
(серебряный)
браслет.

агат

аметист

бирюза

бриллиант

гранат (камень)

дорогой

Bir bilezik (bir broş)
almak istiyorum.

Bu yüzüğü (bileziği,
kravat iğnesini,
klipsi, gerdanlığı,
küpeleri, zinciri)
görebilir miyim?

Bir değerli taşlı
yüzük gösterin
lütfen.

Kaç kırıat?

Bu zincir neden
yapılmıştır?

Bu has gümüş mü
(saf altın mı)?

Bu bileziğin fiyatı
nedir?

Sizde daha ucuz
(daha pahalı) yüzük
var mı?

Bana bir altın
(gümüş) bilezik
lâzım.

akik

mor yakut

firuze

pirlanta

grena

pahalı

Бир билэзик (бир
брош) алмак
истийорум.

Бу йюзююю
(билэзии, крават
ийнэсини, клипси,
гэрданлыы,
кюпэлэри,
зинджири)
гёрэбилirmiим?

Бир дэйэрли ташлы
йюзюк гестэрин
лютфэн.

Кач кырат?

Бу зинджир нэдэн
йапылмыштыр?

Бу хас гюмюшмю
(саф алтынмы)?

Бу билэзиин
фийаты нэдир?

Сиздэ даха уджуж
(даха пахалы)
йюзюк вармы?

Бана бир алтын
(гюмюш) билэзик
лязым.

акик

мор йакут

фирузэ

пырланта

грэна

пахалы

драгоценный
драгоценный металл
драгоценный камень
жемчуг
золото
изумруд
коралл
кулон
металл
позолоченный
портсигар
рубин
сапфир
слоновая кость
топаз
хрусталь
эмаль (материал)
эмаль (изделие)
ювелир
ювелирный магазин
янтарь

değerli
değerli maden
değerli taş
inci
altın
zümrüt
mercan
pandantif
maden
altın kaplama
sigara tabakası
yakut
safir, gök yakut
fildişi
topaz
billür
mine
mineli eşya
kuyumcu
mücevherat mağazası
kehribar

дэйэрли
дэйэрли мадэн
дэйэрли таш
инджи
алтын
зюмрют
мэрджан
пандантиф
мадэн
алтын каплама
сигара табакасы
йакут
сафир, гёк йакут
фильдиши
топаз
биллюр
минэ
минэли эшйа
куйумджу
мюджэвхэрат
маазасы
кэхрибар

Продуктовый магазин Yiyecek mağazası



Сколько стоит литр
молока (десяток
яиц)?

Пожалуйста,
взвесьте полкило
сыра.

Сколько я должен?

Я не понимаю.
Напишите цену.

Дайте мне
килограмм
апельсинов,
килограмм
помидоров и
полкило абрикосов.

Подсчитайте,
сколько стоит все
вместе.

Пожалуйста, вот
500 лир.

Возьмите сдачу.

баранина

булка

ветчина

вино

виноград

говядина

горох

дыня

жевательная
резинка

изюм

Bir litre süt (on
yumurta) kaç lira?

Lütfen yarım kilo
peynir tartın.

Borcum ne?

Anlamıyorum. Fiyatı
yazın.

Bir kilo portakal, bir
kilo domates ve
yarım kilo kayısı
verin.

Hesaplayın, hepsinin
fiyatı ne?

Buyurun beş yüz lira.

İşte paranızın üstü.

koyun eti

francala

jambon

şarap

üzüm

sığır eti

nohut

kavun

çiklet

kuru üzüm

Бир литрэ сют (он
йумурта) кач лира?

Лютфэн йарым
кило пэйнир
тартын.

Борджум нэ?

Анламыйорум.
Фийаты йазын.

Бир кило портакал,
бир кило доматиэс вэ
йарым кило кайысы
вэрин.

Хэсаплайын,
хэпсинин фийаты
нэ?

Буйурун бэш йюз
лира.

Иштэ паранызын
юстю.

койун эти
франджала
жамбон

шарап

юзюм

сыыр эти

нохут

кавун

чиклэт

куру юзюм

инжир	incir	инджир
колбаса	sucuk	суджук
консервы	konserve	консэрвэ
мясные	et konservesi	эт консэрвэси
консервы		
рыбные	balık konservesi	балык консэрвэси
консервы		
консервированные	kutu sardalyası	куту сардальасы
сардины		
конфеты	şekerleme	шэкэрлэмэ
шоколадные	çikolata	чиколата
конфеты		
кофе	kahve	кахвэ
кура (мясо)	tavuk eti	тавук эти
курага	çekirdeksiz kuru kayısı	чэкирдэксиз куру кайысы
лук	soğan	соан
зеленый лук	yeşil soğan	йэшил соан
маслины	zeytin	зэйтин
масло	yağ	йаа
оливковое	zeytin yağı	зэйтин йаа
подсолнечное	ayçiçeği yağı	айчичэи йаа
сливочное	tereyağı	тэрэяа
миндаль	badem	бадэм
минеральная вода	maden suyu	мадэн суйу
мед	bal	бал
молоко сгущенное	kondanse süt	кондансэ сют
морковь	havuç	хавуч
мороженое	dondurma	дондурма
мука	un	ун
мясо	et	эт
жирное мясо	yağlı et	йаалы эт
овоци	sebze	сэбзэ
огурцы	hıyar	хыйар
маринованные	hıyar turşusu	хыйар туршусу
огурцы		
орехи (грецкие)	ceviz	джэвиз

персики	şeftali	шэфтали
печень	ciğer	джийэр
печенье	bisküvi	бискюви
пиво	bira	бира
пирожное	pasta	паста
пирожное с кремом	kremalı pasta	крэмалы паста
пшено	darı	дары
рис	pirinç	пиринч
рыба	balık	балык
копченая рыба	füme balık	фюмэ балык
свежая рыба	taze balık	тазэ балык
соленая рыба	tuzlama balık	тузлама балык
салат	salata	салата
сахар	şeker	шэкэр
кусовой сахар	parça şeker	парча шэкэр
рафинад	rafine şeker	рафинэ шэкэр
сахарный песок	toz şeker	тоз шэкэр
сельдь	ringa	ринга
скумбрия	iskumru	искумру
сливки	kaymak	каймак
сливы	erik	эрик
сок (фруктовый)	meyve suyu	мэйвэ суйу
апельсиновый сок	portakal suyu	портакал суйу
виноградный сок	üzüm suyu	юзюм суйу
томатный сок	domates suyu	доматэс суйу
яблочный сок	elma suyu	эльма суйу
соль	tuz	туз
сосиски	sisis	сосис
сыр	peynir	пэйнир
плавленый сыр	eritme peynir	эритмэ пэйнир
швейцарский сыр	gravyer	гравйэр
телятина	dana eti	дана эти

торт	turta	турта
торт с кремом	kremali turta	крэмалы турта
ореховый торт	cevizli turta	джэвизли турта
урюк	kuru kayısı	куру кайысы
фасоль	fasulye	фасульё
финики	hurma	хурма
фрукты	meyve	мэйвэ
фундук	findık	фындык
халва	helva	хэльва
кунжутная халва	tahin helvası	тахин хэльвасы
миндальная халва	badem helvası	бадэм хэльвасы
ореховая халва	koz helvası	коз хэльвасы
хлеб	ekmek	экмэк
белый хлеб	beyaz ekmek, has	бэйаз экмэк, хас
(пшеничный)	ekmek	экмэк
черный хлеб	çavdar ekmeği	чавдар экмэн
(ржаной)		
Этот пшеничный хлеб	Bu ekmek ekinin	Бу экмэк экин
работы?	işidir mi?	ишиди ми?
Ах, ржаной хлеб,	Evet, evet bu çavdar ekmeği	Эвэт, эвэт бу чавдар экмэки
такой пшеничный	bu ekmek ekinin	бу экмэк экин
хлеб не подходит.	yurda yurda olmaz.	юрта юрта олмас.
Сколько стоит этот хлеб?	Bu ekmek kaç lira?	Бу экмэк kaç лара?
Я не знаю.	Afandım, bilmiyorum.	Афандым, билмирюм.
Назначьте цену.	Yarın.	Фиренгиле багым.
Это очень дорого.	Çok pahalı kişim	Чок пехали кишам
Снизьте цену.	edim.	эдим.
И это слишком дорого. Сколько	Bu da fazla pahalı.	Бу да фазла пехали.
стоит этот хлеб?	Buğün kaç liradır?	Дугун kaç лара эдир.
Можно ли	Bu ekmek kaç	О екмэки kaç

Табачные изделия

Tütün. Sigaralar



Где табачный
киоск?

Идите прямо
(налево, направо).

Рядом с вокзалом
(почтой).

У вас есть крепкие
(слабые) сигареты?

Дайте мне,
пожалуйста,
газовую
(бензиновую)
зажигалку (коробку
спичек).

Где можно купить
трубочный табак
(трубку, мундштук)?

Tütüncü dükkânı
nerede?

Doğru (sola, sağa)
gidin.

Garın (postanenin)
yanında.

Sizde sert (hafif)
sigara var mı?

Lütfen bana bir gaz
(benzin) çakmağı (bir
kutu kibrit) verin.

Pipo tütününü (pipo,
ağızlık) nereden
alabilirim?

Тютюнджю
дюккяны нэрэдэ?

Доору (сола, саа)
гидин.

Гарын (постанэнин)
йанында.

Сиздэ сэрт (хафиф)
сигара вармы?

Лютфэн бана бир
газ (бэнзин) чакмаы
(бир куту кибрит)
вэрин.

Пипо тютюнünü
(пипо, аызлык)
нэрэдэн
алабилирим?

Торговые ряды Çarşı



Подскажите, пожалуйста, где можно купить ковер, серебряные вещи, изделия ремесленников?

Все эти вещи можно купить в торговых рядах.

Покажите, пожалуйста, этот медный поднос (кофемолку).

Этот ковер чистошерстяной или из синтетики?

Все ковры здесь из чистой шерсти.

Этот палас ручной работы?

Да, ручной работы, такой палас вы нигде не найдете.

Сколько стоит этот палас?

Я не понял. Напишите цену.

Это очень дорого. Сбавьте цену.

И это слишком дорого. Сбавьте цену еще.

Можно ли

Halı, gümüş eşya, zanaatçı işlerini nereden satın almak olur?

Bu şeylerin hepsini çarşıdan almak olur.

Lütfen bu tepsiyi (kahve değirmenini) gösterin.

Bu halı halis yün mü, sentetik mi?

Buradaki halıların hepsi halis yündendir.

Bu kilim el ile işlenmiş mi?

Evet, el ile işlenmiş, böyle kilim hiçbir yerde bulamazsınız.

Bu kilim kaç lira?

Anlamadım. Fiyatını yazın.

Çok pahalı. İkram edin.

Bu da fazla pahalı. Daha ikram edin.

O kırmızı taşlı

Халы, гюмюш эşья, занаатчы ишлэрини нэрэдэн сатын алмак олур?

Бу шэйлэрин хэпсини чаршыдан алмак олур.

Лютфэн бу тэпсии (кахвэ дэирмэнини) гёстерин.

Бу халы халис йюнмю, синтэтички?

Бурадаки халыларын хэпси халис йюндэндир.

Бу килим эль илэ ишлэнмишми?

Эвэт, эль илэ ишлэнмиш, бейлэ килим хичбир йёрдэ буламазсыныз.

Бу килим кач лира?

Анламадым. Фийатыны йазын.

Чок пахалы. Икрам эдин.

Бу да фазла пахалы. Даха икрам эдин.

О кырмызы ташлы

посмотреть то кольцо с красным камнем (то длинное ожерелье)?	yüzüğe (o uzun gerdanlığa) bakabilir miyim?	юзюйэ (о узун гэрданлыа) бакабилирмиим?
блюдо (посуда)	tabak	табак
бронза, бронзовый	tunç	тунч
бумажник	cüzdan	джюздан
ваза	vazo, çiçeklik	вазо, чичэклик
вышитый	nakışlı	накышлы
инкрустация	kakma	какма
керамика	seramik	сэрамик
кошелек	para çantası	пара чантасы
кувшин	testi, güğüm, küp	тэсти, гюйюм, кюп
машинной выработки	makine işi	макинэ иши
мельхиор	almangümüşü	алмангюмюшо
ожерелье	gerdanlık	гэрданлык
пепельница	tabla	табла
перламутр	sedef	сэдэф
платок (головной)	başörtü	башёртю
позолоченный	altın kaplama	алтын каплама
портсигар	sigara tabakası	сигара табакасы
посеребрённый	gümüş kaplama	гюмюш каплама
резной	oymalı	оймалы
рисунки (на ткани, керамике)	desen, motif	дэсэн, мотиф
сувенир	yadığâr, hatıralık	йадыгяр, хатыралык
сумочка (женская)	el çantası	эль чантасы

Книги, газеты, журналы

Kitaplar, gazeteler, dergiler

Как пройти в
ближайший
книжный магазин
(газетный киоск)?

Пройдите немного
вперед, поверните
направо за угол.

Дайте мне,
пожалуйста,
путеводитель по
городу (открытки с
видами города).

Есть ли у вас
сегодняшняя газета
на английском
(турецком) языке?

Дайте мне,
пожалуйста,
сегодняшнюю
местную газету.

Покажите мне,
пожалуйста, самый
популярный
турецкий журнал.

Я его беру.

Сколько я вам
должен?

Могу я посмотреть
этот набор марок?

Есть ли у вас
самоучитель
турецкого языка
(турецко — русский
разговорник)?

En yakın kitap
mağazasına (gazete
bayii) nasıl
gidebilirim?

Biraz ileri gidin,
köşeden sağa dönün.

Lütfen şehir
kılavuzunu (şehir
manzara kartlarını)
verin.

İngiliz (Türk) dilinde
bugünkü gazeteniz
var mı?

Lütfen bana
bugünkü yerli
gazeteyi verin.

Lütfen en yaygın
Türk dergisini
gösterin.

Bunu alıyorum.

Kaç para ödemem
lâzım?

Şu pullar takımını
görebilir miyim?

Sizde kendi kendine
Türkçe ders kitabı
(Türkçe — Rusça
konuşma kılavuzu)
var mı?

Эн йакын китап
маазасына (газетэ
байиниэ) насыл
гидэбилирим?

Бираз илэри гидин,
кёшэдэн саа дёнюн.

Лютфэн шэхир
кылавузуну (шэхир
манзара
картларыны) вэрин.

Ингилиз (тюрк)
дилиңдэ бугюнкю
газэтэниз вармы?

Лютфэн бана
бугюнкю йэрли
газэтэи вэрин.

Лютфэн эн йайгын
тюрк дэргисини
гёстэрин.

Буну алыёрум.
Кач пара ёдэмэм
лязым?

Шу пуллар
такымыны
гёрэбилирмиим?

Сиздэ кэнди
кэндинэ тюркчэ
дэрс китабы
(тюркчэ — русча
конушма кылавузу)
вармы?

Есть ли кассеты к
этому
самоучителю?

Разрешите
посмотреть тот
большой турецко –
русский словарь?

Меня интересуют
книги по турецкому
искусству (альбомы
с видами Стамбула).

Сколько стоит этот
альбом?

автор

номер (журнала,
газеты)

июньский номер
журнала

переплет

писатель

рассказ

сборник статей

сказка

собрание
сочинений

стихи

страница

титульный лист

Bu kendi kendine
ders kitabının sizde
kasetleri var mı?

Müsaadenizle o
kocaman Türkçe –
Rusça sözlüğüne
bakabilir miyim?

Türkiye sanatı
kitaplarına (Istanbul
manzaraları
albümlerine)
meraklıyım.

Bu albümün fiyatı
nedir?

yazar

sayı

derginin haziran
sayısı

kapak

yazar

öykü

yazılar dergisi

masal

toplu eserler

şiir

sayfa

başlık sayfa

Бу кэнди кэндинэ
дэрс китабынын
сиздэ касэтлэри
вармы?

Мюсаадэниэлэ о
коджаман тюркчэ –
русча сөзлөйүнэ
бакабилирмиим?

Тюркийэ санаты
китапларына
(истамбул
манзаралары
альбюмлэринэ)
мэраклыйым.

Бу альбюмюн
фийаты нэдир?

йазар

сайы

дэргинин хазиран
сайысы

канак

йазар

ёйкю

йазылар дэргиси

масал

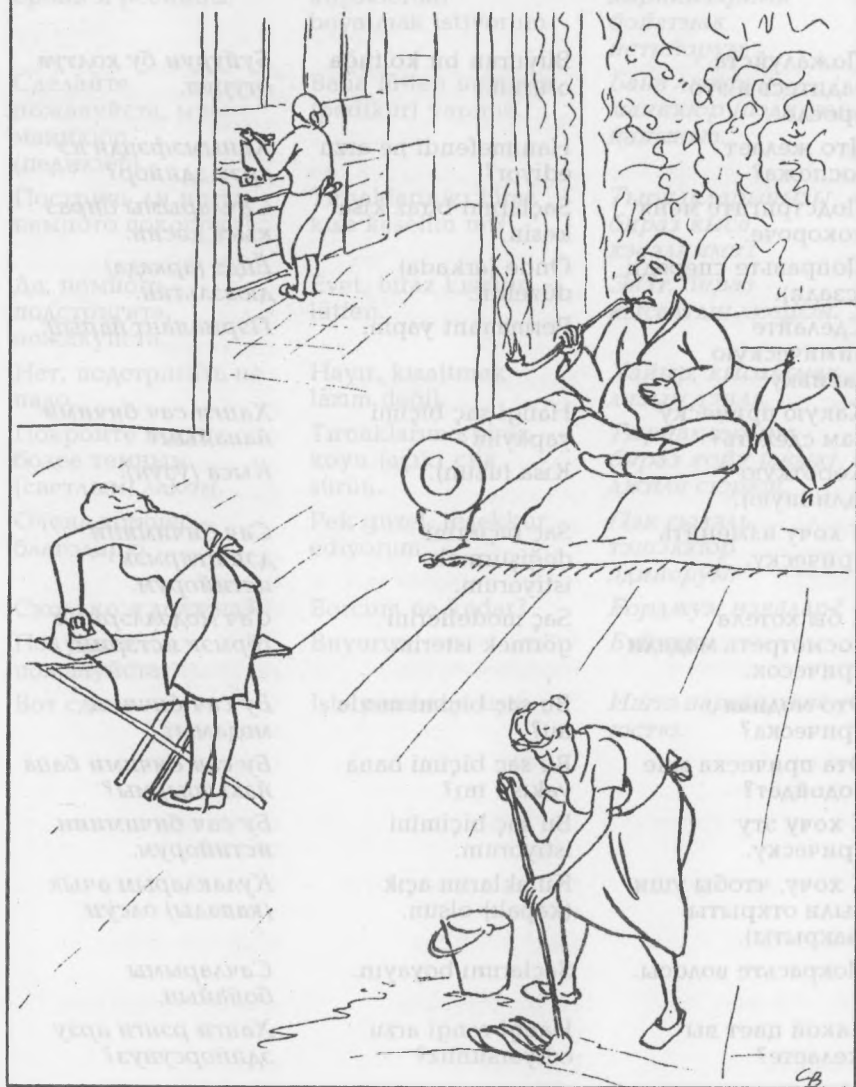
топлу эсэрлэр

шиир

сайфа

башлык сайфа

БЫТОВОЙ СЕРВИС ÇEŞİTLİ HİZMETLER



Женская парикмахерская Kuaför salonu



Пожалуйста,
садитесь в это
кресло.

Что желает
госпожа?

Подстригите меня
покороче.

Поправьте спереди
(сзади).

Сделайте
химическую
завивку.

Какую прическу
вам сделать?

Короткую
(длинную).

Я хочу изменить
прическу.

Я бы хотела
посмотреть модели
причесок.

Это модная
прическа?

Эта прическа мне
подойдет?

Я хочу эту
прическу.

Я хочу, чтобы уши
были открыты
(закрыты).

Покрасьте волосы.

Какой цвет вы
желаете?

Buyurun bu koltuğa
oturun.

Hanımefendi ne arzu
ediyor?

Saçlarımı biraz kısa
kesin.

Önde (arkada)
düzeltin.

Permanant yapın.

Hangi saç biçimi
yapayım?

Kısa (uzun).

Saç biçimini
değiştirmek
istiyorum.

Saç modellerini
görmek isterim.

Bu saç biçimi moda
mı?

Bu saç biçimi bana
yakışır mı?

Bu saç biçimini
istiyorum.

Kulaklarım açık
(kapalı) olsun.

Saçlarımı boyayın.

Hangi rengi arzu
ediyorsunuz?

Буйурун бу колтуға
отурун.

Ханымэфэнди не
арзу эдийор?

Сачларымы бираз
кыса кэсин.

Ёндэ (аркада)
дюзэльтин.

Пэрманант йапын.

Ханги сач бичими
йапайым?

Кыса (узун).

Сач бичимини
дэиштирмэк
истийорум.

Сач модэллэрини
гёрмэк истэрим.

Бу сач бичими
модамы?

Бу сач бичими бана
йакышырмы?

Бу сач бичимини
истийорум.

Кулакларым ачык
(капалы) олсун.

Сачларымы
бойайын.

Ханги рэнги арзу
эдийорсунуз?

Покрасьте волосы в
пепельный (черный,
каштановый) цвет.

Я хочу покрасить
брови и ресницы.

Сделайте,
пожалуйста, мне
маникюр
(педикюр).

Постричь ли ногти
немного покороче?

Да, немного
подстригите,
пожалуйста.

Нет, подстригать не
надо.

Покройте ногти
более темным
(светлым) лаком.

Очень хорошо,
благодарю.

Сколько я должна?

Получите,
пожалуйста.

Вот сдача.

Saçlarımı küllengi
(siyah, kestanerengi)
boyayın.

Kaşlarımı ve
kırpiklerimi
boyatmak istiyorum.

Bana lütfen manikür
(pedikür) yapınız.

Tırnaklarınızı biraz
kısa keselim mi?

Evet, biraz kısaltın
lütfen.

Hayır, kısaltmak
lâzım değil.

Tırnaklarıma biraz
koyu (açık) cilâ
sürün.

Pek güzel, teşekkür
ediyorum.

Borcum ne kadar?

Buyurun.

İşte paranızın üstü.

Сачларымы
кюльэнги (сийах,
кэстанэрэнги)
бойайын.

Кашларымы ве
кирпиклэrimi
бойатмак
истийорум.

Бана лютфэн
маникюр (пэдикиюр)
йапыныз.

Тырнакларынызы
бираз кыса
кэсэлимми?

Эвэт, бираз
кысалтын лютфэн.

Хайыр, кысалтмак
лязым дэил.

Тырнакларыма
бираз койу (ачык)
джиля сюрюн.

Пэк гюзэл,
тэшэккюр
эдийорум.

Борджум нэкадар?

Буйурун.

Иштэ паранызын
юстю.

Мужская парикмахерская Berber salonu



Я хочу постричься
и побриться.

Вы бреетесь
электробритвой?

Да, меня брить не
надо, только
подстригите
покороче.

Прошу подправить
бороду (усы).

Вымойте мне голову
шампунем.

Какую прическу вы
хотите? Сделать
пробор?

Да, сделайте косой
(прямой) пробор.

Справа или слева?

Справа,
пожалуйста.

Вот так, прекрасно!

Хотите одеколон?

Пожалуйста,
немного.

Нет, спасибо.

компресс

Saçlarımı kestirmek
ve tıraş olmak
istiyorum.

Tıraş makinesiyle mi
tırış oluyorsunuz?

Evet, beni tıraş
etmek lâzım değil,
ancak saçlarımı
kısaltın.

Sakalımı (bıyığımı)
lütfen düzeltin.

Başımı şampuanla
uykayın.

Hangi saç biçimi
istiyorsunuz? Saç
ayırımı yapayım mı?

Evet, yandan
(ortadan) ayırın.

Sağdan mı, soldan
mı?

Sağdan lütfen.

Böyle işte, çok
güzel!

Kolonya arzu ediyor
musunuz?

Buyurun biraz.

Hayır, teşekkür
ederim.

kompres

Сачларымы
кэстирмэк вэ тыраш
олмак истийорум.

Тыраш
макинэсийлэми
тыраш
олуйорсунуз?

Эвэт, бэни тыраш
этмэк лязым дэиль,
анджак сачларымы
кысалтын.

Сакалымы
(быйымы) лютфэн
дюзэльтин.

Башымы шампуанла
йыкайын.

Ханги сач бичими
истийорсунуз? Сач
айрымы
йапайыммы?

Эвэт, йандан
(ортадан) айырын.

Сааданмы,
солданмы?

Саадан лютфэн.

Бэйлэ иштэ, чок
гюзэль!

Колонья арзу
эдийормусунуз?
Буйурун бираз.

Хайыр, тэшэккюр
эдэрим.

компрэс

косметический
кабинет

крем

лак для волос

лицо

лосьон

массаж

мыть

сушить

фен

güzellik salonu

krem

saç spreyi

yüz

losyon

masaj

yıkamak

kurutmak

saç kurutucusu

гюзэллик салону

крем

сач спрэйи

йюз

лосйон

масаж

йыкамак

курутмак

сач курутуджусу

Сапожная мастерская Kunduracı atelyesi

Скажите,
пожалуйста, когда
открывается
сапожная
мастерская при
гостинице?

Сапожная
мастерская
открывается в 8
часов утра и
работает до 6 часов
вечера без
перерыва.

Можете ли
починить мне
туфли (сапоги)?
У меня оторвался
(сломался) каблук.
Вот здесь гвоздь
меня беспокоит.

Сломалась молния.
Можете ли это
сделать сейчас? Я
подожду.
Распоролся шов,
зашейте,
пожалуйста.

Поставьте набойки,
пожалуйста.
Левый (правый)
сапог немного
жмет.

Можете немного
растянуть мой
сапоги?

Otelinizdeki
kunduracı
tamirhanesi ne
zaman açılıyor?

Kunduracı
tamirhanesi sabah
saat sekizde açılıyor,
akşam saat altıya
kadar paydossuz
çalışıyor.

Iskarpinimi
(çizmemi) tamir
edebilir misiniz?
Ökçem kopmuş
(kırılmış).
İşte burada çivi beni
rahatsız ediyor.

Fermuvar kırıldı.
Şimdi bunu tamir
edebilir misiniz?
Burada bekliyeyim.
Dikiş koptu, lütfen
dikin.

Lütfen ökçe
lastikleri vurun.
Sol (sağ) çizme
ayağımı biraz sıkıyor.

Çizmelerimi biraz
genişletebilir
misiniz?

Отэлиниздэки
кундураджы
тамирханэси нэ
заман ачылыёр?

Кундураджы
тамирханэси сабах
саат сэкиздэ
ачылыёр, акшам
саат алтыяа кадар
пайдоссуз
чалышыёр.

Искарпиними
(чизмэми) тамир
эдэбилермисиниз?
Ёкчэм копмуш
(кырылмыш).
Иштэ бурада чиви
эни рахатсыз
эдийор.

Фэрмувар кырылды.
Шимди буну тамир
эдэбилермисиниз?
Бурада бэклийэим.
Дикиш копту.
Лютфэн дикин.

Лютфэн ёкчэ
ластиклэри вурун.
Сол (саа) чизмэ
айағымы бираз
сыкыйор.

Чизмэлэrimi бираз
гэнишлэтэбилерми –
синиз?

Поставьте,
пожалуйста,
заплатку.

Прошу сделать это
срочно.

Сколько с меня?

клей

кожаный

обувь

резиновый

Lütfen buna yama
vurun.

Bunu hemen
yapmanızı rica
ediyorum.

Borcum ne kadar?

tutkal

deri

ayakkabı

lâstik

Лютфэн буна йама
вурун.

Буну хэмэн
йапманызы риджа
эдийорум.

Борджум нэкадар?

туткал

дэри

айаккабы

лястик

Швейное ателье Terzi atelyesi



Здесь швейная
мастерская?

Да, пожалуйста.

У меня лопнул по
шву пиджак
(пальто).

В пальто (пиджаке)
оторвалась
подкладка
(пуговица).

На рукаве пиджака
(пальто) дыра.

В правом (левом)
кармане дыра.

Можно ли сузить
брюки в поясе?

Когда будет готово?

Через 15 минут.

В понедельник
(вторник).

В котором часу?

После 10 часов утра
(5 часов вечера).

вешалка (на платье)
воротник
обтрепался
(о рукаве)

обшлаг
отпаривать

Burası terzi atelyesi
midir?

Evet, buyurun.

Ceketimde
(paltomda) dikiş
yerinden koptu.

Paltomda
(ceketimde) astar
(düğme) koptu.

Ceketimin
(paltomun) kolunda
bir delik var.

Sağ (sol) cebimde bir
delik var.

Pantolonun belini
daraltır mısınız?

Ne zaman hazır
olacak?

On beş dakika sonra.

Pazartesi günü (salı
günü).

Saat kaçta?

Sabah saat ondan
(akşam saat beşten)
sonra.

askı

yaka

tiftiklendi

kol kapağı

sökmek

Бурасы тэрзи
атэльеэсимидир?

Эвэт, буйурун.

Джэкетимдэ
(палтомда) дикиш
йэриндэн копту.

Палтомда
(джэкетимдэ) астар
(дюймэ) копту.

Джэкетимин
(палтомун) колунда
бир дэлик вар.

Саа (сол) джэбимдэ
бир дэлик вар.

Панталонун бэлини
даралтырмысыңыз?

Нэ заман хазыр
оладжак?

Он бэш дакика
сонра.

Пазартэси гюню
(салы гюню).

Саат качта?

Сабах саат ондан
(акшам саат
бэштэн) сонра.

аскы

йака

тифтиклэнди

кол капасы

сёкмэк

петля (для пуговицы)	ilik	илик
пола	etek	этэк
порвался	yırtıldı	йыртылды
пояс	kemer	кэмэр
пуговица	düğme	дүймэ
расширять	genişletmek	гэнишлэтмэк
удлинить	uzatmak	узатмак
укоротить	kısaltmak	кысалтмак

Химчистка Kuru temizleme



Я хочу сдать
пиджак (брюки,
юбку) в чистку.

Когда будет готово?

Через три часа
(завтра в 10 утра).

Можно ли немного
пораньше?

Если сдадите в
срочную чистку,
будет готово через
час (через 3 часа),
но это немного
дороже.

Согласен.

Нужно вывести это
пятно от кофе
(вина, фруктов).

Вы можете вывести
пятно сейчас?

Эта материя сядет?

Да, сядет.

Нет, не сядет.

Сколько это будет
стоить?

пятновыводитель
пятно от масляной
краски

пятно жирное

Ceketimi
(pantolonumu,
eteğimi) kuru
temizlemeğe vermek
istiyorum.

Ne zaman hazır
olacak?

Üç saat sonra (yarın
sabah onda).

Biraz erkenden
mümkün mü?

Acele temizlemeğe
verirseniz bir (üç)
saat sonra hazır
olacak. Fakat bu
biraz daha bahalı.

Olur.

Bu kahve (şarap,
meyve) lekesini
gidermek lazım.

Bu lekeyi hemen
giderebilir misiniz?

Bu kumaş çeker mi?

Evet, çeker.

Hayır, çekmez.

Bu kaç lira edecek?

leke ilâci

yağlı boya lekesi

yağlı leke

Джэктими
(панталонуму,
этэми) куру
тэмизлэмэйз вэрмэк
истийорум.

Нэ заман хазыр
оладжак?

Юч саат сонра
(йарын сабах онда).

Бираз эркэндэн
миомкюнмю?

Аджэлэ
тэмизлэмэйз
вэррисэниз бир
(юч) саат сонра
хазыр оладжак.
Факат бу бираз
даха бахалы.

Олур.

Бу кахвэ (шарап,
мэйвэ) лэкэсини
гидэrmэк лязым.

Бу лэкэи хэмэн
гидэрэбилирмисиниз?

Бу кумаш
чэкэрми?

Эвэт, чэкэр.

Хайыр, чэкмэз.

Бу кач лира
эдэджэк?

лэкэ иляджы

йаалы бойа лэкэси

йаалы лэкэ

Ремонт фотоаппаратов

Fotoğraf makinesi tamiri

Где я могу
отремонтировать
фотоаппарат?

Я уронил
фотоаппарат.

Не работает спуск.

Заедает затвор.

Пленка рвется.

Пленка не
протаскивается.

Не наводится на
резкость.

Выдержка не
устанавливается.

Вспышка не
включается.

Объектив
запылился.

Замените
батарею,
пожалуйста.

Fotoğraf makinesi
nerede tamir
ettirebilirim?

Fotoğraf makinesini
düşürdüm.

Deklanşör işlemiyor.

Obtüratör takılıp
kalıyor.

Filim kopuyor.

Filim taşınmıyor.

Netlik ayarlanmıyor.

Poz süresi tanzim
edilmiyor.

Flaş çakmıyor.

Objektif tozlanmış.

Lütfen pili değiştirin

Фотоораф
макинэси нэрэдэ
тамир
эттирэбилирим?

Фотоораф
макинэсини
дюшүрдүм.

Дэкланшёр
ишлэмийор.

Обтюратёр такылып
калыйор.

Филим копуйор.

Филим
ташынмыйор.

Нэтлик
айарланмыйор.

Поз сюрэси танзим
эдильмыйор.

Флаш чакмыйор.

Обжэктиф
тозланмыш.

Лютфэн пили
дэиштирин.

Часовая мастерская

Saat tamircisi

Дайте, пожалуйста,
адрес часовой
мастерской.

Это близко?

Да, совсем близко.

Я уронил часы, они
остановились.

В часы попала вода.

Часы отстают
(спешат) на 10
минут в сутки.

Ваши часы надо
отрегулировать.

Я ударил часы,
треснуло стекло.

Часы заведены, но
не идут.

Часовая стрелка не
вращается.

Плохо работает
календарь.

Часы надо
почистить.

Когда могу
получить часы?

Сегодня вечером в
7 часов.

Завтра утром в 11
часов.

Saat tamircisinin
adresini bana verin.

Bu yakında mıdır?

Evet, çok yakındadır.

Saatimi düşürdüm,
işlemiyor.

Saatime su girdi.

Saatim günde on
dakika geri kalıyor
(ileri gidiyor).

Saatinizi ayar etmek
lâzımdır.

Saatimi çarptım,
camı çatladı.

Saatim kurulduğu
halde işlemiyor.

Saatimin akrebi
çalışmıyor.

Takvim fena işliyor.

Saatimi temizlemek
lâzımdır.

Saatimi ne zaman
alabilirim?

Bu akşam saat
yedide.

Yarın sabah saat on
birde.

Саат
тамирджисинин
адресини бана
вэрин.

Бу йакындамыдыр?

Эвэт, чок
йакындадыр.

Саатими
дюшюрдюм,
ишлэмийор.

Саатимэ су гирди.

Саатим гюндэ он
дакика гэри
калыйор (илэри
гидийор).

Саатинизи айар
этмэк лязымдыр.

Саатими чарптым,
джамы чатлады.

Саатим курулдуу
хальдэ ишлэмийор.

Саатимин акрэби
чалышмыйор.

Таквим фэна
ишлийор.

Саатими
тэмизлэмэк
лязымдыр.

Саатими нэ заман
алабилирим?

Бу акшам саат
йэздидэ.

Йарын сабах саат
он бирдэ.

Смените батарейку.

Сколько это будет
стоять?

корпус (часов)

маятник

пружина

смазать

циферблат

Pili değiştirin.

Bu kaç lira edecek?

saat kutusu

sarkaç

zemberek

yağlamak

kadran

Пили дэиштирин.

Бу кач лира
эдэджэк?

саат кутусу

саркач

зэмбэрэк

йааламак

кадран

Фотоателье Fotoğrafçı



Покажите,
пожалуйста,
образцы ваших
фотоснимков.

Спасибо, я выберу
образец.

Прошу сделать мне
поясной портрет
на цветной (черно —
белой) бумаге
9 x 12.

Сколько
экземпляров?

Шесть экземпляров.

Садитесь в это
кресло.

Поднимите голову.

Смотрите прямо.

Внимание, не
шевелитесь.

Снимаю. Все.

Мне нужны пять
фотокарточек 3 x 4
для документов.

Я фотолюбитель.
Мне нужно
проявить эту
диапозитивную
(черно — белую
негативную)
пленку.

Lütfen
fotoğraflarınızın
örneklerini gösterin.

Teşekkür ediyorum,
bir örnek seçeceğim.

Dokuz on iki
ebadında bele kadar
renkli (siyah beyaz)
bir resim çektirmek
istiyorum.

Kaç tane?

Altı tane.

Bu koltuğa oturunuz.

Başınızı kaldırın.

Doğru bakın.

Dikkat,
kimildanmayın.

Çekiyorum. Tamam.

Bana üç dört
ebadında vesikalık
beş fotoğraf lâzımdır.

Ben amatör
fotoğrafçıyım. Bu
diapozitif (siyah
beyaz negatif) filmini
banyo ettirmek
lâzımdır.

Лютфэн
фотоорафларынызын
ёрнэклэрини
гөстэрийи.

Тэшэккюр
эдийорум, бир
ёрнэк сэчэджэим.

Докуз он ики
эбадында бэлэ
кадар рэнкли
(сийах бэйаз) бир
рэсим чэктирмэк
истийорум.

Кач танэ?

Алты танэ.

Бу колтуа отурунуз.

Башынызы
кадырын.

Доору бакын.

Диккат,
кымылданмайын.

Чэкийорум. Тамам.

Бана юч дёрт
эбадында вэсикалык
бэш фотоораф
лязымдыр.

Бэн аматёр
фотоорафчийым.
Бу дийапозитиф
(сийах бэйаз
нэгатиф) фильмини
банийо эттирмэк
лязымдыр.

Прошу сделать по
два отпечатка 10 x
15 с каждого
отмеченного кадра.

Когда смогу
получить
фотографии?

Завтра в 12 часов.

Мой заказ готов?

Да, пожалуйста.

Снимок мне
нравится (не
нравится).

Можно ли
переснять?

Естественно!

İşaret koyulmuş
görüntüleri on onbeş
ebadında ikişer karta
bastırmak istiyorum.

Fotoğrafları ne
zaman alabilirim?

Yarın saat on ikide.

Siparişim hazır mı?

Evet, buyurun.

Resmim hoşuma
gidiyor (gitmiyor).

Yeniden foto
çektiirmek olur mu?

Tabii!

Ишарэт койулмуш
гёрюнтюлэри он
онбэш эбадында
икишэр карта
бастырмак
истийорум.

Фотоорафлары нэ
заман алабилирим?

Йарын саат он
икидэ.

Сипаришим
хазырма?

Эвэт, буйурун.

Рэсмим хошума
гидийор (гитмийор).

Йэнидэн фото
чэктирмэк олурму?

Табиин!

Числительные

Sayı sıfatları

Количественные числительные

сколько?

один

два

три

четыре

пять

шесть

семь

восемь

девять

десять

одиннадцать

двенадцать

тринадцать

четырнадцать

пятнадцать

шестнадцать

семнадцать

восемнадцать

девятнадцать

двадцать

двадцать один

тридцать

сорок

пятьдесят

шестьдесят

семьдесят

восемьдесят

Asıl sayı sıfatları

kaç?

bir

iki

üç

dört

beş

altı

yedi

sekiz

dokuz

on

on bir

on iki

on üç

on dört

on beş

on altı

on yedi

on sekiz

on dokuz

yirmi

yirmi bir

otuz

kırk

elli

altmış

yetmiş

seksen

Асыл сайы сыфатлары

кач?

бир

ики

юч

дёрт

бэш

алты

йэди

сэкиз

докуз

он

он бир

он ики

он юч

он дёрт

он бэш

он алты

он йэди

он сэкиз

он докуз

йирми

йирми бир

отуз

кырк

элли

алтмыш

йэтмиш

сэксэн

девяносто	doksan	доксан
сто	yüz	йюз
двести	iki yüz	ики йюз
тысяча	bin	бин
две тысячи	iki bin	ики бин
миллион	milyon	мильйон
два миллиона	iki milyon	ики мильйон
Порядковые числительные	Sıra sayı sıfatları	Сыра сай ы сыфатлары
который?	kaçıncı?	качынды?
первый	birinci	биринджи
второй	ikinci	икинджи
третий	üçüncü	ючюнджю
четвертый	dördüncü	дёрдюнджю
пятый	beşinci	бэшинджи
шестой	altıncı	алтынды
седьмой	yedinci	йэдинджи
восьмой	sekizinci	сэкизинджи
девятый	dokuzuncu	докузунджу
десятый	onuncu	онунджу
одиннадцатый	on birinci	он биринджи
двадцатый	yirminci	йирминджи
двадцать первый	yirmi birinci	йирми биринджи
тридцатый	otuzuncu	отузунджу
сороковой	kırkinci	кыркынды
пятидесятый	ellinci	элинджи
шестидесятый	altmışinci	алтмышынды
семидесятый	yetmişinci	йэтмишинджи
восемидесятый	sekseninci	сэксэнинджи
девяностый	doksanıncı	доксанынды
сотый	yüzüncü	йюзюнджю
сто первый	yüz birinci	йюз биринджи
тысячный	bininci	бининджи
ноль	sıfır	сыфыр

Дроби	Üleştirme sayı	Юлэштирмэ сайы
половина, одна	sıfatları	сыфатлары
вторая	ikide bir	икидэ бир
две трети	üçte iki	ючтэ ики
три четверти	dörtte üç	дёрттэ юч
два с половиной	iki buçuk	ики бучук
ноль целых пять	sıfır virgöl beş	сыфыр виргюль
десятых		бэш
Проценты	Faizler	Фаизлэр
один процент	yüzde bir	йюздэ бир
два процента	yüzde iki	йюздэ ики
Неопределенные	Belirsizlik sayı	Бэлирсизлик сайы
числительные	sıfatları	сыфатлары
несколько	birkaç	биркач
(довольно) много	birçok	бирчок
мало	az	аз
немного	biraz	бираз

Качества Nitelikler

близкий
большой
быстрый
вкусный
высокий
глубокий
горький
горячий
громкий (о звуке)
грязный
густой
далекий
дешевый
длинный
дорогой
жесткий
жирный
интересный
искусственный
короткий
красивый
легкий
легкий
маленький
медленный
мокрый
молодой
мягкий
натуральный
(материал)

yakın
büyük
hızlı
lezzetli
yüksek
derin
acı
sıcak
yüksek
kirli
koyu
uzak
ucuz
uzun
pahalı
sert
yağlı
ilginç
suni
kısa
güzel
hafif
yumuşak
küçük
yavaş
ıslak
genç
yumuşak
doğal

йакын
бюйюк
хызлы
лэззетли
йюксэк
дэрин
аджы
сыджак
йюксэк
кирли
койу
узак
уджуз
узун
пахалы
сэрт
йаалы
ильгинч
сунн
кыса
гюзэль
хафиф
йумушак
кючюк
йаваш
ыслак
гэнч
йумушак
доал

невкусный	lezzetsiz	лэззэтсиз
неудобный	rahatsız	рахатсыз
низкий	alçak	алчак
новый	yeni	йэни
опасный	tehlikeli	тэхликэли
острый	keskin	кэскин
плохой	fena, kötü	фэна, кётю
полный	dolu	долу
пустой	boş	бош
свежий	taze	тазэ
сильный	şiddetli	шиддэтли
скучный	can sıkıcı	джан сыкыджы
слабый	zayıf	зайыф
сладкий	tatlı	татлы
солёный	tuzlu	тузлу
старый (о человеке)	ihtiyar	ихтийар
старый (о предмете)	eski	эски
тёплый	ılık, sıcak	ылык, сыджак
толстый	kalın	калын
тонкий	ince	инджэ
тупой	kör, küt	кёр, кют
тяжёлый	ağır	аыр
узкий	dar	дар
холодный	soğuk	соук
хороший	iyi	ии
худой (о человеке)	zayıf	зайыф
чистый	temiz	тэмиз
широкий	geniş	гэниш

Цвета Renkler

бежевый

белый

вишневый

голубой

желтый

зеленый

коричневый

красный

лимонного цвета

оливковый

оранжевый

пепельного цвета

пестрый

пурпурный

разноцветный

розовый

салатный

светлый

серый

синий

темный

фиолетовый

черный

яркокрасный

светлоголубой

темнозеленый

Какого цвета?

bej

beyaz

vişne rengi

açık mavi

sarı

yeşil

kahverengi

kırmızı

limoni

zeytuni

turuncu

külrengi

çok renkli

erguvani

renk renk

pembe

filizi

açık

boz, gri

mavi, lâcivert

koyu

mor

siyah

kıpkırmızı

açık mavi

koyu yeşil

Ne renk?

бэж

бэйаз

вишнэ рэнги

ачык мави

сары

йэшил

кахвэрэнги

кырмызы

лимони

зэйтун

турунджу

кюльрэengi

чок рэнкли

эргувани

рэнк рэнк

пэмбэ

филизи

ачык

боз, гри

мави, ладживэрт

койу

мор

сийах

кыпкырмызы

ачык мави

койу йэшил

Нэ рэнк?

Местоимения

Adıllar

Личные местоимения

я
ты
он (она, оно)
мы
вы
они

Şahıs adıları

ben
sen
o
biz
siz
onlar

Шахыс адыллары

бэн
сэн
о
биз
сиз
онлар

Указательные местоимения

этот
тот
такой

Işaret adıları

bu
şu, o
böyle

Ишарэт адыллары

бу
шу, о
бэйлэ

Неопределенные местоимения

все, каждый
(о человеке)
всё
мы все
вы все
все они
кто —нибудь
никто (при
отрицании)
что —нибудь
ничто (при
отрицании)

Belirsizlik adıları

herkes

hepsi
hepsimiz
hepsiniz
hepsi
kimse
bir kimse

bir şey
hiç bir şey

Бэлирсизлик адыллары

хэркэс

хэлси
хэлсимиз
хэлсиниз
хэлси
кимсэ
бир кимсэ

бир шэй
хич бир шэй

Возвратные местоимения	Dönüslülük adıları	Дёнюшлюлюк адыллары
я сам	kendim	кэндим
ты сам	kendin	кэндин
он сам	kendisi	кэндиси
мы сами	kendimiz	кэндимиз
вы сами	kendiniz	кэндиниз
они сами	kendileri	кэндилэри
Пространственные местоимения	Yer adıları	Йэр адыллары
здесь	burada	бурада
сюда	buraya	бурайа
отсюда	buradan	бурадан
там	orada	орада
туда	oraya	орайа
оттуда	oradan	орадан
Вопросительные местоимения	Soru adıları	Сору адыллары
кто	kim	ким
что	ne	нэ
какой (о качестве)	nasıl	насыл
какой, который	hangi	ханги
где	nerede	нэрэдэ
куда	nereye	нэрэйэ
откуда	nereden	нэрэдэн
когда	ne zaman	нэ заман
как	nasıl	насыл
зачем	niçin	ничин
почему	nedен	нэдэн
сколько	kaç, ne kadar	кач, нэкадар

Надписи, вывески

Yazıtlar, levhalar

Açık — открыто

Banka — банк

Beyler için — для мужчин

Bozuk para veriniz — расплачивайтесь разменной монетой

Çekiniz — к себе

Çıkış — выход

Danışma — справочное бюро

Eczane — аптека

Girilmez — нет выхода

Giriş — вход

Hanımlar için — для женщин

İtiniz — от себя

Kapalı — закрыто

Kırtasiye — магазин канцелярских товаров

Lütfen yerlere çöp atmayınız — пожалуйста, соблюдайте чистоту

Mefruşat — мебельный магазин

Meşgul — занято

Otobüs durağı — автобусная остановка

Park yeri — стоянка автомашин

Paydos — обеденный перерыв

PTT — posta, telefon, telegraf — почта, телефон, телеграф

Serbest — свободно

Sigara içilmez — здесь не курят

Tuvalet — туалет

Yemek listesi — меню

Yetkili satış — распродажа с гарантией

Национальные праздники Турции (нерабочие дни)

1 января — Новый год (Yılbaşı).

23 апреля — Праздник национального суверенитета и Праздник детей (Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı).

19 мая — Праздник памяти Ататюрка, Праздник молодежи и спорта (Atatürk'ü Anma, Gençlik ve spor Bayramı).

Праздник Рамазан¹ — мусульманский религиозный праздник разговенья. Длится 3,5 дня (Ramazan Bayramı).

Праздник Курбан байрамы¹ — мусульманский религиозный праздник жертвоприношения. Длится 4,5 дня (Kurban Bayramı).

30 августа — Праздник Победы. Разгром в 1922 г. греческих интервентов войсками национально — освободительного движения Турции (Zafer Bayramı).

29 октября — День провозглашения Турецкой Республики (1923 год). (Cumhuriyet Bayramı).

¹ Даты религиозных праздников определяются по мусульманскому лунному календарю. В связи с тем, что мусульманский лунный год на 11 суток короче принятого в Турции общеевропейского солнечного года, даты религиозных праздников оказываются скользящими. В начале каждого года в календарях указывается, на какие дни приходятся эти праздники. Праздник Рамазан обычно приходится на начало весны, а праздник Курбан байрамы — на конец весны.

abide — обитать

abla — сторона ласта (вежливое обращение к старшим)

abuka — бочка, осадок

acala — дотарасия, коужалы

aculu — гуляничий, улиточный

acala — граница, сводок

acala —

ТУРЕЦКО — РУССКИЙ СЛОВАРЬ

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

acala —

TÜRKÇE — RUSÇA SÖZLÜK

Турецко-русский словарь

Турецко-русский словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре. Словарь содержит около 10000 слов и выражений. Он предназначен для широкого круга читателей, интересующихся турецким языком. Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре. Словарь содержит около 10000 слов и выражений. Он предназначен для широкого круга читателей, интересующихся турецким языком.

При составлении словаря использованы турецко-русский словарь, изданный в 1975 г. в Анкаре, и русско-турецкий словарь, изданный в 1975 г. в Москве.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Словарь составлен на основе турецко-русского словаря, изданного в 1975 г. в Анкаре.

Турецко — русский словарь

Türkçe — Rusça Sözlük

Турецко — русский словарь является справочным пособием для перевода слов и небольших фраз, встречающихся в турецком разговорном языке или в коротком тексте (этикетка, реклама, надпись, вывеска и т.д.). Словарь содержит около 2500 слов и словосочетаний. Опущены слова общеевропейского характера, такие, например, как декан, футбол, робот, телефон, которые легко можно распознать и в турецком произношении, и в тексте.

В словаре употреблены следующие условные знаки: римские цифры при слове выделяют омонимы, знак титло (˘) заменяет турецкое слово, стоящее в заглавии словарного гнезда, точка с запятой отделяет примеры словосочетаний и более отдаленные значения заглавного слова.

При составлении словаря использован Турецко — русский словарь. Редакторы: Э.М.Мустафаев и Л.Н.Старостов. М., Изд — во «Русский язык», 1977.

- abide — памятник
abla — старшая сестра (*вежливое обращение к старшим женщинам*)
abluka — блокада, осада
acaba — интересно, неужели
acayıp — странный, удивительный
acele — срочность, спешно
acemi — новичок, неопытный
acente — агентство
acı — горький вкус; боль (*физическая и душевная*)
acıkmak — проголодаться
açık — открытый
açmak — открывать
ad — имя, название
ada — остров
aday — кандидат
âdet — обычай, традиция
adım — шаг
adi — обычный, простой
adliye — судебные органы; ~ bakanı — министр юстиции
af — прощение, извинение; амнистия;
~ diliyorum — прошу прощения
afiyet olsun — приятного аппетита!
ağaç — дерево
ağır — тяжелый
ağız — рот
ağrı — боль (*физическая*)
ağrımak — болеть, dişim ağrıyor — зуб болит
ahali — население, люди
ahlâk — нравы, мораль
ahşap — дерево, деревянный
aile — семья
ait — принадлежащий (*кому, чему*), относящийся (*к кому, к чему*)
ajans — агентство, представительство
ak — белый, светлый, седой; ~ sakal — седобородый, уважаемый человек
akciğer — (*анат.*) легкие
akıl — ум
akıllı — умный

- akmak — течь, литься
akraba — родные, родственники
aksak — хромой
aksırık — чихание
aksine — наоборот
akşam — вечер
alacaklı — кредитор
alan — площадь, аэропорт
alay — шутка, насмешка
aldatmak — обманывать
alet — инструмент, орудие
alev — пламя
Alevi — представитель шиизма
alkış — аплодисменты
alkol — спирт
almak — брать, покупать
Alman — немец
Almanca — немецкий язык
alt — под, нижняя сторона
altın — золото
ama — но, однако
amca — дядя (*вежливое обращение к старшим*)
ameliyat — (*хирургическая*) операция
ampul — электрическая лампочка
ana — мать, - yol — магистральное шоссе
anadili — родной язык
anahtar — ключ
anayasa — конституция
anlamak — понимать
anlaşma — соглашение, договор
anonim şirket — акционерное общество, фирма
aptal — глупец, идиот
ara — промежуток, расстояние
araba — автомобиль, повозка
aramak — искать
arıza — дефект, неисправность, -ya uğramak — терпеть аварию
arka — спина, обратная сторона
arkadaş — товарищ, приятель
armut — груша

- artmak — возрастать, повышаться
arzu — желание
asmak — вешать
aşağı — низ, нижняя часть
aşınmak — изнашиваться
at — лошадь
ata — отец, дед
atalar sözü — пословица
ateş — огонь
atmak — бросать
av — охота, ~ havası — благоприятная погода для охоты
avantaj — выгода
avcı — охотник, рыболов
Avrupa — Европа
avuç — ладонь
avukat — адвокат, ~ tutmak — взять адвоката
ay — месяц, луна; ay yıldız — полумесяц и звезда (*герб Турецкой Республики*)
ayak — нога
ayarlamak — выверять, приводить в соответствие с эталоном; saati ~ — ставить точное время
aydın — ясный, светлый
aygıt — прибор, аппарат
ayırmak — разделять, отделять, отличать
ayna — зеркало
ayol — эй, послушай-ка!
ayrı — отдельный, изолированный
az — мало, немного, ~ ~ — понемногу, постепенно
azalmak — уменьшаться
aziz — дорогой, милый
- baba — отец
bacak — нога (*от паха до ступни*)
bağ — завязка, ayakkabı -1 — шнурок для обуви
bağımsız — независимый
bağlamak — связывать, привязывать
bahane — предлог, повод
bahçe — сад
bahtiyar — счастливый

- bakan — министр
bakkal — бакалейщик
bakmak — смотреть, наблюдать
bal — мед; ~ gibi — очень сладкий
balık — рыба; ~ baştan kokar — *пословица* — рыба портится с головы
balta — топор
banka — банк; Ticaret ~ sı — Торговый банк
bant — лента, пленка; ses bandı — магнитофонная лента
banyo — ванна; ~ almak — принимать ванну; ~ etmek — проявлять (*негатив или позитив*)
bardak — стакан; bira bardağı — пивная кружка
barış — мир; ~ı bozmak — нарушать перемирие
barut — порох
basamak — ступенька
basın — печать, пресса
baskı — пресс, тиски
baş — голова, глава, руководитель; ~ doktor — главный врач, başbakan — премьер-министр
başarı — удача, успех; ~lar dilerim! — желаю успеха!
başka — другой, иной
başkan — председатель, президент; genel ~ — генеральный директор
başlamak — начинать, приступать
başlangıç — начало
batı — запад
bay — господин
bayan — госпожа, ~lar ve baylar — дамы и господа
bayılmak — терять сознание, лишаться чувств; обожать; ben bu musikiye bayıldım — я в восторге от этой музыки
bayi — киоск; gazete ~i — газетный киоск
bayrak — флаг, знамя
bayram — праздник
bazan — иногда, порой
bedava — бесплатный, даровой; ~dan — за бесценок
bedel — стоимость, цена; ~siz — безвозмездно, без выкупа
beden — тело, корпус; ~ terbiyesi — физкультура
beğenmek — одобрять, считать подходящим
bekçi — сторож, часовой
beklemek — ждать, сторожить

- beklemedik — неожиданный; ~ olaylar — непредвиденные события
bel I — поясница, талия
bel II — лопата
belediye — муниципалитет; ~ başkanı — мэр
belge — документ, справка
ben — я (*местоимение*)
benzemek — походить, быть подобным
beraber — вместе; ~inde — в сопровождении
beyan etmek — сообщать, заявлять
beyaz — белый; ~ eşya — (*буквально: белые вещи*) — общее название домашних электробытовых приборов (*холодильники, стиральные машины, посудомойки и т.д.*)
beyin — мозг
bez — ткань (*хлопчатобумажная*), бязь
bıçak — нож
bırakmak — оставлять, покидать
büyük — усы
biber — перец
biçmek — кроить
bilanço — баланс
bilek — запястье
bilgi — знание
bilgin — ученый
bilim — наука
bilmek — знать
bina — здание
binmek — садиться (*на поезд, автобус и т.д.*)
bira — пиво
biraz — немного
bisiklet — велосипед
bisküvi — печенье
bitki — растение
bitmek I — кончаться, иссякать
bitmek II — прорасти, расти
Bizans — Византия
boğaz I — горло
boğaz II — пролив
boğmak — душить, вызывать удушье
bol — обильный, просторный

- borç — долг, заем
borsa — биржа
boru — труба
boş — пустой, незанятый
boşalmak — становиться пустым
boy — рост, высота, размер
boya — краска
boyun — шея
bozmak — портить, повредить; para ~ — разменивать деньги
bölge — район, округ
böyle — такой, так, таким образом
bu — этот
bugün — сегодня
buğday — пшеница
buhar — пар (водяной)
bulaşık — грязный, грязная посуда
bulmak — находить
bulut — облако, туча
bunalım — кризис, затруднение
burada — здесь
burun — нос
buyurmak — приказывать; соизволять
buz — лед
bühtan — клевета
bülbul — соловей
bütçe — бюджет
büyük — большой, крупный, обширный
büyümek — становиться большим, взрослеть
büzmek — стягивать, сжимать
cadde — проспект
cam — стекло
cami — мечеть
candarma — жандарм
cankurtaran — спасательное средство; ~ arabası — карета скорой помощи; ~ seketi — спасательный жилет; ~ simidi — спасательный круг
canlanmak — оживать
cep — карман
cerrah — хирург

- cevap — ответ
ceviz — орех (*грецкий*)
ceza — наказание; para -sı — штраф, -evi — тюрьма
civa — ртуть
cidden — серьезно, в самом деле
ciğer — печень, легкое
cildi — кожные болезни
cildiyeci — специалист по кожным болезням
cins — род, вид, сорт
cinsel — половой, сексуальный
coğrafya — география
cop — дубинка (*полицейская*)
cuma — пятница
cumhuriyet — республика
cümle — (*лингв.*) предложение
cüzdan — бумажник, кошелек
çabuk — быстро, скоро
çadır — шатер, палатка
çağ — время, эпоха, век
çağdaş — современник, современный
çağırmaq — звать, приглашать
çakmak — зажигалка
çalar saat — часы с боем, будильник
çalışmak — работать, трудиться, функционировать
çalmak — бить, ударять; исполнять, играть (*на музыкальных инструментах*)
çam — сосна
çamaşır — белье
çamaşırcı — прачка
çanta — сумка, портфель; arka -sı — рюкзак
çar — диаметр, поперечник; - ölçmek — измерять диаметр, калибр оружия
çarşaf — простыня; yorgan -ı — пододеяльник
çarşı — рынок, базар; kapalı ~ — закрытый рынок
çatal — вилка
çay I — ручей, речушка
çay II — чай; коуи ~ — крепкий чай, şekerli ~ — чай с сахаром
çekiç — молоток

- çekinmek — стесняться, робеть
çekirdek — косточка, зерно, семя
çekmek — тянуть, тащить
çelik — сталь; ~ fabrikası — сталелитейный завод, ~ dolar — сейф
çember — круг, обруч
çene — челюсть; ~ çalmak — болтать, трепать языком
çeşitli — разный, всевозможный, всякий
çevirmek — поворачивать, переворачивать, изменять направление;
переводить
çeurek — четверть (чего-либо)
çıban — нарыв
çıkâr — выгода, польза
çıkarmak — выводить, вытаскивать, вынимать
çıkış — выход
çıkmaq — выходить, уходить
çıkmaз — тупик; ~ sokak — тупиковая улица
çıplak — голый; ~ ayaklı — босоногий
çiçek — цветок; ~ demeti — букет цветов
çift — парный, четный
çiğ — сырой, неспелый; ~ süt — некипяченое молоко; ~ yemek —
есть в сыром виде
çiğnemek — жевать; попирать; yasayı ~ — попирать законы
çiklet — жевательная резинка
çilek — клубника
Çin — Китай
Çingene — цыган
çini — изразец, кафельная плитка
çinko — цинк
çirkin — некрасивый, скверный; ~ bir ses — противный голос
çit — ситец
çivi — гвоздь; ~ye takmak — повесить на гвоздь
çizgi — линия, черта, штрих
çoban — пастух, чабан
çocuk — ребенок, дитя
çok — много
çoktan — давно, с давних пор
çorap — чулки, носки
çorba — суп; ~ kaşığı — столовая ложка
çökmek — опускаться, оседать

- çöp — мусор, отходы; ~ kutusu — мусорный ящик
çözmek — развязывать, отвязывать; распутывать, решать; sorunu ~
— решать проблему
çuval — мешок
çünkü — потому что, так как
çürük — гнилой, непрочный, ненадежный
çürümek — гнить, разлагаться
dağ — гора
dağcı — альпинист
dağılmak — распадаться, рассеиваться
dağıtmak — раздавать, распределять
daha — еще, до сих пор
daima — всегда, постоянно
dakika — минута
dal — ветка
dalga — волна
dalmak — погружаться
dam — крыша, кровля
dama — шашки; ~ pulu — шашка, пешка; ~ tahtası — доска для
игры в шашки
damak — нёбо (анатомич.); ~ sessizi — нёбный согласный звук
(лингвист.)
damga — клеймо, печать
danışma — справочное бюро
dar — узкий, ограниченный
daralmak — сужаться, становиться тесным
darbe — переворот
dava — судебный процесс, тяжба
davet — приглашение; ~ vermek — устраивать банкет
davranmak — действовать, совершать действие, вести себя; nazik ~
— вести себя вежливо; soğuk ~ — держаться холодно;
tedbirli ~ — действовать осмотрительно
dayanmak — опираться, облакачиваться
dede — дедушка
dedikodu — сплетни, пересуды
defa — раз; ~ larca — многократно
defter — тетрадь
değer — цена, стоимость; resmi ~ — официальная стоимость,
~ vermek — почитать, придавать значение

- değil — не (*именное отрицание*); ben ~, o aldı — не я, он взял
değirmen — мельница
değişmek — менять; hava değişti — погода изменилась
dekan — декан (*факультета*)
dekanlık — деканат
dekor — декорация (*театральная*)
deli — сумасшедший, буйный
delik — дыра, отверстие, пробоина
demeç — заявление, выступление, речь
demek — говорить, сказать
demir — железо; якорь
demirci — кузнец
demir yolu — железная дорога
demokrasi — демократия
denemek — пробовать, испытывать
denetlemek — наблюдать, контролировать
deniz — море
denklemek — уравнивать, делать подобным
depo — склад; benzin -su — бензобак
deprem — землетрясение
dere — речка, русло пересохшей реки, долина
derece — градус; степень; son ~ — в высшей степени
deri — кожа, шкура, кожура
derin — глубокий
ders — урок, лекция
dert — страдание, мучение
desteklemek — поддерживать
deterjant — стиральный порошок
dev — сказочное чудовище
devam — продолжение; ~ etmek — длиться, продолжать
deve — верблюд
devlet — государство, держава
devrim — революция
deyim — фразеологическая единица
dış — внешний; ~ ticaret — внешняя торговля; ~ ülkeler —
зарубежные страны
dışarı — вне чего-либо, снаружи; ~ soğuk — на улице холодно
dik — вертикальный
dikkat — внимание

- dikmek I — ставить, воздвигать; шить
dikmek II — строить
dil — язык
dilek — желание, просьба
dilemek — пожелать, хотеть; *sağlığınıza dilerim!* — желаю вам здоровья!
dilenci — попрошайка
dilim — ломоть; *bir ~ ekmek* — кусок хлеба
din — религия, вера
dinlemek — слушать, внимать
dip — дно
direksiyon — руль, управление
diri — живой
diş — зуб
diz — колено
doğal — натуральный, природный
doğmak — рождаться; *güneş doğdu* — солнце взошло
doğru — прямой, ровный; верный
dokunmak — касаться, трогать, задевать
dolap — шкаф
dolaşmak — ходить, разгуливать, странствовать
doldurmak — наполнять
dolmak — наполняться
dolmuş — маршрутное такси
donanma — морской флот
donatım — снабжение
donatmak — снаряжать, оборудовать
dondurma — мороженое
donmak — замерзать, застыть
dost — друг; *can ~ u* — сердечный друг
doymak — насыщаться
dökmek — лить, выливать
dönem — период
döner — вращающийся, вертящийся; *~ kebab* — вид шашлыка *на вертикальном вертеле*
döşek — тюфяк, матрац
döşeme — пол, настил
döviz — валюта
dövmek — бить. колотить

- dua — молитва
duman — дым
durak — остановка, стоянка; пауза
durmak — стоять
durum — положение, состояние, обстановка
duvar — стена
duygu — чувство, ощущение
düğme — пуговица
düğün — свадьба
dükân — лавка, лавчонка, магазин
dün — вчера
dünya — мир, вселенная
düşman — враг
düşmek — падать, выпадать
düşünce — мысль, размышление
düşünmek — думать, обдумывать
düz — плоский, ровный, гладкий
düzen — порядок, устройство
- ebat — мера, размер, габариты
ebedi — вечный, бессмертный
esnebi — иностранный, чужой
eczane — аптека
edebiyat — литература
edinmek — приобретать, овладевать
efendim — *соответствует выражениям:* я вас слушаю или простите, я вас не расслышал
efsane — миф, легенда, предание
eğе — напильник
eğer — если
eğilmek — наклоняться, нагибаться
eğilmez — нестигаемый
eğitim — воспитание, обучение; образование
eğri — кривой, согнутый
ek — приложение; аффикс (*грамматич.*)
ekim — октябрь
ekin — посев, зерновые
ekip — команда, экипаж, бригада, группа; beş kişilik bir — —
бригада из пяти человек

- ekmek I — засеивать, обрабатывать землю
ekmek II — хлеб
eksik — недостаток, недочет
ekşi — кислый
el — рука (*кисть*); ~ freni — ручной тормоз; ~ kantarı — безмен
elçi — посол, посланник, büyük ~ — чрезвычайный и полномочный посол
eldiven — перчатки
elek — сито
eleman — специалист
elifba — алфавит
elma — яблоко
elmas — алмаз
elverişli — приемлемый, пригодный
emanet — оставить на попечение, сдача на хранение
emekli — пенсионер
emir — приказ
emniyet — безопасность; ~ hizmeti — служба безопасности
emniyetli — надежный, достоверный
en — *частица перед качественными прилагательными образует превосходную степень*: — güzel — самый красивый; ~ az — самый малый
engel — препятствие, помеха
epey — очень, изрядно; ~ parası var — у него порядочно денег
er — мужчина, солдат, воин
erik — слива; ~ kurası — чернослив
erimek — таять, растворяться
erkek — мужчина, самец
erken — рано
ermek — достигать, доходить
esas — основной, главный; сущность, истина; фундамент, база
eser — произведение, сочинение, научный труд
eski — старый, давний, бывший
esnemek — зевать
eş — *один из супругов муж или жена; подобный, одинаковый, пара*
eşanlam — синоним
eşek — осел
eşik — порог (*дверной*)
eşit — равный; ~ haklılık — равноправие

- eşya — вещи, предметы
 et — мясо
 etek — подол; пола; юбка
 etki — воздействие, влияние
 etkili — действующий, эффективный
 etmek — делать, производить, совершать
 ev — дом
 evet — да
 evlenmek — жениться, выходить замуж
 evli — женатый, замужняя
 evvel — раньше, прежде
 eylem — действие, поступок
 ezan — призыв к молитве
 ezber — наизусть

 faal — деятельный, активный
 faaliyet — действие; -e geçmek — приступить к действиям
 fabrika — фабрика, завод
 fahişe — проститутка
 faiz — процент; - fiyatı — процентная ставка; - ödemek — платить проценты
 fakat — однако, но
 fakir — бедный, неимущий
 falan — такой-то
 fanila — фланель
 fare — мышь
 fark — разница; -ı yok — все равно; - etmek — различать
 fatura — счет-накладная; - bedeli — стоимость согласно расчету
 fayda — польза, выгода
 fazla — излишек, избыток
 fen — *общее название точных наук*
 fena — плохой, скверный
 fıçı — бочка, кадка
 fıkra — анекдот, короткий рассказ; - yazarı — фельетонист
 fırça — щетка
 fırın — печь, горн; atom -ı — атомный реактор; elektrikli — — электроплитка
 fırsat — удобный момент, благоприятный случай; - beklemek — ждать подходящего момента

- firtına — буря, метель
fısıldamak — шептать, нашептывать
fidan — росток, побег, лоза
fikir — мысль, идея, мнение; ~imse — по моему мнению; boş ~ — пустая идея
fil — слон; ~ gibi — огромный
fiyat — цена; ~a ilâve — надбавка к цене; ~ indirimî — скидка в цене; ~ kırmak — снижать цену; düşük ~ — низкая цена
flaş — фотовспышка
fren — тормоз
frijider — рефрижератор, холодильная установка
fuâr — ярмарка
gaddar — жестокий
gaga — клюв
galiba — вероятно, должно быть
gar — железнодорожный вокзал
gargara — полоскание горла, средство для полоскания горла
garip — чужак, чужеземец; нелепый, странный
gayret — усилие, усердие; ~ etmek — стараться
gebe — беременная
gece — ночь, поздний вечер
gecikmek — опаздывать
geç — поздний, запоздалый; ~ vakit — в поздний час; ~ kalmak — опоздать
geçen — проходящий, протекающий; ~ ay — в прошлом месяце
geçerli — действительный (о документе)
geçersiz — не имеющий спроса, сбыта; потерявший силу
geçit — переход, проезд; ~ başka yerden! — обход, объезд; yeraltı ~ — подземный переход
geçmez — неходовой, не имеющий сбыта
gedikli — кадровый, сверхсрочный, постоянный; ~ çavuş — унтер-офицер; ~ müşteri — постоянный клиент, покупатель
gelenek — обычай, традиция
gelin — невеста
gelir — доход; aylık ~ — месячный доход; ~ bütçesi — бюджет поступлений
gelişme — рост, развитие, прогресс; her yönde ~ — комплексный прогресс
gelmek — прибывать, приходить, приезжать; at ile ~ — приехать на лошади; uçak ile ~ — прилетать самолетом

- gemi — судно, корабль
genç — молодой; ~ adam — молодой человек
genel — общий, главный, генеральный; ~ grev — всеобщая забастовка; ~ başkanlık — главное управление; ~ direktör — генеральный директор
geniş — широкий, обширный; ~ bilgili kişi — эрудит; ~ meydan — просторная площадь
gerçek — истинный, реальный
gereç — материал, принадлежности
gerekli — необходимый, нужный
gergin — натянутый, напряженный
geri — назад, обратно
getirmek — приносить, доставлять, привозить
geveze — болтун, говорун
gevşek — расслабленный, разболтанный
gezmek — ходить, рассказывать, бродить
gıda — пища, продукты, продовольствие
gıpta — зависть; ~ etmek — завидовать
gibi — *последог* — как, подобно, вроде; deli ~ — как безумный; senin ~ — подобно тебе; yağmur yağacak ~ görünüyor — похоже, что будет дождь
gider — расход, траты
girişmek — приниматься, браться за ...
girmek — входить, въезжать, проникать
gitgide — постепенно, с течением времени
gitmek — уходить, уезжать, направляться
giyimevi — магазин одежды
giymek — надевать, носить
giysi — одежда, платье
gizlemek — скрывать, прятать; (*воен.*) маскировать
gizli — тайный, скрытый, секретный
göçebe — кочевник, странник, бродяга
göçmek — кочевать, мигрировать
göçmen — беженец, переселенец
göğüs — грудь, грудная клетка
gök I — голубой
gök II — небо, небосвод
gölge — тень
gömlek — рубашка, сорочка, гимнастерка
gömmek — хоронить, закапывать

gönderen — отправитель

göndermek — посылать, отправлять

gönül — сердце, душа (*символ чувств, желаний, помыслов*);
~den — от всей души; ~ü açık — искренний; ~ rahatlığı —
умиротворенность

görev — должность, служебные обязанности

görevli — должностное лицо, уполномоченный

görmek — видеть, заглядывать вперед; sizi gördüğüme memnun
oldum — я рад вас видеть

görünüş — внешний вид, облик

görüştük — видиться, встречаться, разговаривать; вести
переговоры

göstermek — показывать, предъявлять, демонстрировать

gövde — тело, туловище, туша

göz — глаз, око

gözaltı — надзор, слежка

grev — забастовка, стачка

gübre — удобрение; ~ ufalama — грануляция удобрений

gücenmek — обижаться

güç — сила, могущество, энергия

gül — роза

güldürmek — смешить

gülmek — смеяться

gülümsemek — улыбаться

gümüş — серебро

gün — день

günah — грех

gündüz — световой день, днем

güneş — солнце

güneş — юг

güreş — спортивная борьба

gürlemek — греметь, шуметь

gürültü — шум, грохот

güven — доверие

güvenlik — безопасность

güvercin — голубь

güverte — палуба

güya — будто бы, якобы

güzel — красивый, прелестный, великолепный, приятный

- ha — ну, ну-ка, ~ bakalım! — ну, давай! Ну, поглядим, как ты там!
- haber — весть, новость, извещение; ~ almak — получать известия, узнать; ~ vermek — сообщать, информировать; ~m var — я извещен; ~i yok — он не имеет сведений
- hadde — прокатный стан
- hafif — легкий; ~ bakım — техосмотр; ~ kahvaltı — легкий завтрак
- hafta — неделя
- hain — изменник, предатель
- hak — право, справедливость, правота; ~ eşitliği — равноправие; ~ yerde kalmaz — справедливость всегда восторжествует; ~ vermek — признать (*чью-либо*) правоту
- hakikat — правда, истина
- hakkında — (*послелог*) — относительно, касательно (*чего-либо, о чем-либо*); bunun ~ — относительно этого, об этом; senin ~ haberimiz yok — о тебе мы ничего не знаем; benim hakkimda ona söylediniz mi? — вы ему обо мне говорили?
- hal — состояние, положение
- halı — ковер
- halk — народ, население, толпа
- halka — кольцо, обод
- halletmek — решать, разрешать, улаживать
- ham — сырое, незрелый, необработанный; ~mal — сырье; ~ipek — шелк-сырец; ~ meuve — неспелые фрукты; ~ malzeme — заготовки
- hamal — носильщик, грузчик
- hamam — баня
- hamamcı — банщик
- hane — дом, комната; dersane — класс, аудитория
- hangi — который, какой; ~ çantayı istiyorsunuz? — какую сумку хотите?
- hapis — арест, заключение
- hapisane — тюрьма
- haram — (*мусульманское, религиозное*) запрещение; нечестный поступок; şarap ~dır — вино запрещено; ~ mal — добро, нажитое нечестным путем; ~ para — деньги, добытые незаконно
- harcamak — расходовать, тратить деньги
- hardal — горчица
- hareket — движение, действие, поступок; ~ etmek — двигаться, перемещаться, делать какие-либо движения
- harika — чудо
- harita — географическая карта, чертеж местности

- harp — война; ~ aşmak — развязывать войну; ~ akademisi — военная академия
- hasret — тоска, томление
- hasta — больной; ~ olmak — заболеть; ~ya bakmak — ухаживать за больным
- hastane — больница, госпиталь
- haşlamak — обварить, ошпарить
- hat — линия
- hata — ошибка, погрешность
- hava — воздух, атмосфера; погода
- havlu — полотенце
- havuz — бассейн, пруд
- hayal — воображение, фантазия
- hayat — жизнь
- hayır I — добро, благо; ~ haber — добрые вести; ~ işlemek — совершать благое дело
- hayır II — нет; bugünkü gazete var mı? ~! — есть ли сегодняшняя газета? Нет!
- hayran — изумленный, пораженный; ~ etmek — изумлять; ~ olmak — быть изумленным
- hayvan — животное, зверь
- hazır — готовый, приготовленный; ~ olmak — быть готовым; yemek ~ — обед готов; ~ bulunmak — присутствовать
- hedef — цель, мишень
- hekim — доктор, врач
- helva — халва
- hemen — тотчас, немедленно, сразу
- henüz — только что, совсем недавно; ~ gitti — он только что ушел
- hepsi — все; ~ geçer — все пройдет
- her — каждый, всякий; ~ gün — каждый день; ~ iki taraf — обе стороны; ~ kişi — всякий
- herkes — каждый
- hesap — счет, вычисление, подсчет; ~ cüzdanı — чековая книжка; ~a geçirmek — перечислять деньги на счет
- heyecan — волнение, переживание, воодушевление
- heyet — комитет, группа, делегация
- hız — скорость, быстрота
- hiç — в отрицательных предложениях употребляется для усиления отрицания: несколько, совсем, вовсе; o ~ bilmez — он абсолютно ничего не знает
- hikâye — рассказ, повесть

- hikmet — мудрость
 hile — хитрость
 his — чувство, ощущение
 hisar — крепость, форт
 hisse — часть, пай, доля
 hissedar — акционер, пайщик
 hizmet — служение, обслуживание
 hoca — учитель, наставник, преподаватель
 horoz — петух
 hostes — стюардесса
 hoş — приятный, доставляющий удовольствие
 hoşaf — компот
 hudut — граница
 hukuk — право; ~ davası — гражданский иск
 hurma — финики
 huuy — характер, нрав, натура
 huzur — спокойствие, душевное равновесие
 hükûmet — правительство
 hürmet — уважение, почитание
 ılık — теплый
 irak — далекий
 ırgat — поденщик, батрак
 ırk — раса, род, порода; ~ ayılgı — расовая дискриминация
 ırmak — река
 ısı — тепло
 ısın — калория
 ısınmak — греться, согреваться
 ısırmak — кусать, ужалить
 ısıtmak — нагревать, подогреть
 ıskonto — скидка
 ıslah — улучшение, реформа
 ıslak — мокрый, сырой, влажный
 ıslanmak — промокнуть
 ıslık — свист
 ısmarlamak — заказать, поручать; Allaha ısmarladık — до свидания
 (букв.: поручаю вас Аллаху)
 ısrar etmek — настаивать, упорствовать
 ıssız — необитаемый, пустынный; ~ yer — глушь

- istok — запас товара; лежалый, бракованный товар; buğday -u — запас пшеницы; ~ mal — лежалый, бракованный товар
- ışık — свет, луч, огонек
- ışıklı — светящийся, светлый; ~ reklam — световая реклама
- ışıldamak — сверкать, блестеть
- ıtır — благоухание, аромат
- ıtırıcı — парфюмер
- iade — возврат, возмещение; ~ etmek — отдавать, оплачивать
- ibaret — состоящий, составленный; üç kişiden ~ heyet — делегация из трех человек
- icat — открытие, изобретение
- iç — внутренность, сердцевина, начинка чего-либо; ~ çamaşırı — нижнее белье; ~ siyasi durum — внутриполитическая обстановка
- içeri — внутренняя часть помещения; ~ buyurun! — входите, пожалуйста!
- için — (*последол*) — для, ради, из-за; bu iş ~ — для этого дела; kış ~ hazırlık — подготовка к зиме; kimin ~? — для кого?
- içki — спиртные напитки
- içmek — пить, выпивать, (*со словами* sigara — сигареты, pipe — трубка) — курить
- içten — сердечный, душевный
- idam — казнь, смертный приговор
- idare — управление, руководство, администрация
- ifade — выражение, изложение, свидетельские показания
- iflâs — банкротство, неплатежеспособность
- iftar — разговенье; ~ toru — выстрел из пушки, *возвещающий о том, что наступило время разговенья*
- iftira — клевета, оговор
- iğne — игла; ~ gözü — игольное ушко
- iğrenmek — испытывать отвращение
- ihraç — экспорт
- ihtimal — вероятность; her ~e karşı — на всякий случай
- ihtira — открытие, изобретение
- ihtisas — специальность
- ihtiva — содержать; ~ etmek — включать в себя, охватывать
- ihtiyaç — необходимость, потребность
- ihtiyar — старик, старец
- ihtiyat — осторожность, осмотрительность
- ikiz — близнецы
- iktidar — государственная власть, сила, мощь

- ilâç — лекарство, медикаменты, снадобье
ilân — объявление
ilâve — добавление, приложение
ileri — вперед
ilerilemek — продвигаться вперед
ilgi — связь, отношение, причастность
ilgilemek — интересоваться, привлекать внимание
ilgilenmek — интересоваться, проявить заинтересованность
ilham — вдохновение
ilik — петля; düğme -i — петля для пуговицы
ilim — наука, знание
ilk — первый, первичный
ilkbahar — весна
ilke — первооснова, первопричина; принцип, основное положение
ilkönce — прежде всего, первым делом
ilksöz — вступление, вступительное слово
imam — духовный глава мусульман, глава религиозной школы
iman — религиозное верование
imkân — возможность, вероятность; ~ dahilinde — в пределах возможности; ~ dışı — невозможно
imlâ — орфография
inanmak — верить
inat — упрямство; ~ etmek — настаивать, упорствовать
ince — тонкий, изящный
incir — инжир
indirim — снижение; ~ уarmak — делать скидку
inek — корова
inmek — спускаться, слезать, высаживаться; basamaklardan ~ — спускаться по ступенькам; otobüsten ~ — выходить из автобуса
insaf — справедливость, милосердие, совесть
ip — веревка, бечевка; канат, трос
ipek — шелк
iplik — нитка, нить
is — сажа, копать
isim — имя, название
iskambil — игральные карты
iskarpin — туфли, полуботинки; basık ökçeli — туфли на низком каблуке
iskele — пристань; трап

- ispat — утверждение, доказательство; ~ etmek — приводить доводы, аргументировать
- istasyon — станция, платформа
- istemek — желать, хотеть, просить, спрашивать; o bir kitap istedi — он попросил книгу; ister istemez — поневоле
- istifa — отставка; -ya çekilmek — подавать в отставку
- istiklâl — независимость
- iş — работа, деятельность, дело
- işaret — знак, сигнал
- işlem — процедура; vize -i уарmak — оформить визу
- işlemek — работать, действовать, функционировать; telefonunuz işliyor mu? — ваш телефон работает?
- işte — вот, итак, именно; ~ bu kadar — вот и все; ~ kalem, ~ kâğıt otur yaz — вот перо, вот бумага, садись, пиши
- ithal — импорт; ~ bedeli — пошлина на импорт
- itibar — уважение, доверие, честь; ~dan düşmek — лишиться доверия; ~ sahibi — уважаемый, влиятельный человек
- itmek — толкать, сталкивать
- ivedili — срочный, безотлагательный
- ivmek — спешить, торопиться
- iyi — хороший, добрый; ~ niyet — благое намерение; en ~ dilekler — наилучшие пожелания
- iyice — довольно хороший
- iyileşmek — улучшаться; выздоравливать, исцеляться
- iyilik — благополучие; доброжелательность
- iyimser — оптимист
- iz — след, отпечаток; ~ini bulmak — напасть на след
- izin — разрешение, согласие; ~ vermek — давать разрешение; ~ almak — получить согласие
- izinli — получивший разрешение, находящийся в отпуске
- jambon — ветчина
- Japonya — Япония
- jeoloji — геология
- jîmnastik — гимнастика
- jinekoloji — гинекология
- jurnal — рапорт, донесение; ~ etmek — доносить, осведомлять
- kaba — грубый, примитивный; ~ alet — несовершенный инструмент
- kablo — кабель; sualtı -su — подводный кабель
- kabuk — кора, кожаца; ağaç -u — древесная кора

- kaç — сколько?; ~ а? — по какой цене?
 kaçınmak — уклоняться, воздерживаться
 kaçkın — беглец, дезертир
 kaçmak — бежать, убегать, укрываться
 kadar — в сочетании с указательными местоимениями bu, o, şu обозначает количество, меру чего — либо; bu ~ — столько; şu işe bu ~ para — за такую работу столько-то денег. В сочетании с вопросительной частицей ne — сколько, насколько, до какой степени, как долго; ne ~ çabuk gelirse, o -iyi olur — чем скорее придет, тем лучше
 kadeh — бокал, рюмка
 kadın — женщина
 kadife — бархат
 kafa — голова; ~sı boş — пустоголовый; ~sını işletmek — шевелить мозгами; ~ kaldırmak — не повиноваться
 kafes — клетка, решетка
 kâğıt — бумага
 kahraman — герой, храбрец
 kahvaltı — завтрак
 kahve — кофе; ~ parası — чаевые
 kakmalı — с гравировкой, с чеканкой, с инкрустацией
 kalabalık — толпа, масса народа, давка, беспорядок
 kalay — олово
 kaldırım — мостовая
 kaldırmak — поднимать, увозить, уносить; упразднять; şerefe kadeh ~ — поднимать рюмку за здоровье; ekinleri ~ — убирать посевы
 kalem — карандаш, перо, ручка
 kalın — толстый, плотный; ~ harfler — жирные буквы
 kalıp — форма, модель; ~ almak — формовать, отливать в форму
 kalkınmak — подниматься, возрождаться, крепнуть
 kalkmak — вставать; аyağa ~ — вставать на ноги; otobüs kalktı — автобус отправился
 kalmak — оставаться
 kalorifer — отопительные батареи
 kalp — сердце (чаще анатомич.) — ~ krizi — сердечный приступ
 kambur — горб, выступ
 kamyon — грузовой автомобиль
 kan — кровь
 kanat — крыло
 kanser — рак (заболевание), akciğer ~i — рак легких

- kantar — безмен
kanun — закон
kap — сосуд, посуда
kapak — крышка
karamak — закрывать, запирать
kapanmak — закрываться, запираться, замыкаться
kapı — дверь, дверца
karmak — хватать, выхватывать
kapsamak — охватывать, содержать
kar — снег
kara I — суша, земля
kara II — черный
karabuğday — гречиха
kara ciğer — печень
Karadeniz — Черное море
karanlık — темнота, мрак
karar — решение, постановление, приговор
kardeş — брат, сестра
karı — жена, замужняя женщина
karın — живот, утроба
karınca — муравей
karişık — смешанный, запутанный
karmakarişık — в полном беспорядке, запутанный
karpuz — арбуз
karşı — *то, что находится напротив*; ~ mahalle —
противоположный квартал; ~ya geçmek — перейти на
другую сторону; ~ güzgar — встречный ветер
karşılama — встречать, принимать; возмещать, покрывать;
masrafları — — возмещать расходы
kart — визитная карточка
kartal — орел
kasap — мясник; ~ dükkânı — мясная лавка
kastetmek — намереваться, замышлять зло
kaş — бровь; ~ göz etmek — делать знаки бровями и глазами
kaşık — ложка
kaşımak — чесать, скрести
kat — этаж; слой, ряд
katı — твердый, жесткий
katılmak — присоединяться, примыкать, добавляться,
примешиваться

katır — мул

kati — окончательный, решительный

katil — убийца; para ile tutulan ~ — наемный убийца

kâtip — секретарь

katmerli — складчатый, слоистый

katran — смола, деготь

kavak — тополь

kavga — ссора, спор, скандал, драка

kavramak — охватывать, обнимать

kavun — дыня

kavuşmak — сходиться, соединяться, встречаться

kaya — скала

kaybetmek — терять

kaygı — забота

kayın I — бук лесной

kayın II — деверь, шурин

kayış — ремень, кожаный пояс

kayıt — запись, регистрация; примечание

kaymak I — сливки

kaymak II — скользить, сползать

kaynamak — кипеть, бурлить

kaytan — шнур, кант, галун

kaz — гусь

kazak — свитер

kazan — котел

kazanmak — зарабатывать, получать прибыль, приобретать

kazık — кол, колышек

keçe — войлок, фетр

keçi — коза

keder — горе, печаль, грусть

kedi — кошка

kehribar — янтарь

keklik — серая куропатка

kel — плешивый, лысый

kelepçe — наручники

keman — скрипка

kemer — пояс

kemik — кость

kenar — край, окраина

- kendi — с *аффиксами принадлежности* — сам; ~m — я сам: Eren
~ni iyi hissediyor — Эрен себя чувствует хорошо; ~niz — вы
сами
- kereste — строевой лес, пиломатериалы
- kese — мешочек, сумочка, кошелек
- keskin — острый, колкий; крутой
- kesmek — резать, отрезать; прерывать; eti ~ — резать мясо; testere
ile ~ — распилить пилой; ateşi ~ — (воен.) прекращать
огонь
- kestane — каштаны; каштановый цвет
- keyif — хорошее расположение духа, самочувствие; ~iniz iyi mi?
— как вы поживаете?
- kılavuz — гид, провожатый; путеводитель, справочник
- kılıç — сабля, шашка
- kılık — внешний вид; одяние, костюм
- kır I — светлосерый, седой
- kır II — поле, степь
- kırık — разбитый, сломанный
- kırmak — ломаться, разрушаться, разбиваться
- kırlangıç — ласточка
- kırmak — ломать, разбивать
- kısa — короткий
- kısım — часть, доля
- kıskanmak — ревновать
- kısmak — сокращать, уменьшать (*силу, скорость*); masrafı ~ —
сокращать расходы; sesini ~ — понизить голос, звучание;
gözleri ~ — прищурить глаза
- kismet — счастье, удача, доля; ~ değilmiş — видно, не судьба
- kış — зима
- kıta — континент, материк
- kıtlık — нехватка, недостаточность *чего-либо*
- kıvanç — гордость
- kıvılcım — искра
- kıvrım — виток, завиток
- kıyı — берег, набережная
- kıymak — рубить, крошить, резать на мелкие части; et ~ — молотить
мясо в мясорубке
- kız — девочка, девушка
- kızarmak — краснеть, зарумяниться
- kızartmak — жарить; patates ~ — жарить картофель
- kızmak — раздражаться, сердиться

- ki — союз что, чтобы; gördüm — o geldi — я видел, что он пришел;
istiyor- geleyim — он хочет, чтобы я приехал
- kilise — церковь, собор
- kilit — замок; şifreli — — замок с секретом
- kilitlemek — запирать на замок
- kilo — килограмм
- kim — кто; -in? — чей?
- kimlik — удостоверение личности, документ
- kimse — кто-то, кто-нибудь
- kimya — химия
- kira — аренда; -ya vermek — сдавать внаем; ~ süresi — срок аренды
- kireç — известь
- kiremit — черепица
- kirletmek — пачкать, загрязнять
- kirli — грязный; ~ çamaşır — грязное белье
- kirpik — ресницы
- kitabe — эпитафия, надпись
- kitap — книга
- koca I — муж, супруг
- koca II — громадный, старый, почтенный
- koç — баран
- kokmak — пахнуть
- kol — рука (от плеча до запястья); отделение, сектор; фланг
- kolay — легкий, без труда, удобный
- kolonya (или ~suu) — одеколон
- koltuk — подмышка; кресло
- komşu — сосед
- konmak — останавливаться, располагаться; опускаться, садиться
- konsey — совет; Güvenlik -i — Совет Безопасности
- konu — тема, сюжет
- konuşmak — говорить, разговаривать, беседовать
- konut — жилище, местожительство
- koparmak — отрывать, срывать, вырывать
- korkmak — бояться, страшиться, трусить
- korna — гудок, сирена (автомобиль); ~ çalmak — давать гудки
- korumak — защищать, поддерживать, охранять
- koşmak — бежать, скакать
- koşul — условие; uygun-suz -lar — неблагоприятные условия

- koşulmak — присоединяться; запрягаться
kova — ведро
koymak — класть, ставить, помещать
koyun — овца
köfte — котлета; битки (мясные)
kök — корень
kömür — уголь; taş -ü — каменный уголь
köpek — собака
köprü — мост; - аyağı — опора моста
kör — слепой
köşe — угол; üç - — треугольник
kötü — плохой, дурной
köy — селение, деревня
köylü — крестьянин
kubbe — купол; camî -sî — купол мечети
kucak — объятия; - aşmak — встречать с распростертыми объятиями, принять радушно
kulak — ухо
kule — башня; - saati — башенные часы
kullanmak — употреблять, применять; gözlük - — пользоваться очками
kulp — ручка (сосуда); fincanın -u — ручка чашки
kum — песок; - ocağı — песчаный карьер
kumar — азартная карточная игра на деньги
kumaş — ткань, материя
kur — курс; borsa -u — биржевой курс
kuraklık — засуха
kural — правило; basit bir nezaket -ı — элементарное правило вежливости
kurban — жертва, жертвенное животное; Kurban bayramı — Праздник жертвоприношения
kurdele — лента; - kesmek — перерезать ленту (во время церемонии открытия чего-либо)
kurmak — основывать, устраивать; заводить часы, взводить курок
kurşun — свинец; пуля
kurt — волк
kurtarmak — спасать, освобождать, избавлять
kurum — общество, организация
kurumak — сохнуть, высыхать

kusur — недостаток; ~ benде — я виноват; -а bakmayın! — не
взыщите!

kuş — птица

kutlu — счастливый; Yeni yılınız ~ olsun — С Новым годом!

kutu — коробка

kuvvet — сила, мощь, могущество

kuyruk — хвост, очередь; -а girmek — становиться в очередь

kuyu — колодец

kuzey — север

kuzu — ягненок, барашек

küçük — маленький

kül — зола

küpe — серьги

kürek — лопата, весло

kürsü — трибуна, кафедра

küsmek — обижаться, злиться

kütüphane — библиотека

lahana — капуста

lakırdı — пустые разговоры, болтовня

lâle — тюльпан

lamba — лампочка, фонарь

lânet — проклятие; ~ olsun! — будь он проклят

lapa — каша; pirinç ~sı — рисовая каша

lastik — резина, резинка; шина

lâzım — нужный, необходимый

leke — пятно

lenger — якорь

lezzet — вкус, сладость

lezzetli — вкусный

liman — гавань, рейд

lise — лицей

lodos — южный ветер

lokma — кусок; bir ~ etmek — кусок хлеба

lütfeñ — будьте любезны, пожалуйста

maalesef — к сожалению, увы

maaş — жалование, оклад

macun — паста; diş ~u — зубная паста

- maç — матч, состязание
madde I — материя (*философское понятие*), вещество
madde II — статья (*закона, договора, устава, кодекса*)
maden — металл, руда, минерал; рудник
mağara — пещера
mahalle — квартал, район города
mahkeme — суд
mahsul — продукт, урожай; endüstri -leri — промышленные изделия
makale — (*газетная, журнальная*) статья
makam — место, должность, пост, инстанция; -lar — инстанция власти; yüksek -lar — высшее начальство
makarna — макароны
makas — ножницы
makbuz — квитанция, расписка
makine — машина, аппарат, прибор
mal I — имущество, богатство, товар; - çeşidi — ассортимент; Türkiye -i — сделано в Турции
mal II — крупный рогатый скот
malî — финансовый; - bunalım — финансовый кризис; - çevreler — финансовые круги
maliyet — себестоимость; yüksek - — высокая себестоимость
malum — известный
malzeme — материал, имущество, принадлежность
mana — смысл, значение
manav — продавец фруктов и овощей
mangal — жаровня
mantar — гриб; ak - — шампиньон; пробка; - burgusu — штопор
manzara — вид, пейзаж, картина
maral — олень
marangoz — столяр
masa — стол; - örtusu — скатерть
masraf — расход, затраты
matem — траур; - tutmak — носить траур
maymun — обезьяна
mayo — купальник
meblağ — сумма, итог
mebus — депутат парламента
mecbur — вынужденный, обязанный; - olmak — быть вынужденным; - etmek — принуждать

- meclis — парламент, собрание, заседание; встреча друзей; dün geceki ~imiz pek tatlı geçti — наша вчерашняя встреча прошла очень мило
- mektup — письмо; ~ kutusu — почтовый ящик
- memleket — страна, край
- memnun — довольный, удовлетворенный; ~ olmak — быть довольным; ~ etmek — доставить удовольствие
- memur — служащий, чиновник
- mendil — носовой платок
- menekşe — фиалка
- mengene — тиски, пресс
- menkul — ~ mallar — движимость, движимое имущество; gayri ~ mallar — недвижимое имущество
- merak — интерес, заинтересованность; ~ uyandırmak — возбуждать интерес; ~ım yok — это меня не интересует
- meraklı — любознательный, увлекающийся; любопытный; edebiyata ~ — интересующийся литературой; futbol ~sı — любитель футбола
- merdiven — лестница, трап; ~ başı — лестничная площадка
- merhaba! — здравствуйте!
- merkez — центр
- mermer — мрамор
- mesaj — послание; tebrik ~ı — приветственное послание
- mescit — мечеть
- meşgul — занятый, не имеющий свободного времени; müdür ~dür — директор занят
- meşhur — знаменитый, известный
- meşin — выделанная кожа
- metin — текст, оригинал; açık ~le — открытым текстом
- mevsim — время года, сезон
- meydan — площадь, плац
- meyva — фрукт, плод
- mezar — могила
- meze — легкая закуска
- mezun — выпускник учебного заведения
- mı — *вопросительная частица*, geldi mi? — он пришел?; çocuk hasta mıdır? — малыш болен?
- mide — желудок
- millet — нация, народ; ~lerarası — международный
- mimar — архитектор
- minare — минарет

- mine — эмаль, глазурь
minnettar — признательный; ~ınız — я вам благодарен
misafir — гость, приезжий
misafirperver — гостеприимный
muayene — осмотр, обследование (больного)
makavva — картон
mum — свеча, воск
musiki — музыка
musluk — кран (водопроводный)
muşamba — клеенка, линолеум; ~ gibi — засаленный, лоснящийся
mutfak — кухня
mutlaka — непременно, безусловно; ~ gelirim — обязательно
приду
mutlu — счастливый; günleriniz ~ olsun — да будут счастливы
ваши дни!
muz — банан
mübarek — благословенный, счастливый; ~ olsun! — на счастье!;
bayramınız ~ olsun — счастливого праздника!
mücevherat — драгоценности, ювелирные изделия
müdavat — лечение, уход за больным; ~ etmek — лечить
müddet — срок, время
müdür — заведующий, начальник, директор
müessese — учреждение, организация, предприятие
mühendis — инженер
mülk — недвижимое имущество
müracaat — обращение, запрос; ~ etmek — обращаться с просьбой
mürekket — чернила
müsaade — разрешение, позволение; ~nizle — с вашего
разрешения; bana ~ — с вашего разрешения, я пойду, мне
пора
müşterek — общий, совместный
müşteri — клиент, покупатель, заказчик, пациент
mütehassis — специалист
müthiş — ужасный, страшный
müzakere — обсуждение, обмен мнениями
müze — музей
müzik — музыка
nabız — пульс
nadan — невежда, неуч

- nadir — редко встречающийся
nakden — (*расплачиваться*) наличными
namaz — ~ kılmak — совершать молитву
namus — честь, достоинство
nar — гранат
nasıl — какой, что за; ~ bir adam? — что за человек?
naz — кокетство, жеманство, каприз
navlun — фрахт
ne — что, что за, какой; o size ~ dedi? — что он вам сказал?; ~ güzel adam — какой красивый человек; ~ var, ~ yok — что нового?
neden — почему; причина; ~ dün gelmediniz? — почему вчера не пришли?; bu olayın ~lerini arayın — ищите причины этих событий
nefes — дыхание, вздох
nehir — река; ~ geçidi — речная переправа
nem — сырость, влажность
nere — какое место; orası ~-si? — откуда говорят? (*при разговоре по телефону*)
nerede — где?; akşam ~idiniz? — где вы были вечером?
nereli — откуда родом?
nesil — поколение, потомство, род
neşe — радость, веселость
nezaket — вежливость, деликатность
nezle — насморк
niçin — почему, для чего
nihayet — конец, наконец; ~ vermek — положить конец; ~ sorun çözüldü — наконец проблема разрешилась
ninni — колыбельная песня
nişan — орден, знак, примета; обручение
niyet — намерение
noksan — недостаток, дефект
numara — номер
numune — образец, пример
nükleer — термоядерный; ~ yeraltı denemesi — подземные испытания термоядерного оружия
nüsha — экземпляр, номер (*газеты, журнала*)

o I — он, она, оно

o II — тот, та, то

ocak — очаг, печка

- oda — комната; палата; Ticaret ve Sanayi ~sı — Торгово-промышленная палата
- odun — дрова
- oğlan — мальчик, юноша
- oğul — сын
- ok — стрела
- okşamak — поглаживать, ласкать
- okul — школа, училище; yüksek ~ — высшая школа
- okumak — читать, учиться; петь
- olmak — быть, происходить, совершаться; ne oldu? — что случилось?; ona bir şey olmadı — с ним ничего не случилось
- olta — удочка; ~ iğnesi — рыболовный крючок; ~ ipliği — леска; ~ mantarı — поплавок; ~ takımı — рыболовные принадлежности; ~ yemi — наживка
- omuz — плечо
- onamak — одобрять
- onarmak — ремонтировать, чинить; eski bir evi ~ — ремонтировать старый дом; bozuk saati ~ — починить сломанные часы
- onur — достоинство, почет; ~ üye — почетный член
- oran — пропорция, соотношение
- orandışı — несопоставимый, несоизмеримый
- ordu — армия
- orman — лес
- orta — середина
- ortak — компаньон, партнер, пайщик
- oruç — пост
- ot I — трава
- ot II — огонь
- oturmak — садиться, сесть; жить, проживать
- oturum — заседание
- oy — мнение, суждение; (избирательный) голос; halk ~u — общественное мнение; ~ birliği ile — единогласно
- oynamak — играть, резвиться, исполнять (роль на сцене)
- oyun — игра, забава
- oyuncak — игрушка
- ozan — поэт
- öbür — другой
- ödemek — платить, уплачивать, погашать, возмещать

- ödev — долг, обязанность
ödül — премия, награда, приз; ~ kazanmak — получить награду
öfke — гнев, ярость
öge — элемент, часть
ögle — полдень; ~ paydosu — обеденный перерыв
öğrenci — ученик, студент
öğrenim — образование, обучение, учеба
öğrenmek — учиться, научиться
öğretmek — учить, обучать
öğretmen — учитель, преподаватель
öğüt — наставление, увещевание
ökçe — каблук, пятка
öksürmek — кашлять
öksüz — сирота
öküz — бык, вол
ölçmek — мерить, измерять
öldürmek — убивать
ölet — эпидемия
ölmek — умирать
ölü — мертвец
ömur — жизнь
ön — *пространство перед кем-либо, чем-либо; перед*
önce — сначала, прежде
önceden — заранее, наперед
öncü — первопроходец
önem — значение, важность, существенность; -li olay — важное событие; -li değil — не имеет значения
öngörmek — предусмотреть
önlem — предупреждение
önlemek — предотвратить, препятствовать
öpmek — целовать
örüş — поцелуй
ördek — утка
ören — развалины
örgüt — организация
örmek — плести, вязать
örnek — образец, макет
örtmek — покрывать, накрывать
örtü — покрывало

- öteki — тот, другой; ~ oda bundan geniştir — та комната шире этой
ötmek — петь (о птицах)
övmek — хвалить, превозносить
övünmek — гордиться, хвастаться
öykü — рассказ, новелла, повесть
öyle — так, таким образом; такой, подобный
öz I — сущность, сердцевина, стержень; sorunun ~ü — сущность проблемы
öz II — родной, собственный; ~ kardeş — родной брат; ~ saygı — собственное достоинство
özel — личный, собственный; ~ sektör — частный сектор; bu benim ~ arabamdır — это моя собственная машина
özellikle — особенно, в особенности
özenmek — стараться, прилагать усилия; bu yazıya çok özendim — я много потрудился над этой статьей
özet — резюме, заключение; экстракт
özgürlük — свобода, независимость
özlemek — тосковать
özür — извинение; ~ dilemek — извиняться, просить прощение
özürlü — имеющий уважительную причину, оправдание; Eren ~dür gelemedi — у Эрена есть уважительная причина, он не смог прийти
özürsüz — без уважительной причины, не имеющий оправдания

pabuç — тапочки
padişah — монарх, государь
pahalı — дорогой; ~ ya satmak — продать дорого
palavta — выдумка, вранье; хвастовство
pamuk — хлопок, вата
pantolon — брюки; ~ askıları — подтяжки
paraz — священник, поп
para — деньги; ~ bozmak — разменять деньги; ~yı denize atmak — бросать деньги на ветер
parantez — скобки; ~ açmak — открыть скобки
parça — кусок, отрезок, осколок
parlamak — блестеть, сверкать
parmak — палец, adsız ~ — безымянный палец; onun da işte ~ı var — в этом деле и он замешан
parmaklık — решетка, штaketный забор
pas — ржавчина
paslanmak — ржаветь

- pasta — пирожное
patates — картофель
patlamak — взорваться, разрываться, лопнуть; bomba patladı — бомба взорвалась
patlican — баклажан
paviyon — павильон
pay — доля, порция, часть
paydos — перерыв, час отдыха
paylamak — разделить
peçete — салфетка
pekâlâ — прекрасно, превосходно
peki — так, так и быть, хорошо; ~ dün neredeydin? — так, а где же был вчера? — yağın gel! — ~! — Завтра приходи! — Хорошо!
pelte — желе, мармелад
peltek — шепелявый, косноязычный
pencere — окно; ~ perdesi — шторы, гардина
perakende — продающийся в розницу; ~ ticaret — розничная торговля
perdah — полировка, шлифовка
perdahlamak — полировать, придавать глянец
perde — занавес, занавеска; акт, действие пьесы; тон, музыкальная нота; ~yi şaşırmak — фальшивить
pergel — циркуль; ~ takımı — готовальня
perhiz — диета; ~ de olmak — быть на диете
peşin — раньше, первым делом; ~ alışverişi — торговля за наличный расчет
petrol — нефть, керосин
peylemek — давать задаток
peynir — сыр
pınar — источник, родник, ключ
pide — лепешка
pil — батарея, элемент
pilav — плов
pilîç — цыпленок; ~ kızartması — жареный цыпленок
pipo — курительная трубка
pire — блоха
pirinç I — медь, латунь
pirinç II — рис
pişirmek — варить, готовить, печь, стряпать (еду)

- pişman — кающийся, сожалеющий; ~ olmak — раскаиваться
piyango — лотерея; eşya -su — вещевая лотерея; ~ bileti — лотерейный билет
piyasa — рынок, рыночная цена
plak — граммофонная пластинка
post — шкура, кожа, овчина
posta — почта
poyraz — северный, северо-восточный ветер
priz — электрический штепсель (розетка)
prova — проба, примерка, репетиция; giyim -sı — примерка одежды
pul — почтовая марка
pusula — компас
puvan — очко (спортивное); ~ almak — набирать очки; ~ cetveli — турнирная таблица
raf — полка, этажерка, стеллаж
rağmen — (послелог) — вопреки, несмотря; söz vermesine ~ gelmedi — несмотря на то, что дал слово, он не пришел
rahat — покой, спокойствие, отдых
rakam — цифра; iki -li sayılar — двузначные цифры; Roma -ları — римские цифры
rakı — водка (анисовая)
raksetmek — танцевать, плясать
ramazan — девятый месяц мусульманского лунного года; ~ bayramı — праздник разговенья
raptiye — канцелярская скрепка
rasgele — случайный, случайно, как попало; ~ bir adam — случайный человек
rast gelmek — встречать (кого), встречаться
ray — рельсы; -dan çıkmak — разладиться, расстроиться (о делах); -ına oturtmak — налаживать дела, ввести дело в нормальное русло
razi — согласный; ~ olmak — соглашаться; ~ etmek — удовлетворять просьбу
reçel — варенье; vişne -i — вишневое варенье
reçete — рецепт; ~ yazmak — выписывать рецепт
reddetmek — отклонять, опровергать; отказывать
refah — благоденствие, благосостояние
refakat — сопровождение, эскорт; музыкальный аккомпанемент
rehber — проводник, гид; справочник, путеводитель; telefon -i — телефонная книга

- renk — цвет, краска; -li televizyon — цветной телевизор
renklemek — красить, окрашивать, раскрашивать
resim — рисунок, набросок; рисование; - almak — рисовать с натуры; фотографировать
resmi — официальный; - dil — государственный язык; - evrak — официальные документы
ressam — художник, живописец; kitap -1 — иллюстратор
rica — просьба; sana bir -m var — у меня к тебе просьба; - etmek — просить
riyaziyat — математика
ruh — душа, дух; - bilim — психология
ruj — губная помада
Rus — русский
Rusça — по-русски, русский язык
rüşvet — взятка; - almak — брать взятку; - vermek — давать взятку, подкупать
rutubet — сырость, влажность; bu evde - var — в этом доме сыро
rüya — сон; - görmek — видеть сон, грезить
rüzgâr — ветер; batı -1 — западный ветер; kararsız — переменчивый ветер; -lı hava — ветреная погода; - siz gün — безветренный день
saadet — счастье, благополучие, блаженство
saat — часы; - onda gelecek — он придет в 10 часов; Ahmet sizi bir - bekledi — Ахмет ждал вас целый час
saatçi — часовщик
sabah — утро; - erkenden — с раннего утра; - haberleri — утренние известия
sabahları — по утрам: каждое утро; - jimnastik yapıyor — по утрам он занимается гимнастикой
sabır — терпение
sabun — мыло
saç I — волосы; - bağı — лента для волос; -ları dimdik oldu — у него волосы встали дыбом
saç II — листовой металл, прокат; кровельное железо
saçmak — рассеивать, распылять, разбрасывать
sade — простой, несложный, без украшений, скромный
saf — чистый, без примеси; - kan — чистокровный; - yünlü — из чистой шерсти
sağ I — правая сторона; - a dönmek — повернуть направо; - dan yürü — идти справа

- sağ II — здоровый, живой; невредимый; ~ ol! — спасибо
(буквально: будь здоров!)
- sağır — глухой; ~ dilsiz — глухонемой
- sağlam — здоровый, прочный, крепкий, надежный
- sağlamak — обеспечивать, снабжать, удовлетворять
- sağmak — доить; *жаргонное слово*: вымогать
- sahip — хозяин, владелец, обладатель; ev -i — хозяин дома, глава семьи; söz -i — хозяин своего слова
- sahne — сцена, арена; ~ arkası — кулисы
- sakal — борода; ~ bırakmak — отращивать бороду
- sakat — инвалид, калека
- sakinmak — воздерживаться, уклоняться, избегать; остерегаться
- sakız — жевательная смола
- sakit — тихий, молчаливый; ~ bir surette — потихоньку
- saklamak — хранить, беречь, сохранять; Allah saklasın! — побереги, Аллах!; şu kitabı size sakladım — я отложил эту книгу для вас
- saldırı — налет, нападение; silâhli ~ — вооруженное нападение
- salıncak — качели, гамак
- sallamak — качать, раскачивать, колебать, махать; el ~ — махать рукой
- samimî — искренний, душевный, сердечный; ~ selâmlar — самый сердечный привет
- sanat — искусство, художество; мастерство; творчество; kültür ve ~ adamları — деятели культуры и искусства; ~ gecesi — творческий вечер
- sanayi — промышленность; ~ merkezi — промышленный центр; ~ işletmesi — промышленное предприятие
- sandalye — стул, сидение
- sanık — обвиняемый, состоящий под следствием
- saniye — секунда; -de üç bin çevrim — 3000 оборотов в секунду
- sansür — цензура
- sapmak — поворачивать, сворачивать
- sargı — бинт, повязка, перевязка
- sarhoş — пьяный, хмельной
- sarı — желтый
- sarsmak — трясти, сотрясать
- satıcı — продавец
- satmak — продавать; el altından ~ — продавать из-под полы
- satranç — шахматы
- savaş — война, битва, сражение

- savunma — оборона; ~ gücü — обороноспособность
saydam — прозрачный
saygı — почет, уважение, почтительность; derin -larımla — с глубоким уважением
sayın — уважаемый, почитаемый; pek ~ Genel Başkan — многоуважаемый генеральный директор
saymak — считать, исчислять; принимать в расчет; уважать, почитать
sebeep — причина, повод, мотив; ~ göstermek — мотивировать, выставлять причину
seçim — выборы; ~ hakkı — избирательное право
seçmek — выбирать, избирать
sefaret — посольство
sefer — поездка, рейс, путешествие; ~niz iyi mi geçti? — ваша поездка удачно прошла?
semt — район, сторона; hangi ~te oturuyorsunuz? — в каком районе вы живете
sendika — профсоюз
sene — год
senet — вексель, расписка
serçe — воробей
sergi — выставка; yerli mallar ~si — выставка кустарных изделий
serin — свежий, прохладный
sermaye — капитал; döner ~ — оборотный капитал; malî ~ — финансовый капитал
sert — твердый, жесткий, крепкий, суровый
ses — голос, звук; yüksek ~ — громкий голос
sevda — любовь; ~ çekmek — сильно влюбиться
sevmek — любить; çiçekleri ~ — любить цветы
seyretmek — смотреть, осматривать, созерцать; ben şehri kuleden seyrettim — я осмотрел город с башни
sıcak — жара, зной; yaz ~ı — летняя жара
sıçramak — прыгать, скакать, подпрыгнуть
sığınmak — прибегать к защите, находить кров, спастись
sığınmak — вмещаться, уместиться, входить
sihhat — здоровье, состояние здоровья
sıkmak — сжать, сжимать, давить, сдавливать
sınav — экзамен, испытания, проверка; ~da başarı göstermek — успешно выдержать экзамен
sınıf — класс (политический), класс (школьный), курс (высшей школы)

- sır — тайна, секрет; ~ açmak — разгласить тайну; askeri ~ — военная тайна
- sırt — спина; ~ına almak — взвалить на спину
- sıvı — жидкий, текучий
- sigorta — страхование, страховка; (электрич.) предохранитель
- silâh — оружие, вооружение
- silmek — вытирать, обтирать, стереть
- simge — символ, знак, условное обозначение
- simit — бублик, баранка
- sinek — муха
- sinema — кинотеатр
- sipariş — заказ, поручение
- sivil — гражданский, штатский
- sivrisinek — комар
- siyaset — политика; ~ile uğraşmak — заниматься политикой
- soba — печь, печка
- sofa — прихожая, вестибюль
- sofra — обеденный стол, сервированный стол
- soğuk — холодный
- soğumak — охлаждаться, остывать
- sohbet — дружеская беседа
- sokak — улица; ~ arası — переулок
- sokulmak — входить, втираться, втискиваться
- sol — левая сторона; ~umda — налево от меня
- solmak — увядать, тускнеть
- somun — гайка; ~lu vida — болт с гайкой
- son — конец, финал
- sonbahar — осень
- sonra — потом, затем, после
- sonuç — результат, итог, заключение
- sorgu — допрос, опрашивание
- sormak — спрашивать, задавать вопрос; ne istediğini sor — спроси, что ему надо
- sorumlu — ответственный; ~ yönetmen — управляющий делами
- soyadı — фамилия
- soymak — снимать кожицу, обдирать; elmayı ~ — очистить яблоко
- soyunmak — раздеваться, менять белье
- sökmek — распарывать, отпарывать; bu dikişi sökün — распорите этот шов

- sönmek — гаснуть, потухать
söylemek — говорить, рассказывать, произносить
söylev — речь
söz — слово; речь
sözbirliği — единодушие
stok — запас сырья, полуфабрикатов; ~ etmek — запастись
su — вода; сок; отвар, бульон
sucuk — колбаса
suç — вина, провинность, ошибка; ~u üstüne almak — признать себя виновным
sulamak — поливать, орошать
sulu — сочный, водянистый
sunmak — давать, подавать, протягивать, подносить
susamak — испытывать жажду, хотеть пить; çok susadım — я очень хочу пить
susmak — молчать, замолчать
sünnet — обряд обрезания; ~ düğünü — праздник по случаю обрезания
süpürge — метла, веник; elektrik ~si — пылесос
süre — период, промежуток времени; bir ~ sonra — через некоторое время
sürekli — продолжительный, длительный, долгий; ~ alkışlar — продолжительные аплодисменты
sürmek — вести, гнать (машину); arabayı hızlı sürme — не гони машину быстро
sürtmek — тереть, натирать
sürü — стадо, отара
süs — украшение, убранство, наряд, туалет
süslemek — украшать, наряжать
süt — молоко; ~ tozu — молочный порошок
sütlü — с молоком, приготовленный на молоке; ~ kahve — кофе с молоком
sütun — колонна, столб
süzgeç — фильтр, ситечко
süzmek — цедить
- şaka — шутка, шалость
şakak — висок
şamdan — подсвечник
şans — счастье, удел, судьба; ~ınız açık olsun! — удачи вам!
~ona güldü — счастье ему улыбнулось; ~ım yok — мне не везет

şarampol — придорожная канава, кювет; araba -a yuvarlandı — машина угодила в кювет

şarap — вино

şarkı — песня; -söylemek — петь песню

şarkıcı — певец

şaşırmak — теряться, недоумевать

şaşkın — зевака, разиня

şaşmak — удивляться, поражаться; смущаться

şehir — город

şeker — сахар, сласти, конфеты; toz - — сахарный песок

şekil — рисунок, образ, вид

şemsiye — зонт, зонтик

şerbet — фруктовый прохладительный напиток

şeref — честь, почет; -inize! — в вашу честь!; -bağışlamak — оказать честь; -bulmak — удостоиться почета

şey — вещь, предмет, дело; yalan kötü bir -dir — ложь — плохая штука; bir -değil — пустяки, не стоит благодарности; olamayacak bir - — это не осуществимо; her -den evvel — прежде всего

şeytan — черт, дьявол; -gibi — очень хитрый, сообразительный

şımarık — избалованный

şiddetli — сильный, крепкий; -soğuklar — сильные холода

şikâyet — жалоба, сетование

şimdi — теперь, сейчас

şimşek — молния; -gibi — как молния

şirket — общество, товарищество; anonim - — акционерное общество, фирма

şiş I — вертел; kebar -i — вертел для шашлыка

şiş II — опухоль, вздутие

şişe — бутылка, флакон

şişman — толстый, полный, тучный человек

şöyle — вот так, таким образом

şu — этот, тот

şükür — благодарение; -Allaha — благодарение Аллаху

şüphe — сомнение, подозрение; -ye düşmek — впасть в сомнение, подозревать; -li bir adam — подозрительный человек

taahhüt — обязательство; -etmek — брать на себя обязательство, брать подряд; -lü mektup — заказное письмо

tabak — тарелка, блюдо, миска, блюдце

- taban — подошва, ступня, подметка
tabanca — пистолет, револьвер; makineli — автомат
tabldot — дешёвый, дежурный обед
tablo — картина, полотно; вид, пейзаж, панорама
tabut — гроб
tahammül — терпение, выдержка, выносливость; ~ etmek — переносить, выдержать; ~ü kalmadı — он не выдержал, не стерпел
tahmin — предположение, догадка; ~ bedeli — ориентировочная цена; ~ etmek — догадываться, допускать
takım — (спортивная) команда; сервис, гарнитур, комплект; futbol -1 — футбольная команда; çay -1 — чайный сервис; ofis -1 — гарнитур мебели для служебного кабинета
takmak — нацеплять, прикреплять, вешать; küpe — — надеть серьги; daktiloya kâğıt — — заложить бумагу в пишущую машинку
taksit — рассрочка; -le — в рассрочку, в кредит; dört -te — в четыре срока
takvim — календарь; Hicret -i — мусульманский лунный календарь
tam — полный, целиком; ровно, точно; sözün ~ manasıyla — в полном смысле слова; bu iş ~ bir ay sürdü — это дело продолжалось целый месяц; ~ saat altıda — ровно в шесть часов
tamam — целый, весь; решено, договорились; всё; bu iş ~ — с этим делом — всё; -, yarın gel — договорились, завтра приходи
tamir — ремонт, починка; ~ atelyesi — ремонтная мастерская
tan — утренняя заря
tane — штука; beş ~ muz — пять штук бананов
tanıdık — знакомый; bu şehirde bir -im yok — в этом городе у меня нет ни одного знакомого
tanık — свидетель; ~ getirmek — привлечь в качестве свидетеля
tanımak — знать, узнавать; признавать; onu tanımıyorum — я его не знаю; görünce hemen tanıdım — как только я его увидел, сразу узнал; imzasını tanımamışlar — его подпись не признали
taraf — сторона; yan ~ — боковая сторона; ne -tan gelecek? — с какой стороны придёт?
tarak — расческа, гребешок
taramak — чесать, причёсывать; saçımı tarıyorum — расчесываю волосы
tarım — земледелие; ~ araçları — сельскохозяйственные орудия, инструменты; ~ üretimi — сельскохозяйственные продукты
tarih — история; дата, число

- tarla — поле, плантация
tartışmak — спорить, дискутировать, обсуждать
tartmak — взвешивать; poksan ~ — недовешивать
tasarı — проект, набросок
tasdik — подтверждение, утверждение, ратификация; ~ etmek — подтверждать; ~ten geçmek — быть утвержденным
tasvir — изображение, описание; картина, портрет; ~ etmek — изображать
taş — камень
taşınmak — переезжать, переселяться
taşmak — переливаться через край, выходить из берегов; кипеть, разливаться
taşra — провинция
tat — вкус, сладость, удовольствие; ~ına bakmak — пробовать, отведать; ~lı armut — вкусная груша; ~ almak — получать удовольствие
tatil — перерыв (*в работе, в учебе*); okul ~i — школьные каникулы; ~ günü — нерабочий день; выходной день; bayram ~i — праздничные дни
tatmak — пробовать на вкус, изведать; saadeti ~ — познать счастье
tavan — потолок
tavsiye — совет, рекомендация; ~ etmek — советовать
tavşan — заяц
tavuk — курица
tazyik — давление; yüksek ~ — высокое давление, ~ altında — под давлением
tedarik — заготовка, приобретение; ~ görmek — делать закупки
tedavi — лечение, исцеление; ilk ~ uarmak — оказать первую медицинскую помощь
tek — один, единственный; ~ enerji sistemi — единая энергетическая система
tekel — монополия
teker — диск, колесо
teknik — техника; ~ donatım — техническое оснащение; ~ güvenlik — техника безопасности
tekrar — повторение; ~ etmek — повторять
tel — волокно, струна, проволока; ~li — волокнистый
temas — соприкосновение, контакт; ~ ta bulunmak — быть в контакте; onunla hiç ~im yok — у меня с ним нет никаких отношений
temaşa — зрелище, представление, спектакль; ~ etmek — смотреть, любоваться

- tembel — ленивый, неповоротливый
temel — фундамент, основание, опора; köprünün -i — опора моста; kurumun -ini Bay A. attı — общество основал господин А.
temiz — чистый, опрятный; невинный, непорочный; -e çekmek — переписать начисто; - kişi — порядочный человек
temsilci — представитель
tencere — кастрюля
tepe — вершина, верхушка; холм, пригорок, высота
ter — пот; -lemek — вспотеть
terbiye — воспитание; - vermek воспитывать; - görmek — получить воспитание
tercüman — переводчик
tercüme — перевод; - etmek — переводить
tereddüt — сомнение, нерешительность; - etmek — колебаться
tereyağı — сливочное масло
terim — термин
terketmek — оставлять, покидать, бросать
ters — изнанка, оборотная, противоположная сторона
terzi — портной
tesadüf — встреча, случай, совпадение; - etmek — случайно встретиться; basit - — простое совпадение
teselli — утешение; - aramak — искать утешение
tesir — влияние, воздействие; - etmek — влиять
teslim — вручение, передача, сдача; - etmek — сдавать
testere — пила; demir -si — ножовка по металлу
teşebbüs — инициатива
teşekkür — благодарность; - etmek — благодарить; mektubunuza - ederim — благодарю за ваше письмо
teyp — магнитофон
teyze — тетя (сестра матери)
tez — диссертация; doktora -i — докторская диссертация
tezgâh — станок, верстак
tıkaç — пробка, затычка
tıkamak — закупоривать
tıp — медицина; - fakültesi — медицинский факультет
tırış — бритье; - etmek — бриться; - makinesi — электробритва
tırnak — ноготь; - cilası — лак для ногтей
ticaret — торговля
tilki — лиса
timsah — крокодил

- titiz — капризный, привередливый
titremek — трястись, дрожать
tok — сытый; karnım ~ — я сыт
tomruk — бревно, чурбан
top I — пушка, орудие
top II — мяч; ~ oyunu — футбол
toplam — сумма, итог
toplamak — собирать, сосредоточить, приглашать, призывать
toplantı — собрание, заседание, совещание
toplum — общество; народ, население; ~ hayatı — жизнь общества
toprak — земля; ~ meselesi — земельная проблема
toptan — оптом; ~ alış veriş — оптовая торговля
tornavida — отвертка
torun — внук, внучка
toz — пыль, порошок; ~ halinde — порошкообразный; süt ~u — сухое молоко
tören — торжество, церемония
trafik — движение (*транспорта*); ~ işaret feneri — светофор; ~ tıkanığı — затор, пробка
tren — поезд; ~ fasılası — интервал между поездами
tuğla — кирпич
tunç — бронза
turna — журавль
turta — торт
turşu — маринованные или соленые овощи
tutanak — протокол; ~ düzenlemek — составить протокол
tutar — сумма, итог
tutkal — клей
tutmak — держать, удерживать, ловить; нанимать; bu kitabı tut — держи эту книгу; balık ~ — ловить рыбу; ev ~ — снять дом
tutum — бережливость; ~lu — экономный
tutuşmak — воспламениться, загораться
tuz — соль; ~ etmek — посолить; ~lu — посоленный, пересоленный
tüketim — потребление; ~ malları — предметы широкого потребления
türkü — народная песня
tütün — табак
tüy — волосок, шерсть, пух
tüzelkişi — юридическое лицо
tüzük — устав, положение

- ucuz — дешевый, недорогой
uç — острое, заостренный; конец
uçak — самолет
uçmak — летать, парить; испаряться
uçurum — пропасть, бездна
ufak — маленький, мелкий, незначительный
ufuk — горизонт, небосклон
uğramak — заходить (*на некоторое время*), заглянуть, забежать; подвергаться; hastalığa ~ — схватить болезнь
uğur — добрый знак, хорошая примета, доброе предзнаменование; -lar olsun! — счастливого пути!; в добрый час!; -lu — счастливый
ulaşmak — достигать, доходить
ulaştırma — транспорт, транспортные средства
ulus — народ, нация
uluslararası — международный
ummak — надеяться, уповать
umumî — всеобщий, общий, универсальный; ~ grev — всеобщая забастовка
un — мука
usanmak — надоедать, уставать (*от чего — либо*), испытывать скуку (*пресыщение*); bu işten usandım — мне надоело это дело
usta — мастер, знаток своего дела
ustura — (*опасная*) бритва; ~ taşı — оселок
utanmak — стыдиться, смущаться; bunu istemeye utandı — он постеснялся попросить это
uyandırmak — разбудить; возбуждать, вызывать (*интерес, удивление*); bu gürültü beni uyandırdı — этот грохот меня разбудил; alâka ~ — вызывать интерес
uyanmak — просыпаться, очнуться
uydurmak — выдумывать, измышлять
uygun — подходящий, соответствующий; ~ bulmak — считать подходящим; ~ rüzgâr — попутный ветер
uyku — сон; onun -su ağırdır — у него крепкий сон
uymak — подходить, быть впору; bu şapka bana uymuyor — эта шляпа мне не подходит; zamana ~ — шагать в ногу со временем
uyumak — спать, засыпать
uzak — далекий, дальний
uzanmak — простирается, тянуться, протягиваться
uzaу — космос; ~ adamı — космонавт; ~ gemisi — космический корабль

uzman — специалист, знаток

uzun — длинный, продолжительный; ~ etek — длинная юбка; ~
ömür — долгая жизнь

ücret — вознаграждение, плата, заработок

üçgen — треугольник

üfleme — дуть, задувать; mumu ~ — погасить свечу

ümit — надежда; ~ beslemek — питать надежду; ~ dışında —
безнадежный; ~le yaşamak — жить надеждой

ünlü — известный, прославленный

üretim — изготовление, выработка, производство; kimya sanayi ~i
— продукция химической промышленности

üretmek — создавать, изготавливать (*товары и т.п.*); разводить
(*животных*)

ürün — продукция; ~ fazlası — избыточный продукт; tarım ~ü —
сельскохозяйственная продукция

üs — (*военная*) база; hava üssü — авиационная база; feza üssü —
космодром

üslûp — стиль

üst — верх, поверхность; верхняя одежда; излишек, остаток; kitap
masanın ~ünde — книга лежит на столе; çösuğun ~ü pek
kirlî — ребенок в очень грязной одежде; paranın ~ü —
сдача; ~ kat — верхний этаж

üvey — неродной; ~ ana — мачеха

üye — член (*общества, партии и т.д.*)

üzer — (*с аффиксами принадлежности*) — поверхность (*чего-
либо*); zarfın ~i yazılı değıl — конверт не надписан

üzülmek — расстраиваться, беспокоиться

üzüm — виноград

vaat — обещание; ~ etmek — дать обещание; ~ini tutmak —
сдерживать свое обещание

vahşi — дикий, дикарь

vakıf — фонд (*денежные средства или недвижимое имущество,
предназначенное для определенной цели*); Millî Eğıtim Vakfı
— Фонд национального просвещения

vakit — время, пора; tam ~inde geldi — он прибыл в точно
установленное время; ~ini almak — занимать чье-либо
время; ne ~? — когда?; ~im yok — у меня нет времени

vapur — пароход, паром

var — имеется, есть; имущество, состояние; paranız ~ mı? — есть
ли у вас деньги?; bütün ~ını harcadı — он потратил все, что
имел; ~ olsun! — да здравствует!

- varlı — зажиточный, состоятельный
varmak — прибывать, доходить, доезжать; tren Moskova'ya saat beşte varır — поезд прибывает в Москву в пять часов; bu işin sonu iyide -mayacak — это дело добром не кончится
vatan — родина, отечество
vay — увы! как жаль! ах!
vazgeçmek — отказываться; o işten vazgeçtim — я отказался от той работы
vazife — обязанность, должность
vaziyet — положение, состояние, обстановка
ve — (союз) — и, также
verem — туберкулез
vergi — налог; KDV — Katma değer vergisi — налог на добавленную стоимость
vermek — давать, доставлять; o kalemi bana ver — дай мне ту ручку; size zahmet veriyorum — я доставляю вам беспокойство, утруждаю вас
vesika — документ, удостоверение
vesselâm — вот и все!
vezne — касса
veznedar — кассир
vicdan — совесть; - azabı — угрызания совести; - borcu — долг совести; -im kabul etmiyor — мне совесть не позволяет
vida — винт, болт, шуруп; -yı sıkıştırmak — завинчивать болт; -yı sökme — вывинчивать шуруп
vinç — подъемный кран; elektrik -i — электрический кран
vize — виза; -mi yaptırdınız mı? — вы оформили визу для меня?; çıkış -si — выездная виза; giriş -si — въездная виза; geçiş -si — транзитная виза
vurmak — бить, ударять, стучать; убивать; çivi - — забивать гвоздь; masaya - — стучать по столу; Ahmed'i vurmuşlar — Ахмеда убили
vücut — тело, стан
yabancı — чужой, посторонний, иностранный; galiba buranın - sisiniz — вы, наверное, нездешний
yağ — масло, жир
yağlamak — смазывать
yağmak — идти, падать (о снеге, дожде)
yağmur — дождь, - boşanmak — лить как из ведра
yaka — воротник, ворот; берег; enli - — широкий воротник; karşı - — противоположный берег

- yakalamak — схватить, задержать, поймать
yakın — близкий; ~ dost — близкий друг
yakışıklı — симпатичный, привлекательный, красивый (о
внешности мужчины)
yaklaşmak — приближаться, сближаться
yalamak — лизать, слизывать, облизывать
yalan — ложь, обман, фальшь
yalancı — лгун, лжец
yalın — обнаженный, нагой, голый; ~ ayak — босиком
yalnız — один, одинокий; ~ kalmak — оставаться одному
yaltak — лъстец, подхалим
yaltaklanmak — лстить, раболепствовать
yalvarmak — просить, упрасивать, умолять
yama — заплатка; ~ vurmak — ставить заплату
yan — сторона, бок; bu ~dan gitti — он пошел по этой стороне;
~dan — сбоку, в профиль
yanak — щека
yangın — пожар; ~ var! — пожар!
yanık — ожог; birinci derece ~ — ожог первой степени
yanılmak — ошибаться, заблуждаться; hesapta ~ — ошибаться в
счете
yanısıra — рядом, вместе
yanıt — ответ
yanmak — гореть, сгорать
yapı — здание, строение, сооружение; istihsal -ları —
производственные здания
yapışmak — прицепляться, впиваться, ухватиться
yarmak — делать, выполнять; ben görevimi yaptım — я свой долг
выполнил; öğrenci dersini yaptı — ученик уроки
подготовил
yaprak — лист, листок, лепесток; çiçek ~ı — лепесток цветка
yâr — друг, любимый, возлюбленный
yara — рана; ~ iyileşiyor — рана заживает; açık ~ — открытая рана
yardım — помощь, содействие, поддержка; ~ göstermek —
оказывать помощь
yardımcı — заместитель, помощник; пришедший на помощь
yargı — суждение, вывод, решение; doğru bir ~ya varmak —
прийти к верному решению; ~ kurulu — жюри, арбитраж
yargıç — судья
yarı — половина; bu malın ~sı onundur — половина этого товара
принадлежит ему

yarım — неполный, несовершенный, незаконченный; ~ otomatik — полуавтоматический; ~ uyu — полусон

yarımada — полуострова

yarın — завтрашний день; ~ sizi nerede bulayım? — где могу найти вас завтра?

yarmak — раскалывать, колоть, рассекать; odun ~ — колоть дрова

yas — траур; ~ tutumak — быть в трауре

ayasa — закон, устав

yasak — запрет, воспрещение; dinsel ~lar — религиозные запреты; ~ istikamet — движение запрещено (*дорожный знак*)

yastık — подушка; ~ yüzü — наволочка

yaş — возраст, год; on beş ~ındadır — ему пятнадцать лет; elli ~mı doldurdu — ему исполнилось пятьдесят лет

yaşamak — жить, существовать, проживать; bekâr ~ — жить холостяком; köyde ~ — жить в деревне

yatak — постель, кровать; ~ takımı — постельные принадлежности; ~ sermek — стелить постель; ~a yatmak — лечь в постель

yatırım — капиталовложения, инвестиции; ~ uarmak — инвестировать капитал

yatmak — лечь, ложиться

yavan — без жира, тощий, постный; ~ çorba — простой суп; ~ et — постное мясо

yavaş — медленно, спокойно, тихо; ~ yürümek — медленно идти

yavru — дитя, детеныш, птенец

yaaya — пешком; ~ askeri — пехота

yaugin — распространенный, популярный; ~ bir söz — широко распространенное слово

yauin — издание, публикация; ~konferansı — пресс-конференция; ~ tarihi — дата опубликования

yaınevi — издательство

yaz — лето; ~a çıkmak — дотянуть до лета

yazar — писатель, сочинитель

yazı — письмо, надпись

yazmak — писать, написать, списать

yazman — секретарь

yedek — резерв, запас, резервный, запасной; ~ paçsa — запасная часть (*чего-либо*); ~ lastik — запасное колесо

yelek — жилет; cankurtaran -i — спасательный жилет

yelken — парус; ~ açmak — поднимать паруса, выходить в море

yelpaze — веер, опахало

yem — корм, фураж

- yemek I — еда, пища, блюдо; обед; ~ listesi — меню; akşam ~i — ужин; sıcak ~ — горячая пища
- yemek II — есть, кушать; ~ içmek — есть и пить; ~li vagon — вагон-ресторан
- yemin — клятва, присяга
- yeni — новый; ~ usul — новый стиль; daha ~ geldim — я только что пришел
- yeniden — снова, сначала, опять; ~ uarmak — переделывать; ~ bu konuya döndü — он опять вернулся к этой теме
- yenilemek — обновлять, повторить
- yer — место, пункт; земной шар; ~ almak — занимать место; çalışma ~i — рабочее место; toplama ~i — сборный пункт; ~ atmosferi — земная атмосфера
- yerli — уроженец, коренной житель
- yeter — довольно!, достаточно!; достаточный
- yetişmek — догонять, поспевать, доставать
- yetkili — компетентный, правомочный
- yığmak — собирать, накапливать
- yıkamak — разрушать, опрокидывать
- yıl — год; ~ başı — Новый год; ~ dönümü — годовщина; 1995 ~ında — в 1995 году
- yılan — змея
- yıldırım — молния
- yıldız — звезда
- yırtık — рваный, разодранный, потрепанный
- yiğit — парень, юноша; храбрец, смелый
- yoğun — густой, плотный
- yok — не имеется, нет; odada kimse ~ — в комнате никого нет; ~ denecek kadar az — можно сказать, почти нет
- yoklamak — осматривать, контролировать, обыскивать
- yol — дорога, путь, траектория; ~ çatalı — развилка дорог; ~ yürümek — идти по дороге; hava ~u — авиалиния; mermi ~u — траектория снаряда (воен.)
- yolcu — путник, пассажир
- yorgun — усталый, утомленный
- yormak — утомлять, утруждать
- yönetim — управление, руководство; ~ kurulu — административный совет, правление
- yönetmen — управляющий, заведующий, директор
- yönetmenlik — администрация, дирекция
- yukarı — вверх, верхняя часть; ~ kat — верхний этаж; emir ~dan — приказ сверху; baştan ~ — сверху меры

- yumurta — яйцо; ~ akı — белок яйца; ~ sarısı — желток яйца; ~ tozu — яичный порошок
- yurt — страна, край; общежитие; ~ içi gezi — поездка по стране; ~ dışında — за границей; öğrenci ~u — студенческое общежитие
- yurttaş — соотечественник
- yutmak — глотать, проглатывать
- yuva — гнездо; ~ kurmak — вить гнездо
- yük — груз, ноша, тяжесть; ~asansörü — грузовой лифт
- yüksek — высокий, громкий; ~ dağ — высокая гора; ~ ses — громкий голос
- yün — шерсть; ~ kumaş — шерстяная ткань
- yürek — сердце (как орган кровообращения и символ средоточия чувств) — ~i deli gibi vuruyor — сердце бешено колотится; ~ten — сердечно, от души; ~ten teşekkür ediyorum — сердечно благодарю
- yürümek — двигаться, ходить, идти
- yürürlük — действие (закона, соглашения и т.п.) — ~te bulunan yasa — закон, имеющий силу; ~ten kaldırmak — приостановить действие; ~te kalmak — оставаться в действии
- yüz — лицо, лицевая сторона; поверхность; ~ çizgileri — черты лица; suyun ~ünde — на поверхности воды
- yüzey — поверхность, плоскость
- yüzmek — плавать
- yüzük — кольцо, перстень
- yüzyıl — столетие, век
- zafer — победа, триумф
- zahmet — затруднение, хлопоты; size ~veriyorum — я вам причиняю беспокойство
- zam — надбавка; vergiye ~ yapıldı — налог увеличен
- zaman — время; ~ımızda — в наше время; ~ adamı — современный человек
- zannetmek — думать, полагать; zannederim böyle olur... — полагаю, будет таким образом...; ne zannediyorsun? — как ты думаешь?
- zarar — вред, ущерб, урон
- zarf — конверт
- zavallı — бедняга, несчастный
- zayıf — худой, тощий, слабый
- zehir — отравляющее, горечь, яд

- zengin — богатый, обильный; ~ bir kadın — богатая женщина; ~ mal çeşidi — богатый ассортимент товаров
- zevketmek — наслаждаться, смаковать
- zil — звонок; ~ düğmesi — кнопка звонка
- zincir — цепь, цепочка
- ziraat — сельское хозяйство
- zirve — вершина; ~ konferansı — совещание на высшем уровне
- ziyafet — банкет, званый обед, угощение; heyet şerefine ~ vermek — давать банкет в честь делегации
- ziyaret — посещение, визит
- zor — трудность, затруднение; bu ~ bir sorun — это трудная проблема

Зав. издательством — Н. М. Чучнев
Художник — С. Б. Веселов

Оригинал — макет изготовлен ЗАО «Папирус»
191028, СПб, наб. р. Фонтанки, 18

Подписано в печать 17.04.96. Формат 60х84 1/16
Печать офсетная. Объем 16 п.л. Тираж 5000 экз. Заказ № 492
Отпечатано в АООТ «Фабрика «Детская книга»
СПб, 2-я Советская ул., 7